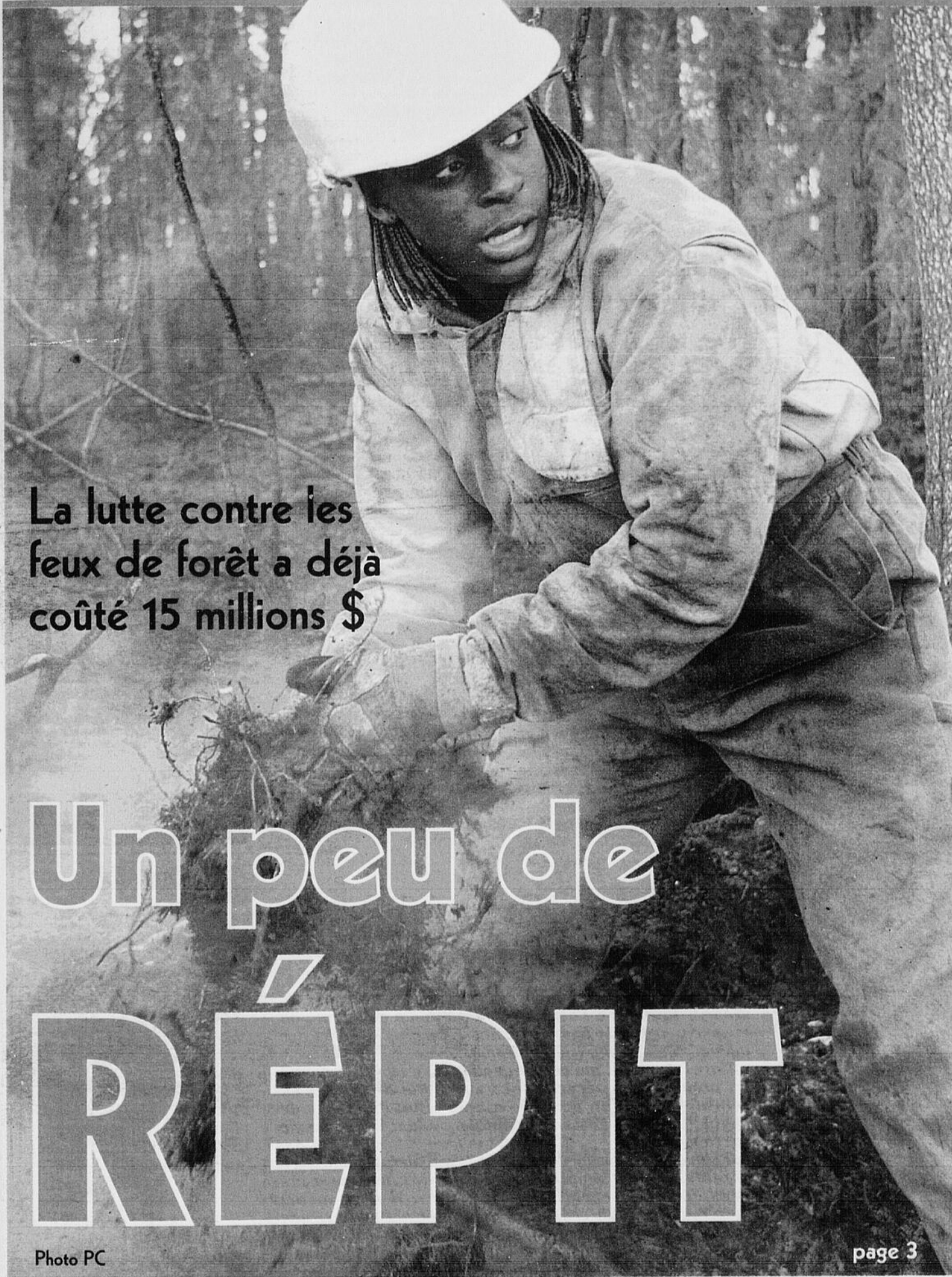


Catherine, Linda, Caroline, **BANK-O-BAR**
Véronique et Sophie (absente) vous invitent demain
à venir au **SUPER MECHOUI, PARTY CONSTRUCTION**
Réservation : 543-5425



La lutte contre les
feux de forêt a déjà
coûté 15 millions \$

Un peu de RÉPIT

Photo PC

page 3

LES ACTUALITÉS



CSST
Rapport percutant
par suite du décès
de Pierre Beaulieu

page 4

LES SPORTS

VOYAGEURS



Martin
Leblanc
réalise un
match
sans point
ni coup sûr

page 31

Spéciaux de la semaine



C'est
super
et
c'est
d'ici!



Promotion
Goûtez! Pepsi et Osez!
ECCE MUNDO
Tirage de 17 paires de billets
valides pour le spectacle
ECCE MUNDO et de
2 vélos pepsi
le tout d'une valeur
de 2000 \$.
PEPSI ECCE MUNDO
00521571

L'organisation promet un programme épatant



APPUI

En plus de faire rire bien des spectateurs, l'organisation de Drôle de week-end donnera un coup de pouce financier à la nageuse Amélie Bonenfant-Corneau (au centre). Elle est entourée de la présidente, Francine Brisson, et du président d'honneur, l'homme d'affaires Marc Robitaille.

(Photo Steeve Tremblay)

par Claude Côté

ALMA (CC) - Les festivités entourant la 29e édition de Festirame ne sont pas terminées que, déjà, les responsables de l'organisation de Drôle de week-end se pointent pour présenter la programmation d'une sixième édition qu'ils promettent époustouflante.

Créé dans le but de prolonger les festivités estivales et surtout pour inciter la population locale et régionale à tirer davantage profit d'un été trop court, Drôle de week-end se déroulera, cette année encore, à peu près à la même date que l'an passé, soit du 8 au 11 août.

Selon Francine Brisson, présidente de l'événement depuis ses tout débuts, des artistes de renom permettront à la population d'assister à des spectacles d'envergure.

Programmation

Ainsi, le jeudi 8 août, la nouvelle coqueluche des Québécois, l'humoriste Michel Mpambara, sera sur la scène de Place Festi-

valma à compter de 21h50.

Le vendredi 9 août, à 21h, ce sera au tour de l'artiste-magicien Alain Choquette d'étonner les spectateurs. Il sera suivi, à 22h30, du duo Evolusons.

Le samedi 10 août, les humoristes Dominic et Martin seront sur la scène de Place Festivalma à compter de 21h.

Au cours de la soirée du dimanche 11 août, Drôle de week-end présentera le gala du Grand rire jaune, avec Roger Bernard, Isabelle Gaumond et Tryp Sonic. Cette dernière journée aura commencé à 11h par la messe «Défi Pierre Lavoie», visant à marquer la fin d'une randonnée de quelque 600 kilomètres couverts à vélo par Pierre Lavoie, ce Baierivrain qui, depuis 1997, poursuit son défi-souvenir pour aider la recherche sur l'acidose lactique. L'organisation de Drôle de week-end, selon sa présidente, innove cette année en appuyant cette cause humanitaire.

A 14h ce dimanche 11 août, les 4As Cascades affronteront les Condors de Jonquière, un spectacle qui promet bien des rebondissements.

Et, comme l'a mentionné Martin St-Pierre, directeur des événements spéciaux, les dirigeants de cette sixième édition ont fait en sorte d'harmoniser l'événement avec un tournoi de soccer qui, durant tout le week-end, donnera l'occasion à des équipes mineures de s'affronter sur le terrain des Plaines vertes situées à proximité de Place Festivalma, derrière le

Centre Mario-Tremblay.

Honneur

D'autre part, cette année encore, Drôle de week-end continue son implication sociale. Cette fois, l'organisation verra à aider financièrement la jeune athlète almatoise Amélie Bonenfant-Corneau qui, étoile montante en natation, a participé à sa première compétition internationale, à la fin de juin dernier, à Berlin en Allemagne. Présente au point de presse d'hier, Mélanie, qui recevra 0,50 \$ par passeport vendu, considère cette aide comme une marque d'encouragement non seulement pour elle, mais aussi pour tous les athlètes handicapés.

Bénéficiaire agressée

Un employé du CRDI comparaît

(JDLS) - Le 2 juillet dernier, un individu à l'emploi du Centre de réadaptation en déficience intellectuelle (CRDI) du Saguenay-Lac-Saint-Jean a comparu au Palais de justice de Roberval sous des accusations d'agression sexuelle.

L'homme de 62 ans est accusé d'avoir abusé d'une bénéficiaire âgée d'une quarantaine d'années. C'est la direction du CRDI qui a contacté la Sûreté du Québec, le 18 juin dernier. «Ils avaient déjà des éléments de preuve. Il ne restait plus qu'à amorcer l'enquête. Tout corroborait», a indiqué la relationniste de la Sûreté du Québec, Hélène Nepton. L'homme a été arrêté le 2 juillet dernier et a comparu la même journée. Selon Mme Nepton, l'individu remis en liberté sous conditions a fait l'objet de sanctions administratives.



INTIME

Malgré la soirée plutôt froide d'hier, la chanteuse Lynda Lemay a su réchauffer l'atmosphère en présentant un spectacle intimiste aux quelque 4 000 «braves» venus l'entendre, à Place Festirame. Ce soir, Boom Desjardins et la Chicane vont certes brasser la cabane.

(Photo Steeve Tremblay)

Pas possible

«Comme ça, ça vous va?»

MIAMI (AP) - Quelque peu énervé par les contrôles de sécurité tatillons à l'aéroport international de Miami, un voyageur français âgé de 62 ans a facilité la tâche des agents en... baissant son pantalon.

Marc Danselme, qui vit à Washington, a vu rouge quand un préposé à la sécurité lui a demandé de donner sa ceinture lors d'un passage au portillon détecteur de métal. Il a alors baissé son pantalon et lancé: «Et comme ça, ça vous va?».

Comme des passagers dans la file d'attente, dont des enfants, se sont montrés choqués, M. Danselme a été prestement interpellé par la police. Il se trouvait mercredi dans un centre de détention préventive, une caution ayant été fixée à 500 dollars. Un avocat commis d'office a été désigné pour le défendre.

DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
ÉLEVÉ Réserve faunique des Laurentides	0
ÉLEVÉ Saguenay	0
Extrême Lac-St-Jean	0
Extrême Rivière Mistassini	0
Extrême Réserve faunique Ashuapmushuan	1
Extrême Chibougamou - Chapais	0
Extrême Lac Albanel	6
Extrême Monts-Valin	1
Extrême Chutes-des-Passes	4

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 22

Total de la saison 375

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas) : Le feu se développe lentement
Moderé (Mod) : Le feu avance modérément vite
Élevé (Élevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute
ND : Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

Météo

☁	AUJOURD'HUI: Devenant nuageux Max.: 20 Min.: 9
☁	VENDREDI: Ciel variable Max.: 25 Min.: 13
☁	SAMEDI: Ciel variable Max.: 26 Min.: 15

☀
Lever: 4 h 55 Coucher: 20 h 44

Marée

↑	CHICOUTIMI Haute à 04h15 (5m3) Basse à 11h55 (0m5) Haute à 16h50 (4m2) Basse à 23h40 (0m7)
↑	LA BAIE Haute à 04h10 (5m7) Basse à 10h45 (0m5) Haute à 16h45 (4m7) Basse à 22h35 (0m7)

Sommaire

Arts	13
Bandes dessinées	14
Bourse	16-17
Détente	15
Décès	23-24
Finances	18
Horoscope	15
Petites annonces	19 à 23
Sports	25 à 31
Télévision	14

LE QUOTIDIEN

Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Première accalmie

Québec cherche à récupérer le plus de bois endommagé

par Violaine Ballivy/Le Soleil

Le temps frais et humide a fait le bonheur des pompiers hier, et pour la première fois depuis le début de la semaine, les flammes n'ont pas progressé au nord du lac Saint-Jean. De son côté, le ministère des Ressources naturelles planche déjà à l'élaboration de stratégies en vue de récupérer le bois ayant résisté aux incendies.

«Les forêts ont une immense valeur, qu'elles soient debout ou couchées», disait hier, lors d'un point de presse, le ministre des Ressources naturelles François Gendron. Au ministère, l'heure

est à la planification de l'après-feu, afin de procéder le plus rapidement possible à la cueillette du bois endommagé par les flammes.

La violence des incendies confi-

ne pour le moment les agents du ministère à leurs bureaux. Ils cartographient l'étendue des dommages, mais «dès que la sécurité civile va lever l'interdit de circulation en vigueur, nous irons sur place évaluer les dégâts. L'intensité du feu n'étant pas la même partout, il faut déterminer les zones où le bois est récupérable», explique Robert Légaré, porte-parole du ministère. Dans les secteurs traversés rapidement par les flammes, il est possible que seule l'écorce des épinettes ait été touchée.

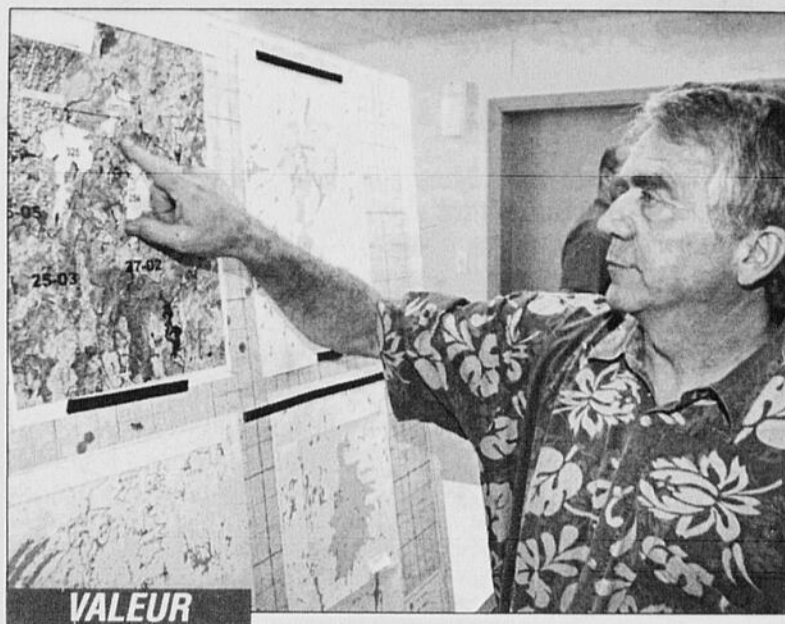
La première phase de récupération du bois devrait avoir lieu d'ici quelques semaines, car le temps presse. «Il faut que la majorité du travail soit effectué cette année, convient Robert Légaré. Ensuite, les arbres abîmés vont devenir de véritables maisons pour les insectes et les maladies». Et le bois perdra du même coup l'essentiel de sa valeur.

Les opérations de ramassage pourraient s'étendre jusqu'en 2004. La priorité sera accordée aux endroits les moins touchés, mais aussi plus accessibles. Pour atteindre certains secteurs plus au Nord, un chemin forestier d'au moins 80 km de long sera construit.

S'il est encore impossible de déterminer quelle proportion du bois abîmé pourra être sauvé, on admet au ministère que les chiffres n'ont jamais dépassé la barre des 50%. Depuis le 1er juillet, le ministre François Gendron estime que la bataille contre le brasier a déjà coûté 15 millions \$, une facture assumée à 60% par le gouvernement et, dans une moindre mesure, par les compagnies forestières.

Journée charnière

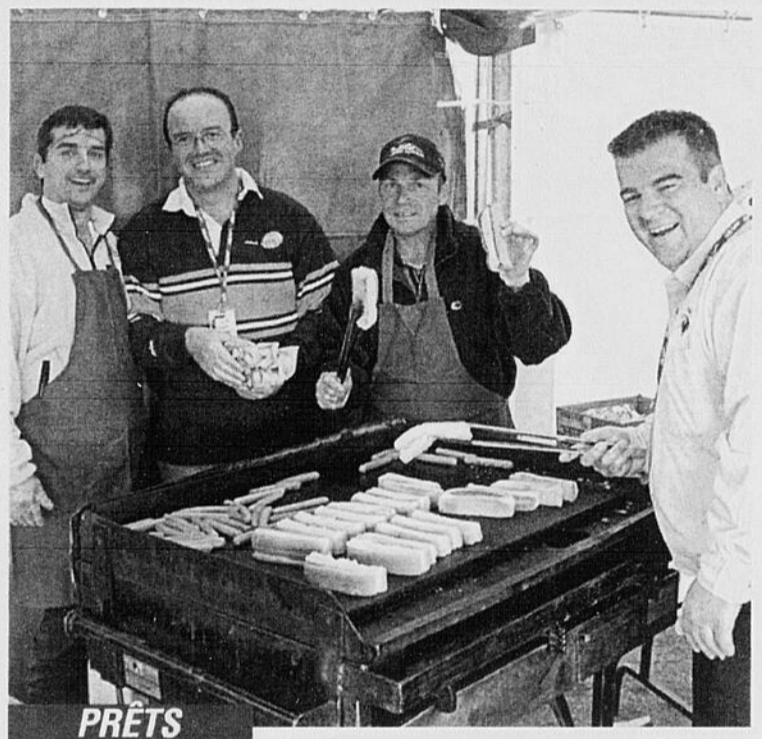
La météo s'est finalement rangée du côté de la Société de protection des forêts contre le feu



VALEUR

«Les forêts ont une immense valeur, qu'elles soient debout ou couchées», a déclaré le ministre des Ressources naturelles François Gendron, qui jette ici un oeil sur les territoires touchés par les feux de forêt.

(Photo PC)



PRÊTS

Même si elle a eu moins de clients qu'escomptés, l'équipe de préposés à la cuisson des hot-dogs était prête à répondre à la demande. Ci-haut, le président d'honneur Roberto Martel, le président de Festirame, Dominic Privé, le vice-président de la SIDAC centre-ville, Bernard Gagnon, et le président de Festivalma, Luc Duval.

(Photo Steeve Tremblay)

Temps frisquet

Le souper populaire de Festirame attire moins de convives

par Claude Côté

ALMA (CC) - En dépit du temps maussade et un tantinet froid, quelque 500 personnes sont descendues dans la rue, hier soir, pour participer au traditionnel souper populaire dans le centre-ville d'Alma.

C'est bien loin des foules records du passé puisque, l'année dernière, l'événement annuel, qui est organisé par la Société de développement commercial d'Alma (SDCA), avait permis de rassembler quelque 800 convives. En dépit de cela, les responsables de l'organisation se sont montrés satisfaits.

Le repas, constitué principalement de tourtière et de hot-dogs, était servi par des membres de la SDCA et des administrateurs de Festirame, évé-

nement qui se déroule présentement et qui prendra fin, dimanche, par une soirée hommage à la population. Pour la première fois, les tables étaient installées non pas sur le stationnement situé derrière la Plaza II, mais sur celui de la bibliothèque municipale.

Il y avait de l'animation musicale par Angelo Villeneuve, de Jello Musique, et les gens pouvaient se dégourdir les jambes en participant à de la danse en ligne. De leur côté, les enfants, qui avaient eu l'occasion de s'amuser durant toute la journée sur des structures gonflables installées à proximité des tables et du grand chapiteau, pouvaient se faire maquiller le visage, histoire d'être de la fête eux aussi.

(SOPFEU). Six incendies, sur un total de 22, étaient toujours hors de contrôle hier en fin de journée, mais le temps froid et le taux d'humidité frisant les 50% a empêché la progression plus en avant des flammes.

En fait, sous l'imposant nuage de fumée, les sapeurs-pompiers n'ont trouvé que des braises. «Il n'y avait plus de flammes. Ça ne veut pas dire que les incendies sont éteints, précise Chantal Drapeau, relationniste de la SOPFEU. Les flammes reviendront dès que le temps sera plus sec.»

La journée de travail des pompiers, hier, a sûrement été l'une des plus importantes depuis la semaine dernière. Armés de leurs boyaux d'arrosage, ils avançaient de près de 12 mètres à chaque minute sur le brasier. Aujourd'hui, le soleil et le vent devraient revenir compliquer leur lutte.

La fumée s'étant quelque peu dissipée mercredi, la SOPFEU a réévalué la superficie des incendies à 244 288 hectares, soit 20 000 de moins que les évaluations de la veille.

Du côté de la Baie James, les incendies continuaient toujours de prendre de l'ampleur, mais demeuraient à tout le moins hors de portée des zones habitées.



CADENCE

La journée de travail des pompiers, hier, a sûrement été l'une des plus importantes depuis la semaine dernière. Armés de leurs boyaux d'arrosage, les pompiers Luca Spertini et Steve Gingras ont profité de l'accalmie pour avancer rapidement sur le brasier.

(Photo PC)

Touristes belges

Une balade en canot tourne mal

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Deux jeunes touristes belges qui effectuaient une randonnée en canot sur le lac Kénogami hier après-midi, ont dû être secourus après que leur embarcation ait chaviré.

Vers 15h23, les policiers ont reçu un appel de détresse indiquant que deux personnes qui prenaient place à bord d'une petite embarcation, dans le secteur du camping provincial au 9000 route de Kénogami, s'étaient retrouvées à l'eau.

Heureusement, les deux touristes âgées de 25 ans n'ont pas eu besoin d'être conduites à l'hôpital et elles ont eu plus de peur que de mal. Ce sont des gens du secteur qui ont secouru les deux jeunes femmes.

Le sergent Dominic Corneau de la Sûreté municipale de l'arrondissement de Jonquière, a indiqué qu'il y avait des vagues assez fortes sur le lac, au moment de l'incident.

Feux de forêt

La Fédération régionale rassure les touristes

(JDLS) - Les feux de forêt n'ont aucune incidence sur les activités touristiques. Les voyageurs qui avaient choisi la région comme destination de vacances peuvent donc s'y rendre l'esprit tranquille. Pour éviter toute confusion, la Fédération touristique régionale tient à souligner que les

feux de forêt qui sévissent présentement au nord du Québec sont éloignés des régions habitées. Les feux sont à 300 kilomètres au nord de régions habitées. Les activités touristiques ne risquent donc pas d'être perturbées, indique la fédération par voie de communiqué.

Mort de Pierre Beaulieu

Rona L'entrepôt a été négligente dans la formation

(PV) - Rona L'entrepôt de Chicoutimi s'est vue remettre un constat d'infraction, étant accusée de négligence et de ne pas avoir respecté ses obligations envers son employé Pierre Beaulieu, mort électrocuté en juillet 2001 lors d'une livraison.

La Commission de la santé et de la sécurité au travail (CSST) a dévoilé hier les conclusions de son rapport par suite de cette mort accidentelle survenue le 13 juillet 2001 sur la rue Saint-Émile, à Chicoutimi, secteur nord.

Trois causes ont été identifiées par les enquêteurs Rémi Gilbert et Benoît

«Le travailleur était inévitablement exposé à une électrocution», soutient l'enquêteur.

Cela mène à la deuxième raison: la formation déficiente du livreur. Selon M. Laflamme, le manuel de formation de Rona ne fait aucunement état des risques d'électrocution avec la télécommande. Celle-ci, passée en bandoulière, permet de manoeuvrer la flèche. M. Beaulieu, par quelque croyance erronée, pensait probablement que le courant ne se rendrait pas jusqu'à lui. Au moment du contact avec la ligne, le livreur se tenait sur le terrain mouillé du voisin du client. Il portait des bottines réglementaires mais dont la protection était insuffisante. «Il a été confronté à évaluer le danger seul rendu sur les lieux», de dire M. Laflamme. De plus, selon le directeur de la CSST Saguenay-Lac-Saint-Jean, Yvan Bourgeois, l'analyse des compétences de Pierre Beaulieu n'a pas été effectuée. Il affirme que Rona avait la responsabilité de former adéquatement son travailleur, même s'il ne faisait pas partie de l'entreprise en tant que tel.

Finalement, la planification des livraisons ne serait pas assez complète d'après le rapport des enquêteurs. «Rona se donne le mandat de répondre aux besoins du client dans des délais ne dépassant pas 24h. Cependant, ils ne posent pas de questions aux clients sur le site de livraison et ne peuvent donc pas prévoir quel équipement utiliser ou dans quelles circonstances la livraison aura lieu», explique Benoît Laflamme.

Recommandations au provincial

Rona L'entrepôt a plaidé non-

coupable aux accusations lancées par la CSST. Cette dernière est persuadée que la formation au sein du personnel est une lacune et que les croyances des travailleurs font office de béquilles dans l'exercice de leurs fonctions.

M. Laflamme explique que lorsque la flèche touche à la ligne électrique, elle s'arrête. Le livreur peut alors penser que sa télécommande est brisée ou qu'un problème survient avec le camion. Ce qu'il ne sait pas, c'est que le courant lézarde tout le véhicule et

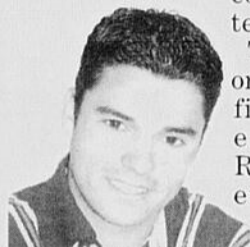
que s'il le touche, les risques de mort sont omniprésents.

C'est pourquoi une recommandation sera déposée au niveau provincial par la Commission, afin que des accidents similaires ne reproduisent plus. M. Bourgeois avoue que ces fâcheux événements sont trop peu rares et que l'information doit pénétrer dans les entreprises. Pierre Beaulieu avait quatre ans d'expérience dans le domaine, mais seulement avec des flèches de moindre hauteur. Il aurait donc dû être

formé pour cet équipement spécifique.

De plus, Benoît Laflamme soutient que des mesures de sécurité pourraient être prises, d'une part par l'employeur pour éviter tout risque, et aussi par Hydro-Québec.

En effet, lors de manoeuvres comme celles-ci, les lignes devraient être mises hors tension. Cependant, cela occasionne des coûts supplémentaires que l'entreprise ne sera pas toujours intéressée à payer...



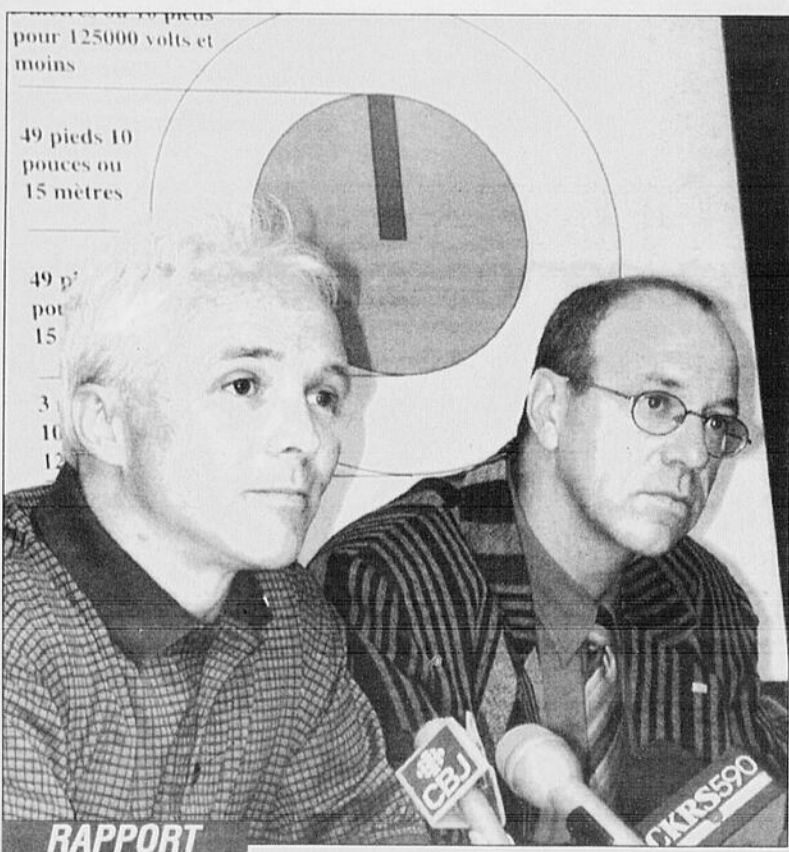
PATRICK VOYER

Laflamme de la CSST pour expliquer la mort du livreur de matériaux «loué» par le Service de personnel Riverain à Rona L'entrepôt.

Premièrement, la méthode de travail et l'équipement employé par M. Beaulieu n'étaient pas sécuritaires pour cette livraison. Lors du déchargement du camion, la flèche articulée, qu'il contrôlait à l'aide d'une télécommande à fil, est entrée en contact avec la ligne électrique de 25 000 volts située à l'avant du terrain du client.

Selon Benoît Laflamme, les normes exigent que la flèche demeure à un minimum de 15 mètres de toute trace de courant. Car, si la télécommande bloque, le bras mécanique se met aussitôt à bouger dans tous les sens et peut entraîner de lourds accidents.

Pierre Beaulieu ne savait pas tout cela et ne semblait pas trop savoir comment procéder au déchargement des planches de bois. On ne peut même pas parler de témérité de sa part, car il était plutôt dans l'ignorance.



RAPPORT

L'enquêteur de la CSST, Benoît Laflamme a énoncé hier en compagnie du directeur régional de la CSST, Yvan Bourgeois, pourquoi le livreur Pierre Beaulieu a été victime de la négligence de ses employeurs.

(Photo Sylvain Dufour)

Nippour Géomatik partenaire

Groupe Madie lance une version améliorée de sa carte murale

ALMA (CC) - La seconde édition de la carte murale du Saguenay-Lac-Saint-Jean, d'un format un peu plus petit que la première, est maintenant disponible.

Le Groupe Madie d'Alma et Nippour Géomatik de Larouche ont procédé, hier, au cours d'un point de presse



CLAUDE CÔTÉ

clcote@saglac.qc.ca

à Alma, au lancement de cette nouvelle édition améliorée de la carte géographique de prestige qui, on s'en souviendra, est à l'origine du Groupe Madie, lequel en avait fait la conception en 1992. S'adressant d'abord aux élèves de quatrième année primaire, dont la géographie régionale fait partie de leur formation académique, cette première carte murale avait été éditée à plus de 1000 exemplaires, aujourd'hui écolés. Devant le succès de cette première édition d'une carte correspondant bien aux besoins du monde régional, les dirigeants du Groupe Madie ont cru en la nécessité d'en faire une nouvelle édition.

Il fallait, selon Stéphane Rivérin, copropriétaire de Madie, en profiter pour remettre la carte à jour, mais aussi pour en améliorer le contenu en utilisant les nouvelles technologies. «Nous tenions à lui donner un air de jeunesse correspondant bien aux années 2000», dit-il.

Partenaire

Pour atteindre cet objectif, Madie a eu recours à Nippour Géomatik qui, en s'associant au groupe d'Alma dans la refonte de cette carte régionale, mettait à sa disposition une expertise de premier ordre, acquise depuis sa création en 1995.

L'édition 2002 présente donc une foule d'informations sur les éléments physiques et humains de la région 02. La conception de cette carte murale a été réalisée en utilisant les toutes dernières techniques qu'offrent l'infogra-



REVAMPÉE

Effets de relief qui met en évidence la topographie régionale, données démographiques, fusions municipales, sont autant d'éléments qui bonifient la nouvelle carte conçue par Nippour Géomatik, représenté par Carl Côté, et le Groupe Madie, représenté par Stéphane Rivérin.

(Photo Steeve Tremblay)

phie et la géomatique, ce qui, selon Rivérin, lui donne un cachet unique et un style révélant l'expertise des deux entreprises.

L'utilisation du sol (urbain, agricole, forestier, de villégiature et autres) demeure la thématique principale de cette nouvelle édition. Bien entendu, on y retrouve les dernières données démographiques du recensement de 2001 de Statistique Canada, les nouvelles infrastructures et les récents changements d'ordre municipal, incluant les toponymes et les nouvelles limites administratives. La carte montre également le nouveau tronçon de l'autoroute 70 contournant l'arrondissement de Jonquière.

Parmi les autres nouveautés, il y a des tableaux informatifs sur le lac Saint-Jean et le fjord du Saguenay, des coupes bathymétriques et un tableau des principales distances routières régionales.

Trois dimensions

De son côté, Carl Côté, de Nippour Géomatik, a expliqué qu'un modèle trois dimensions a également été superposé sur les données géographiques de la carte. On a pu ainsi donner à la carte un effet de relief qui met en évidence la topographie régionale, notamment la plaine d'Hébertville, le massif des monts Valin, l'encaissement du fjord du

Saguenay et la vallée de la rivière Péribonka.

La réalisation de cette nouvelle édition a nécessité trois mois de travail aux deux partenaires et des investissements de 20 000 \$, déboursés à parts égales par ces derniers. Nippour Géomatik s'est chargé de la numérisation des différentes couches cartographiques, de leur mise à jour et de la création du modèle 3D, tandis que Madie s'occupait de l'infographie, de la recherche documentaire et de la conformité de la carte aux besoins et aux exigences des différentes clientèles visées. D'un format de 48 pouces sur 36, la carte est constituée d'un papier de haute qualité qu'on a pris soin de plastifier. Son impression a été confiée à l'Imprimerie GR d'Alma. Il est possible de se la procurer auprès du Groupe Madie, au 668-7976, ou de Nippour Géomatik, au 542-6565.

Par ailleurs, les deux partenaires dans la réédition de ce document projettent de faire un autre type de carte géographique qui, cette fois, s'adresserait aux chasseurs et aux pêcheurs. «Il n'existe aucun document de ce genre au Saguenay-Lac-Saint-Jean où les adeptes de la chasse et de la pêche doivent s'adresser aux entreprises forestières pour localiser sur une carte les chemins forestiers», a mentionné Carl Côté.

Choisissez le téléphone et le programme qui vous conviennent le mieux.

Consultez l'Assistant sur les cellulaires @ www.futureshop.ca/assistant

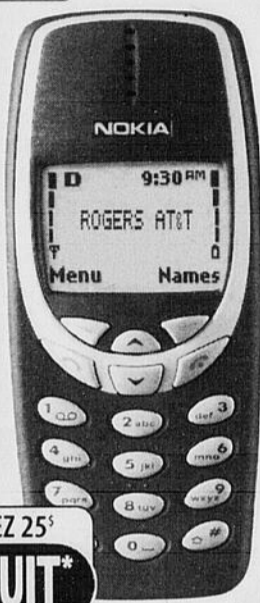
Restez en contact avec votre famille et vos

ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL

Téléphone SCP numérique mode numérique

- Prêt pour le service bidirectionnel de messagerie textuelle
- Alerte par vibration
- Sonneries téléchargeables et jusqu'à 5 heures de temps d'antenne

NOKIA 3360 RETAIL
CodeWEB: 10009742



ÉPARGNEZ 25\$

▶ **GRATUIT***

APRÈS 75\$ CREDIT D'ACTIVATION ET 50\$ REMISE POSTALE

*Activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin.

TELUS
mobilité

web ready

Téléphone SCP tri-mode

- Alerte par vibration
- Accès au Web par monotonouche
- Composition activée par la voix

SAMSUNG SCHN150TTY
CodeWEB: 10015036



▶ **24⁹⁹***

APRÈS 125\$ CREDIT D'ACTIVATION

*Activation exigée sur contrat de trois ans. Renseignez-vous en magasin.

ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL

Téléphone à systèmes GSM/GPRS

- Alerte par vibration intégrée
- Fonctions activées par la voix
- 35 tonalités de sonnerie et 10 configurations d'image

NOKIA 8390 CodeWEB: 10015471



CHUTE DE PRIX 100\$

▶ **149⁹⁹***

APRÈS 75\$ CREDIT D'ACTIVATION ET 50\$ REMISE POSTALE

*Activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin.

Bell
Mobilité

Prime
Crédit de 50\$
en magasin

Téléphone numérique tri-mode 1x

- 1x offre une transmission de données 5 fois plus rapide
- Activée par la voix et alerte par vibration
- Calendrier, calculatrice et alarme

SAMSUNG N370
CodeWEB: 10014456



▶ **199⁹⁹***

APRÈS 100\$ REMISE POSTALE

*Activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin.

Rabais de 50% sur votre première commande de finition photo en ligne

lorsque vous commandez des impressions de photos de l'Assistant d'impression Photo Future.

Pour plus de détails, visitez le www.futurephoto.com/d111

Kodak



Appareil photo Advantix C700 APS

- Mise au foyer automatique de 30-60 mm de la lentille à 200 m
- Capacité de remplacement à mi-rouleau de film, horodatage
- Contrôle automatique de l'ouverture
- Affichage à ACL, avec pile au lithium incluse

KODK700 CodeWEB: 10013253

ÉPARGNEZ 50\$

▶ **99⁹⁹**

OLYMPUS



Appareil photo numérique

- 3,0 méga-pixels • Zoom optique de 2,8x
- Mode cinéma
- 5 modes de programmation de scènes

D550 CodeWEB: 10014873

▶ **599⁹⁹**

JVC



Caméscope numérique à MiniDV

- Viseur couleur de 2,5 po à ACL • Fonction NightAlive pour filmer en spectre continu même à faible éclairage
- Zoom numérique de 10-700x • Stabilisation électronique de l'image

GNDV320U CodeWEB: 10012651

ÉPARGNEZ 100\$

▶ **799⁹⁹**

MOTOROLA

Service de radio familiale à 2 appareils et 14 canaux

- Portée jusqu'à 3,2 km
- 5 alertes d'appel audibles
- Affichage rétroéclairé
- Pince pivotante et amovible pour ceinture

T5320 CodeWEB: 10014703



ÉPARGNEZ 10\$

▶ **69⁹⁹**

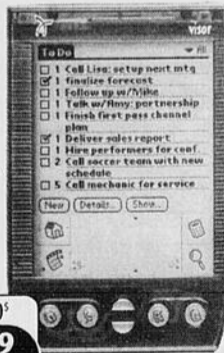
Ordinateurs de poche

handspring
palm powered

Visor Neo - ordinateur de poche de 8 Mo

- Offert en couleurs fumée ou bleu
- Utilise Palm OS 3.5
- Berceau USB pour Windows ou Mac
- Fente d'expansion pour le Springboard slot

NEO CodeWEB: 10010319/317/337



ÉPARGNEZ 20\$

▶ **229⁹⁹**

palm m125

m125 - appareil de poche de 8 Mo

- Fente d'expansion SD/MMC • Berceau USB pour PC ou Mac
- Connecteur Palm universel
- Fonctionnement basé sur le logiciel d'exploitation Palm OS 4.0

m125 codeWeb: 10010482



▶ **299⁹⁹**

palm m130

Ordinateur de poche m130 à 8 Mo

- Écran à 65 536 couleurs avec commande de brillance
- Fente d'expansion SD/MMC
- Logiciel d'exploitation Palm OS 4.1 avec berceau USB
- Pile au lithium-ion

m130 CodeWEB: 10013088



Prime 150\$ de logiciel inclus

▶ **449⁹⁹**

GE

Téléphone sans fil à 900 MHz

- Casque d'écoute inclus
- Balayage automatique de 32 canaux
- Contrôle du volume sur le combiné
- Modes téléavertisseur et repérage

2-6921 CodeWEB: 22319621



ÉPARGNEZ 10\$

▶ **49⁹⁹**

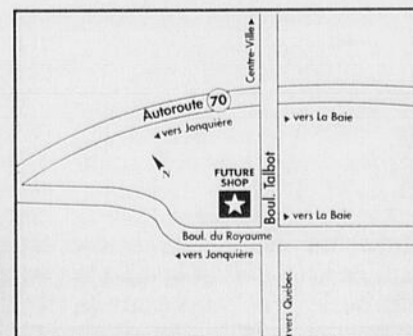
Prix et produits en vigueur du 10 au 16 juillet 2002
Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

FUTURE SHOP

CHICOUTIMI:

2480, boul. Talbot

698-6701



Le Quotidien le Jeudi 11 juillet 2002 - 5

HEURES D'OUVERTURE ÉTENDUES

Du lundi au mercredi 10h-20h
Jeudi et vendredi 10h-21h

Samedi 9h-17h
Dimanche 10h-17h

POLITIQUE PUBLICITAIRE: Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

Deuxième Festival de la montgolfière

Une gerbe de ballons...et plus encore

par Serge Émond

(SE) - Les organisateurs de la seconde édition du Festival de la montgolfière du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont l'intention d'offrir beaucoup plus qu'une gerbe de ballons à leur public, du 22 au 25 août. Ils ont habillé leur événement d'une foule d'activités dans le but de répondre à tous les goûts.

Puisqu'il s'agit avant tout d'un festival de montgolfières, parlons d'abord de ballons. Dix-huit ballons sont présentement inscrits à la seconde édition qui se déroulera à l'Autodrome Chicoutimi. Président ex-officio du comité organisateur, Clermont Maltais poursuit des négociations avec sept ou huit autres propriétaires de ballons. Il a toujours espoir d'atteindre l'objectif de 25 participants.

Parmi les nouveautés, il a signalé la présence d'un ballon appartenant à un aérostatier français et un autre aux couleurs de Labatt Bleu. Un gros porteur de 300 pieds cubes capable d'accueillir 15 passagers sera également sur place. Des discussions sont en cours pour assurer la présence de porteurs de dix et huit passagers.

Tous les participants évolueront sous la direction d'un nouveau «balloon master», André Boucher.

Par ailleurs, Clermont Maltais a noté que les événements du 11 septembre 2001 aux États-Unis n'ont pas épargné le monde de la montgolfière. Le coût des primes d'assurance a connu une hausse vertigineuse dans les derniers mois et plusieurs propriétaires de ballons ont laissé tomber ce loisir.

Activités

Si tout fonctionne comme prévu, les montgolfières s'envoleront deux fois par jour, vers 6h00 et 18h00. Entre ces vols quotidiens, de nombreuses activités seront offertes. Les organisateurs ont notamment prévu la présentation de quatre spectacles, mettant en vedette les Tumbleweed, les Beach Bums, Shania Twain et les Stars du Pop, sur une scène spécialement aménagée pour l'occasion. Une troupe d'amuseurs publics, les Amuses Gueules, présentera aussi des spectacles les samedi et dimanche.

Le programme des activités comprend également des attractions aussi différents que des reproductions de dinosaures, un spectacle mettant en vedette un CF-18 de la 3e Escadre de Bagotville, des sauts en parachute, des feux d'artifice, des chasses au trésor, du patin à roues alignées sur la piste de l'autodrome, de la danse en ligne, des feux de camp, des jeux pour les plus jeunes, des tours d'hélicoptère et de montgolfière, des expositions et le traditionnel «night glow» du samedi soir. Le 25 août, en avant-midi, la Fédération des producteurs d'œufs du Québec s'associera à la Confrérie de l'omelette géante de Granby pour la réalisation d'une omelette cuisinée avec 15 000 œufs. Des portions seront offertes gratuitement au public présent.



FESTIVAL

Larry Patry, André Boucher, nouveau «balloon master», Michel Beaulieu, président du comité organisateur, Clermont Maltais, président ex-officio, et Réjean Laforest, conseiller municipal et maire suppléant de Saguenay, souhaitent accueillir de nombreux visiteurs lors du deuxième Festival de la montgolfière.

(Photo Sylvain Dufour)

Budget de 150 000 \$

L'organisation attend 75 000 personnes

(SE) - Les organisateurs du deuxième Festival de la montgolfière ne manquent pas d'optimisme. Ils souhaitent accueillir un total de 75 000 personnes à l'Autodrome Chicoutimi.

Pour les accommoder, ils viennent de s'entendre avec le propriétaire de l'ancien Ciné-Parc

Saguenay.

Les visiteurs pourront stationner leur voiture à cet endroit et se rendre sur le site du festival à bord d'une navette. Un transport en commun sera aussi offert du centre commercial Place du Saguenay. Par ailleurs, une entente avec les propriétaires de

Gazon Savard permettra d'accueillir les adeptes de véhicules motorisés.

Des frais d'admission de 2 \$ par personne seront exigés à l'entrée. Les organisateurs, qui travaillent avec un budget de 150 000 \$, ne comptent pas sur les recettes aux guichets pour

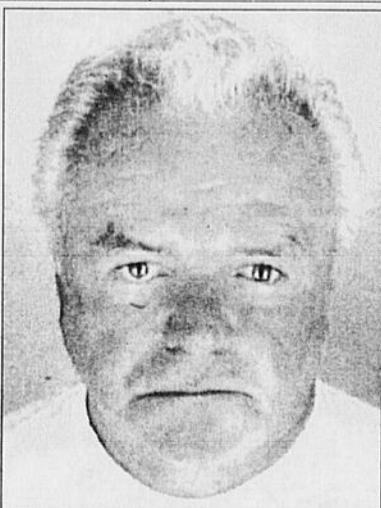
atteindre leur objectif de déficit zéro. Ils estiment que le bénévolat et la participation de nombreux commanditaires leur permettront de présenter un budget équilibré. Les recettes aux guichets pourront alors servir de rampe de lancement pour la troisième édition.

Faits divers

Oeil-de-Lynx

(JDLS) - Accusé de recel, Walter Mc Carvill, 63 ans a comparu hier, au Palais de justice de Chicoutimi. Il devra revenir devant la cour le 19 août prochain, pour son enquête préliminaire sans assignation.

Mc Carvill, arrêté à son commerce de la rue Saint-Félix arrondissement Chicoutimi, (un marché aux puces dans lequel aucune marchandise volée n'a cependant été retrouvée) pourrait bien être la pierre angulaire dans le dossier des vols perpétrés dans 36 chalets situés dans dans les Zec Onatchiway, Chute-des-Passes et dans le secteur Dolbeau-Mistassini. Il est soupçonné d'avoir fait transiter la marchandise



Walter Mc Carvill

vers le client. Le 12 juin dernier, deux jeunes hommes avaient été

arrêtés relativement à ces histoires de vols. C'est l'Opération Oeil-de-Lynx, regroupant les agents de la Sûreté du Québec et les propriétaires de chalets qui a permis de procéder à ces deux arrestations. La relationniste de la SQ, Hélène Nepton rappelle que les individus ont une responsabilité vis-à-vis la marchandise qu'ils achètent. « Si le burinage est rayé ou que le prix est dérisoire, ils doivent se poser des questions et questionner aussi le vendeur. Dernièrement, nous avons arrêté un homme qui se promenait dans une voiture volée qu'il avait achetée pour la somme de 500 \$. C'était facile pour les policiers de constater qu'il s'agissait d'un véhicule recherché », énon-

ce celle-ci.

Chalets

(JDLS) - Deux chalets ont été complètement rasés par les flammes, dans le secteur Onistagane au nord du réservoir Péribonka.

La porte-parole de la Sûreté du Québec, Hélène Nepton a indiqué que les agents de la SQ avaient effectué une tournée de vérification auprès de 37 propriétés dans ce secteur menacé par les feux de forêts. « Il n'y avait plus personne hier, (mardi) à l'exception de quatre occupants dans un secteur moins dangereux. Ils partaient ce matin (mercredi) » a précisé celle-ci. C'est lors de cette visite que les agents ont constaté que deux chalets avaient été la proie des flammes.

Concertation difficile

Traitement de la douleur: clinique réclamée

(JDLS) - Le forum organisé par le Regroupement pour une clinique de la douleur au Saguenay-Lac-Saint-Jean n'a fait que confirmer la nécessité d'implanter dans la région, une clinique accessible contre le traitement de la douleur.

C'est ce que prétendent les initiateurs du groupe qui avaient organisé en mai dernier, cette journée d'information intitulée, «Ensemble contre la douleur» afin de démontrer l'importance de ce service essen-



JOHANNE DE LA SABLONNIÈRE
redaction@lequotidien.com

tiel. « Les intervenants, des médecins d'ici et d'ailleurs-infirmières, usagers et administrateurs d'établissements de santé ont été unanimes et plusieurs n'en reviennent pas qu'une région comme la nôtre ne dispose pas d'une clinique de la douleur », a énoncé Louis Danis, le président du mouvement. Parmi plus d'une trentaine de participants, le Dr Gaétan Bouchard, président d'honneur et ardent défenseur de la cause, également, le Dr Carlos Lopez Vallé, plasticien qui intervient fréquemment auprès d'accidentés et le Dr Myriam Paul, anesthésiste à Dolbeau-Mistassini. « Il existe à Dolbeau-Mistassini une clinique de la douleur mais elle est encore au stade embryonnaire », a indiqué M. Danis ajoutant qu'il faut bien commencer quelque part. « Même si on ne dispose pas de toutes les ressources matérielles et humaines, on pourrait implanter au Saguenay, une clinique ou un début de clinique. Le complexe hospitalier de la

Sagamie compte de nombreux équipements spécialisés qui pourraient servir dans cette lutte contre la douleur », a poursuivi celui-ci.

Victime

Lui-même victime d'un accident de travail qui a laissé de douloureuses séquelles, Louis Danis précise qu'au Saguenay-Lac-Saint-Jean, un grand nombre de personnes dont plusieurs enfants souffrent de douleurs chroniques: « La fibromyalgie, l'arthrite, les rhumatismes, les accidentés, la douleur frappe beaucoup de monde et il existe des façons plus efficaces que la médication traditionnelle pour la contrôler. »

Le vice-président du regroupement, Fernand Brassard qui a subi des mutilations à une main et un bras, se rend à Montréal plusieurs fois par année pour recevoir sa médication au moyen d'une pompe implantée dans l'abdomen, explique que la douleur est enregistrée par le cerveau et très difficile à déprogrammer. « La médication agit au niveau du cerveau.

Aujourd'hui, ils peuvent même prévoir et empêcher que le cerveau n'enregistre la douleur avant une intervention chirurgicale », explique ce dernier.

L'intervenante communautaire, Sylvie Dubord qui accompagne les deux hommes dans leur démarche, admet que la concertation entre les intervenants en santé n'est pas simple mais qu'avec une volonté ferme, le projet pourra se réaliser. Les responsables de l'unité de Dolbeau-Mistassini, les représentants du Complexe de la Sagamie de même que les intervenants de l'UQAC et autres acteurs régionaux se sont entendus pour collaborer à mettre en place, le projet. « C'est une question de coordination entre les médecins. Nous allons rencontrer les anesthésistes et des intervenants de la région régionale de la santé. Il s'agit de s'asseoir ensemble et de dire oui, on va le faire. Il y a dix-huit cliniques de ce genre à Montréal », lance M. Danis. « Nous voulons une clinique. Pas dans dix ans. Nous la voulons maintenant », réitère celui-ci. Le RCDS compte 300 membres. Il est possible de joindre le regroupement à l'adresse internet suivante: rcdsaguenay@hotmail.com ou au 418-549-1868.



CLINIQUE

Fernand Brassard, vice-président du Regroupement pour une clinique de la douleur, Sylvie Dubord, ressource en organisation communautaire et Louis Danis, président du RCDS souhaitent voir s'implanter dans l'arrondissement Chicoutimi, une clinique de la douleur.

(Photo Michel Tremblay)

PLACE DE LA GARE de Chicoutimi



A LOUER 1,517 pi.car

RÉCEMMENT AMÉNAGÉS

**Comprenant: 7 bureaux fermés
1 dinette
1 pièce pour photocopie
Possibilité d'agrandir jusqu'à 2,500 pi.car**

- VUE SUR LE SAGUENAY ET LA MARINA
- BÂTISSE ABRITANT ENTRE AUTRES LA SAQ, UN RESTAURANT ET UNE CHARCUTERIE

POUR INFORMATION: 418-543-3357

DÉPANNEUR LE RELAIS DU NORD

CHICOUTIMI-NORD
Coin boul. Sainte-Geneviève
et route Saint-Honoré
549-9390

SERVICES OFFERTS

- Dépanneur
- Essence et diesel avec service
- Casse-croûte et mets cuisinés
- Articles de pêche
- Service de propane
- Bières et vin
- Feux d'artifice
- Café (4 saveurs)

SPECIAL FAMILIAL

- 12 morceaux
- Frites
- Sauce
- Salade
- Dessert
- Pepsi 2 litres

2099\$ + taxes

SPECIAL REPAS

- 3 morceaux
- Frites
- Sauce
- Salade
- Pepsi 355 ml

599\$ + taxes

FRI TOU

TEL-AIDE

695-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

Voulez-vous profiter vraiment de votre jardin ?

Mettez des vêtements souples et lâches, un grand chapeau de paille, ayez dans une main un râteau et dans l'autre une boisson glacée.

Indiquez ensuite au jardinier la plate-bande qu'il doit bêcher.

Anonyme

Samedi le 13 juillet

Journée des enfants

LES GRANDS JARDINS de Normandin

1515, avenue du Rocher, C.P. 567
Normandin G8M 4S6
Sans Frais | 800 920-1993
Tél.: 418-274-1993 / Téléc.: 418-274-4994
Courriel: grjard@qc.aira.com

www.lesgrandsjardinsdenormandin.com

LES GRANDS JARDINS DE NORMANDIN

Départ sur les chapeaux de roues pour le CTA

On n'a pas encore commencé à couler le béton du Centre des technologies de l'aluminium (CTA) qu'il rapporte déjà des dividendes. En cette période de déstabilisation de l'emploi dans la région, la création de 20 postes de chercheurs arrive comme une lueur d'espoir, une flambée d'optimisme que les dirigeants d'Alcan déclenchent cette semaine comme pour consolider leur engagement de février dernier à l'égard de la transformation, mais aussi pour démontrer que la multinationale de l'aluminium s'engage sur cette avenue de transition avec conviction.



RICHARD BANFORD
rbanford@lequotidien.com

Ces 10,5 millions \$ au cours des cinq prochaines années constituent en outre un acte de foi envers ce centre de recherche que l'entrepreneur québécois Hervé Pomerleau érige sur les terrains de l'Université du Québec à Chicoutimi. Le grand rêve de couvrir la Vallée de l'aluminium de multiples entreprises de transformation passe par la recherche. Le vice-président métal primaire et principal porte-parole d'Alcan dans la région, Yvon D'Anjou, l'expliquait de façon toute simple et fort logique à une table éditoriale, cette semaine. La région doit, pour intéresser les investisseurs, offrir des avantages concurrentiels. Or, elle y parviendra à condition que la recherche fournisse de nouveaux procédés efficaces permettant d'abaisser les coûts de production. En ce sens, l'établissement chez nous d'un centre de recherche sur les technologies de l'aluminium constitue un stimulant dont la région ne semble pas encore avoir évalué toute la portée.

Tant les considérations politiques que les mauvaises nouvelles du secteur de l'industrie du sciage, en outre, ont semblé reléguer le projet initialement prévu de 52 millions \$ au second plan. L'annonce du début de la semaine d'Alcan non seulement repositionne le CTA sous les feux de la rampe, mais rassure la population sur l'avenir de cette nouvelle structure que l'ex-directeur du Centre de recherche d'Arvida, l'éminent ingénieur, Pierre Tremblay, considère rien de moins que comme un acte fondateur des quelque 50 dernières années.

Edifice de 60 M\$

De fait, dans l'ombre des guerres de drapeaux et de la morosité populaire, le centre a tout de même trouvé grâce auprès des entreprises. Les 51 000 pieds carrés, prévus au départ, sont passés à 75 000 pieds carrés. On estime désormais le coût de construction du nouvel édifice fédéral à plus de 60 millions \$. Les retombées de ce que le président du Conseil national de recherche du Canada, Arthur Carty, qualifie de « jalon stratégique ouvrant la voie à un avenir prospère et promoteur pour toute la région » dépassent largement la dimension des infrastructures. Le nouveau responsable de la transformation chez Alcan, Don McMillan, un expert de renommée mondiale dans le domaine, considère le réseautage mondial et la mise en commun des résultats des recherches comme d'incommensurables bénéfices pour l'ensemble du Québec.

Cet Écossais, marié une Saguenéenne à son premier séjour dans la région, il y a vingt ans, ajoute à sa compétence, une détermination sans borne. Tout juste arrivé de Détroit, où il a côtoyé durant neuf ans les fabricants automobiles, l'ingénieur d'Alcan garde le cap sur la fabrication de roues de voiture avec Amtrac. Une fois mis au point les procédés assurant à la fois une qualité et un coût de production compétitif, McMillan entend créer les conditions idéales pour la construction, dans la région, avec le partenaire Amcast, une usine de production de moulage de roues en aluminium.

Le nouveau vice-président technologie Alcan Métal primaire siège aussi au sein d'un comité de la Transformation au Québec avec le responsable des relations publiques, Mathieu Bouchard et le vice-président régional, Yvon D'Anjou en compagnie de partenaires de la SGF et d'Investissement Québec. Outre l'usine de moulage de roues, qui pourrait créer 300 emplois, McMillan garde dans la mire la fabrication de nouveaux produits à valeur ajoutée en plus d'étudier la possibilité d'établir dans la région une usine de composants structurels destinés au transport. Même si cet Écossais au ventre bleu gère ce nouveau défi à partir des bureaux d'Alcan à Montréal, on le verra souvent dans la région au cours des prochains mois.

Bush propose une nouvelle éthique des affaires...



1671

Opinion du lecteur

Outrée des propos de l'Innu Florent Bégin

En réponse à la lettre de Florent Bégin, Innu du Piekouakami.

J'ai été outrée par la tenue de vos propos dans l'édition du Quotidien du 8 juillet 2002, concernant une prétendue inéquité entre les subventions versées pour le développement récréo-touristique et culturel entre les Innus du lac Saint-Jean et les populations du Saguenay.

Ce qui moi, me donne un coup de barre sur les genoux, c'est lorsque vous affirmez que parce que le gouvernement refuse de vous aider financièrement à agrandir le Musée amérindien de Mashteuiatsh, personne d'autre (surtout pas les Blancs) ne peuvent être autorisés à faire des recherches sur la culture amérindienne et la diffuser.

Je ne sais pas si vous avez déjà visité le Site de la Nouvelle-France de Saint-Félix d'Otis, mais moi, si, et à plus d'une reprise. L'éventail des lieux, sites et répliques de la culture amérindienne qui y sont présentés sont abondamment documentés par des spécialistes et concernent en majeure partie l'histoire et la préhistoire iroquoienne de la vallée du Saint-Laurent qui n'est pas la vôtre, Algonquins du nord du Québec.

Ceci étant dit, des équipes d'archéologues (des Blancs pour la quasi-totalité) s'affairent depuis plus de 40 ans à faire ressortir des éléments

historiques et préhistoriques qui nous ont permis au fil des ans, d'interpréter votre culture, de mieux la connaître et de mieux la comprendre. Que je sache, les travaux des archéologues ne sont pas gardés secrets et sont largement diffusés. Tout le monde, y compris les Innus, peuvent y avoir accès. C'est grâce à des travaux comme ils s'effectuent au site de la Nouvelle-France, que le Musée amérindien de Mashteuiatsh peut s'enrichir d'ailleurs.

Echange de culture
Pour ce qui est de l'allusion sur le vol ou l'appropriation de votre culture, sachez quelle est aussi un peu la nôtre. C'est bien connu, sans le savoir-faire de vos ancêtres, les nôtres n'auraient pas pu survivre dans ce pays. Il serait aussi important de se rappeler que des transferts culturels se sont aussi effectués des Blancs vers les Amérindiens (outils, vêtements, objets de

toute nature, langue, religion, etc) et que ce sont ces échanges de culture qui enrichissent les populations. Vous n'avez qu'à observer la fermeture de l'Islam aux autres cultures pour constater les ravages qui y sévissent (particulièrement envers les femmes entre autres) pour comprendre mon propos.

J'aimerais terminer en disant qu'au site de la Nouvelle-France, on ne dit pas que les Jésuites, coureurs des bois et marchands sont les premiers hommes à avoir exploré le fjord. Tout le monde sait que des autochtones vivaient ici bien avant l'arrivée des Européens. Et lorsque vous dites que des Amérindiens vivent ici depuis 7000-8000 ans, rappelez-vous que c'est en grande partie grâce aux travaux de recherche des Blancs que vous pouvez l'affirmer avec certitude.

Janick Langlois
Jonquière

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

L'Union paysanne vit sa première crise

MONTREAL (PC)-Un an après sa fondation, l'Union paysanne, un «syndicat citoyen et non corporatif» versé dans la défense d'une agriculture à dimension humaine, connaît sa première crise existentielle.

En moins de deux semaines, deux membres importants de l'organisation, Jean Gosselin, représentant de l'Union paysanne (UP) dans Chaudière-Appalaches, et Catherine Gorreta, représentante dans la Montérégie, ont en effet décidé de claquer la porte de l'UP. Et il semble qu'une troisième personne va prochainement s'ajouter à la liste.

Les raisons de la colère? La position publique «enjouée et complaisante», selon Mme Gorreta, prise par l'UP au lendemain de la présentation d'un nouveau Règlement sur la réduction de la pollution d'origine agricole (RRPOA) du ministère de l'Environnement, le 13 juin dernier, un règlement qui vise à resserrer la production porcine au Québec.

Dotée d'un moratoire de 18 mois sur la construction de nouvelles porcheries dans les zones dites en

surplus mais aussi accompagnée de consultations publiques sur l'industrie porcine, l'orientation du gouvernement avait alors été jugée «substantielle» par l'UP.

Le point de vue était loin d'être partagé par tous au sein du mouvement. «Mais les divergences d'opinion n'ont pas du tout été écoutées», précise Catherine Gorreta qui, le 27 juin dernier, a décidé de tirer sa révérence.

Mme Gorreta affirme que «la démocratie au sein de l'Union paysanne ne va pas très bien. Le style de leadership de Roméo Bouchard me laisse perplexe. Il n'y a pas vraiment place à la discussion. C'est un régime despotique. Je ne pouvais donc plus demeurer dans l'Union, mais je reste encore farouchement accrochée aux idées et aux valeurs véhiculées par ce mouvement.»

Même son de cloche de Jean Gosselin, dont la démission a été annoncée le 28 juin dernier après «un différend avec Roméo Bouchard». Lui aussi déplore la direction autoritaire de l'UP. «Nous avons fondé un syndicat citoyen pour donner la parole aux citoyens sur les questions d'agriculture et d'alimenta-

tion. Mais dans le dossier des porcheries, ce n'est pas ce qui s'est passé. Il serait dommage de reproduire les comportements de l'UPA que nous dénonçons depuis des années.»

Au cœur de la tempête, Roméo Bouchard tient bon la barre et ne se formalise pas trop de cette remise

en question de son leadership. «J'aurais préféré que cela ne se produise pas, dit-il. Cette affaire a pris des proportions démesurées en peu de temps. Mais il n'y a rien d'étonnant là-dedans.» Selon lui, ces tensions internes sont le propre des organisations naissantes qui connaissent une croissance rapide.

Spécial vacances

PERMACON

Économisez

10 %

sur le nouveau pavé Paléo Kromatik.

+ Spéciaux sur plusieurs produits en inventaires.

+ Produits à liquider.

Faites votre offre!

GIROUX • MAÇONNEX
BRIQUES • PIERRES • PAVÉS

Ville Saguenay : 2223, boulevard St-Paul 549-7345
St-Bruno : 181, Saint-Alphonse 343-2672
Dolbeau : 1250, route de la Friche 276-0390

Festival estival des rabais

- à partir de **3\$**
- à partir de **5\$**
- à partir de **5\$**

- Vaste choix de camisoles pour femmes à partir de 4\$
- Sélection de shorts pour femmes à partir de 5\$
- Casquettes de tennis 5\$
- Vaste sélection de maillots de bain pour hommes à partir de 3\$
- Sélection de camisoles pour hommes à partir de 4\$
- Casquettes de baseball 6\$
- Sélection de chemises tout-aller à motifs pour hommes à partir de 5\$
- Vaste sélection de shorts pour hommes 10\$ ou 2/14\$
- à partir de **5\$**

Voyez aussi:

- Robes soleil pour femmes.....à partir de 10\$
- Maillots de bain 2 morceaux pour femmes.....12\$ ou 2/20\$
- Pantalons mode et pantalons capri pour femmes.....à partir de 8\$
- Hauts mode pour femmes.....à partir de 3\$
- Paréas à motifs pour femmes, courts ou longs.....à partir de 6\$
- T-shirts et hauts mode pour hommes.....à partir de 5\$

La mode la plus cool! Les prix les plus hot!

Joe Cohoes, porte-parole officiel!

COHOES

LA PASSION DE LA MODE À BAS PRIX

MONTREAL	Galerie des Sources (D.D.O.)	(514) 685-2653	LAVAL ET RIVE-NORD	TROIS-RIVIÈRES	00513883
Carrefour Angignion.....(514) 363-1437	Centre Dorval Gardens.....(514) 636-3080		Laval 1799, boul. St-Martin O.....(450) 682-7424	Carrefour Trois-Rivières Ouest.....(819) 375-8866	
Centre d'achat Côte St-Luc.....(514) 489-3807	Complexe Pointe-Claire.....(514) 630-1022		Terrebonne Galeries Terrebonne.....(450) 964-7807	QUÉBEC	
Plaza Côte-des-Neiges.....(514) 737-5839	Centre Eaton.....(514) 289-9963		RIVE-SUD	Québec Place Fleur de Lys.....(418) 524-7209	
Place Henri-Bourassa.....(514) 327-7348	Promenades de la Cathédrale.....(514) 982-2454		Châteauguay Centre d'achat rég.....(450) 698-0938	Neufchâtel Carrefour Neufchâtel.....(418) 847-4215	
Carrefour Langelier.....(514) 255-4558	409, rue Notre-Dame O.....(514) 849-1341		Greenfield Park Mail Carnaval.....(450) 671-0041	CHICOUTIMI	
4908, boul. Jean-Talon Ouest.....(514) 739-4065	404, rue St-Jacques O.....(514) 849-1341		Boucherville Promenades Montarville.....(450) 641-0649	Chicoutimi Place du Royaume.....(418) 545-2245	
Centre d'achat Le Bazar.....(514) 334-6410	Place Versailles.....(514) 355-8410				
	Place Versailles (Radisson).....(514) 353-5883				

Coopération internationale

Marc Desgagné a vécu une aventure unique au Pérou

par Serge Emond

(SE) - En s'expatriant au Campus de Lennoxville du Collège régional Champlain, l'an dernier, Marc Desgagné avait pour objectif d'apprendre l'anglais tout en poursuivant sa carrière de hockeyeur. Il n'avait surtout pas en tête de se lancer dans une expérience de coopération internationale.

C'est pourtant ce qu'il vient de vivre. Le jeune homme de Chi-

coutimi vient de terminer un stage de sept semaines au Pérou. Du 17 mai au 4 juillet, il a fait connaissance avec la coopération internationale, une nouvelle culture et une nouvelle langue. Quand il a quitté Chicoutimi, rien ne laissait présager une telle aventure.

«Je n'étais aucunement sensibilisé à la coopération internationale, raconte Marc Desgagné. J'ai entendu parler du programme quand je suis arrivé à l'école. Lors de l'inscription, j'ai reçu un dépliant sur le programme mais je ne l'ai même pas conservé. Ce sont mes voisins qui m'ont invité à prendre des renseignements. Quand j'ai vu toute la préparation qui entoure les sept semaines de stage, j'ai embarqué.»

Le programme est offert aux étudiants du Campus de Lennoxville depuis déjà 13 ans. Présenté en collaboration avec la Conférence Solidarité Internationale et l'Agence canadienne de développement international (ACDI), il prévoit une période de préparation de huit mois. Pendant cette période, les candidats retenus ont l'occasion de se familiariser avec

l'espagnol et de se préparer au choc culturel qui frappe autant à leur arrivée au Pérou qu'à leur retour au Canada.

«Le choc est frappant, assure Marc Desgagné. Lors de la première journée, je voulais retourner chez-moi. Après deux jours, tu finis par t'habituer. Après une semaine, tu ne veux plus partir. Le premier choc, c'est la pauvre-

té. Des gens qui dorment dans la rue, il y en a beaucoup. La langue est aussi un choc puisque les gens de là-bas parlent avec une cadence rapide. Ils sont difficiles à comprendre pendant les premiers jours mais il n'y a plus de problème après une semaine.»

Vingt-quatre étudiants du Campus de Lennoxville ont participé à l'expérience cette année. Répar-

tis en trois groupes, ils ont passé deux semaines dans trois régions du Pérou. Ils ont découvert le désert à Lima, la montagne à Huanuco et la jungle à Pucallpa.



Marc Desgagné à Lima, la capitale du Pérou.



Marc Desgagné, à droite, dans l'ancienne cité inca du Machu Picchu dans la cordillère des Andes au Pérou. Découverte en 1911, la cité comprend des vestiges importants.

VOYAGE

«Brisons l'isolement...
Développons l'entraide!»



Centre de Prévention
du Suicide 02

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-800-463-9868

**JEUDI
VENDREDI
SAMEDI
dès 22 h**

Disc-jockey
dès 18 h

Guitariste,
Chanteur

**Hôtel
du
Fjord**

241, rue Morin, Chicoutimi / 543-1538
Chambres classées ★★★
Au cœur du centre-ville

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

649 Tirage du 2002-07-10
01 05 07 10 26 49
Complémentaire: (19)

419 Tirage du 2002-07-10
03 12 19 28 31 41
Complémentaire: (49)

RAMBO Tirage du 2002-07-10
03 05 14 16 17 18 20 25 26 27
31 40 43 44 45 55 57 59 63 70

Quotidien Tirage du 2002-07-10
3 4

EXtra Tirage du 2002-07-10
NUMÉRO
553 9773 491106

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX

**GARANTIE DE TAUX
JUSQU'À
120 JOURS
CONTACTEZ-NOUS!**

Taux variable	1 AN
0.99 %*	4.55 %
3 ANS	5 ANS
5.59 %	5.89 %

**SERVICES GRATUITS
1-888-331-7685
(7 jours/sem.)**

**MULTIPRETS
HYPOTHEQUES**

* Certaines conditions s'appliquent. Courtier immobilier agréé.
«Le leader en courtage hypothécaire au Canada»
Nous rencontrer, c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous.

**(418) 548-8387
www.multi-prets.com**

LE LOYER DE L'ARGENT

11-07-2002 Institutions	Comptes d'épargne		Dépôts à court terme (rachetables à échéance)				Certificats de placement garanti (int. semestriel)			Hypothèques				
	Sans chèques	Intérêt quotidien	30-59 jours	60-89 jours	90-119 jours	120-179 jours	Dépôt min. (\$)	1 an	3 ans	5 ans	1 an	2 ans	3 ans	5 ans
Banque CIBC 10-07			+1.00	1.00	1.00	1.25	1000	1.875	2.625	3.625	5.25	6.00	6.60	7.25
Banque HSBC Canada 03-07	0.05	0.05	0.75	0.75	0.75	0.75	1000	1.875	3.125	4.125	5.55	6.30	6.60	7.25
Banque Laurentienne 10-07			0.75	0.85	0.85	0.85	1000	2.00	3.00	4.25	5.55	6.30	6.60	7.25
Banque de Montréal 10-07			0.75	0.75	0.75	0.75	**1000	2.00	3.00	4.25	5.55	6.30	6.60	7.25
Banque Nationale 10-07	0.02		0.75	0.75	0.75	0.75	1000	2.00	3.00	4.25	5.55	6.30	6.60	7.25
Banque Scotia 10-07		0.10	0.75	0.75	0.75	0.75	1000	1.875	3.125	4.125	5.50	6.30	6.60	7.25
Banque Royale 10-07	0.00 à 0.01	0.05 à 0.10	0.75	0.75	0.75	0.75	1000	2.00	3.00	4.25	5.55	6.30	6.60	7.25
Caisse Desjardins Qc 10-07	0.05	0.05	*1.00	*1.00	*1.00	*1.00	**1000	2.00	3.00	4.25	5.55	6.30	6.75	7.25
Clarica (La Mutuelle) 10-07			++1.00	1.00	1.00	1.00		2.20	3.30	4.20	5.55	6.30	6.60	7.25
La Capitale Ass. MFO Inc. 10-07		0.25	1.00	1.10	1.20	1.35	**500	2.00	3.35	4.25	5.49	6.29	6.59	7.24
Placements Québec (1) 09-07							**100	2.50	3.40	4.65				
Promutuel Capital 10-07			+1.10	1.10	1.15	1.15	1000	2.35	3.70	4.50	5.55	6.45	6.75	7.25
SSQ Vie 11-07							**400	2.50	3.95	4.75	5.55	6.30	6.60	7.25
TD Canada Trust 10-07		0.05	1.00	1.10	1.35	1.45	500	1.875	2.875	4.125	5.55	6.30	6.60	7.25
Trust Royal 03-07	0.00 à 0.01	0.05 à 0.10	0.75	0.75	0.75	0.75	1000	2.00	3.00	4.25	5.55	6.30	6.60	7.25

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision.
* : non rachetables ; ** : intérêt annuel ; + : dépôt minimal de 5000 \$; ++ : dépôt minimal de 10 000 \$; (1) Obligations à taux fixe du Québec; (2) dépôt min. 2500 \$.

Compilation: LOUISE VOYER

TABLEAU, LE SOLEIL

Objectif du voyage

Apprendre la culture du pays et bien réagir

(SE) - «L'objectif du voyage était d'apprendre la culture du Pérou, d'être capable de bien réagir au choc culturel, d'apprendre une troisième langue et de se sensibiliser à la coopération internationale», affirme Marc Desgagné.

Pour y arriver, le jeune homme de 18 ans a passé la majorité de ses semaines avec des familles péruviennes. Il a également travaillé dans un orphelinat, dans un centre qui héberge des enfants de la rue et dans un collège pour enfants handicapés.

«Ce fut une expérience tout à fait inoubliable, lance Marc Desgagné. J'ai pris beaucoup de maturité. J'aime tellement ce pays (le Pérou) maintenant. J'ai acquis un bagage important de connaissances. En même temps, ce genre d'expérience te fais apprécier beaucoup plus ce que tu as. Maintenant, je désire moins ce que je n'ai pas.

«Les gens du Pérou sont extrêmement accueillants. Ils sont très chaleureux, ils se touchent tout le temps. Ici, les gens sont beaucoup moins accueillants. Au Pérou, deux semaines suffisent pour que les gens te considèrent comme un membre de la famille et que les larmes coulent quand vient le temps de partir. Ils s'attachent facilement. Ils font

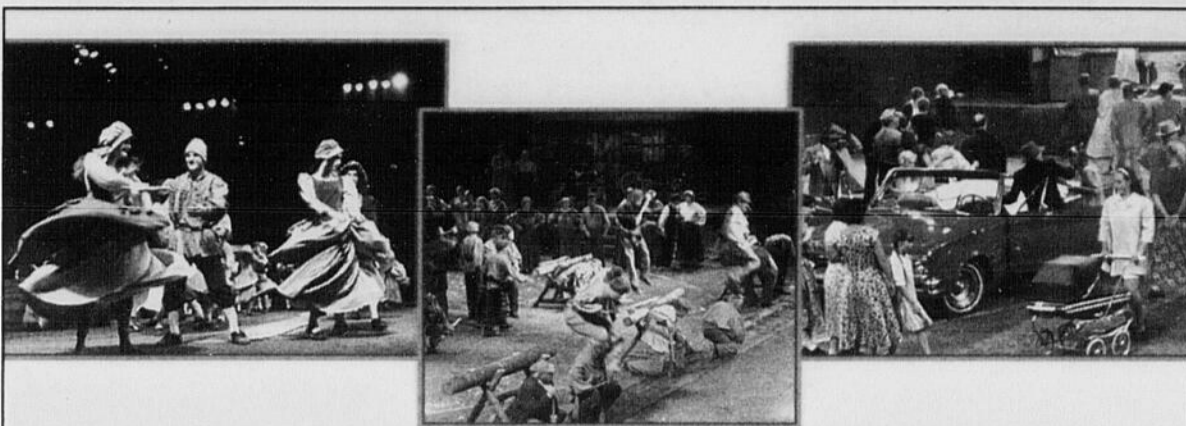
preuve d'une chaleur humaine incroyable.»

Si les six premières semaines du voyage ont été consacrées uniquement à du travail de coopération internationale, la dernière semaine a permis aux 24 étudiants de faire un peu de tourisme. Trois jours ont également été utilisés pour faire l'évaluation du programme.

Comité

Un comité de trois personnes, le Tomorrow international club, a alors été formé. Présidé par Marc Desgagné, il verra à s'assurer que tous les étudiants respectent les engagements qu'ils ont pris. Il s'occupera également de poursuivre la tradition et de préparer de nouveaux stagiaires pour l'an prochain.

Quant à lui, Marc Desgagné n'a pas l'intention de retourner sur le terrain de la coopération internationale dans un avenir rapproché. Il consacrer les prochaines années à ses études en commerce.



UN SPECTACLE GRANDIOSE...

200 comédiens, 1 000 émotions >

LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME



Du 28 juin
au 17 août 2002

15^e
anniversaire

INFORMATION / RÉSERVATION

(418) 697-5151

1 888 873-3333

www.fabuleuse.com

THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL
Ville de La Baie, Saguenay – Lac-Saint-Jean

Le Calumet

PASSION • DANCE



Les JEUDIS
privilèges
aux dames
entre 21 h
et 23 h

Les VENDREDIS
et SAMEDIS
on en décapsule
deux fois plus
avant 23 h
(sur produit Labatt sélectionné)

TOUJOURS le seul, l'unique, l'original!

Dans le Complexe Hôtel Le Montagnais

JAMAIS « Solomonde » avec le Solo Classique



(Le retour du forfait prépayé Solo Original)

Comprend	Afficheur ou centre de messages
Tarifs à la minute	35 c/minute en période de pointe 20 c/minute les soirs et les week-ends
Tarif mensuel	0 \$ par mois*

Cellulaire Chic

(418) 696-0506
Alma: 668-7771 • Roberval: 275-0606
www.cellulairechic.com

Espace Bell

Fourre-tout



CHANCEUX

Germain Laberge, un architecte de Chicoutimi, a eu de la chance récemment en remportant un somme de 100 000 \$ dans le cadre du tirage «31 jours de chance». Selon Monsieur Laberge, ce montant arrive à point, ayant perdu plusieurs contrats en raison des événements du 11 septembre. Le billet a été acheté à la Tabagie 500, rue Racine, à Chicoutimi. Sur cette photo, Germain Laberge pose en compagnie de sa conjointe Isabelle Grenier et de leur chien Chouette.



ROGER BLACKBURN

blackburn_roger@hotmail.com

Rasage

J'ai reçu récemment quelques échantillons de soin pour la peau de la compagnie «Vichy laboratoires homme». On y a inclus un petit guide de conseils pratiques sur le rasage.

On suggère entre autres: «éviter d'effectuer une pression sur votre rasoir. Ceci est la principale cause des coupures de rasage et des irritations cutanées. Faire plutôt glisser le rasoir doucement sur la peau», disent-ils.

C'est assurément un glabre qui a écrit ce genre de suggestion. Comment voulez-vous vous raser sans exercer une pression sur le rasoir? Cercueil, quand tu ne pèses pas fort, ça ne rase pas.

Ils disent ensuite de toujours se raser dans le sens de la pousse du poil. Je voudrais bien qu'ils viennent faire un tour sous mon menton et dans mon cou. Ils verraient bien que le poil pousse dans tous les sens. «Se raser à l'encontre de la pousse du poil causera des poils incarnés. Afin d'effectuer un rasage de près, humidifier de nouveau et raser dans le sens inverse», ajoutent-ils. Il faudrait se brancher, on rase dans le sens du poil ou dans le sens inverse?

«S'assurer que les poils au niveau du cou ne poussent pas en direction opposée des autres poils du visage. Si c'est le cas, il faut se raser dans la même direction opposée». Là, ça commence à être confus. Dans la même direction opposée des poils ou dans la même direction opposée de la pousse des poils?

Ils suggèrent aussi: «Toujours se raser avant ou pendant une douche. Jamais avant». Vous comprenez quelque chose à cette suggestion? Faut-il se raser «avant» ou «jamais avant» une douche? Ça doit être un ancien employé d'IKEA qui a écrit ces instructions de rasage.

Ces conseils me donnent envie de continuer d'utiliser mon rasoir électrique et de finir le travail avec le rasoir à lame pour les poils rampants.

Ça devient compliqué d'assurer les soins de la peau.



DON APPRÉCIÉ

Les Chevaliers de Colomb, conseil 9735, viennent de remettre une somme de 3306,74 \$ aux Services d'intégration sociale du Saguenay Inc. Cet argent a été amassé dans le cadre d'un tournoi de quilles tenu au Dallo de Chicoutimi. Sur la photo, nous retrouvons, de gauche à droite: Pierre Langlois, représentant des Chevaliers de Colomb; Fabien Murray, coordonnateur du Centre Nouvel Essor; Lyne Gravel, agente de développement et Jean-Paul Gravel, président d'honneur.

(Photo Jeannot Levesque)

En bavardant



TRAVAIL

Le technicien de l'Agence musicale GD de Jonquière, Robin Lavoie, se promène un peu partout dans la région au cours de l'été pour faire le travail d'arrière-scène lors des différents spectacles musicaux. Sur la photo, nous remarquons que Robin met la main à la pâte quelles que soient les tâches à accomplir.

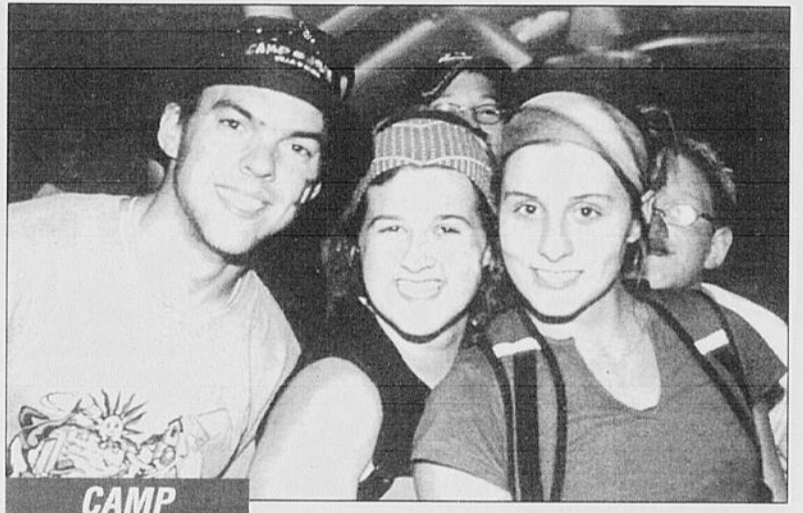
(Photo Steeve Tremblay)

Drapeaux de la Fabuleuse

La Chambre de commerce de Jonquière invite ses membres et la population jonquéroise à poser un geste de solidarité pour souligner le 15e anniversaire de la fresque historique La Fabuleuse histoire d'un royaume en se procurant le drapeau aux couleurs de la Fabuleuse. Voilà une occasion de se procurer ce drapeau et de l'afficher fièrement dans votre entreprise, suggère l'organisme. On peut se le procurer aux bureaux de la Chambre, situés au 3568, boulevard Harvey ou encore au Bureau du tourisme de Jonquière au Holiday Inn Saguenay. Faites vite, les quantités sont limitées.

Golf Saint-Prime

Un petit mot pour vous dire que le Club de golf de Saint-Prime au Lac-Saint-Jean offre une qualité de terrain exceptionnelle. Bien planté sur les berges du lac, le terrain de golf jouit d'un panorama exceptionnel et mériterait votre visite cet été si vous êtes golfeurs. Rappelons que c'est sur les verts de ce terrain que se déroulera le Défi des gauchers, le vendredi 2 août. L'événement, dont j'ai le plaisir d'assumer la présidence d'honneur cette année, affiche complet depuis un mois et les patentes gauches ont bien hâte de s'y rencontrer.



CAMP

Carol Desbiens, Lisianne Pedneault et Sophie Villeneuve font partie de l'équipe d'animateurs des camps de Jour de Ville d'Alma. Il s'agit d'un travail d'été qui leur va à merveille car, selon le photographe Steeve Tremblay, ces trois joyeux lurons ont de l'énergie à revendre.

(Photo Steeve Tremblay)



SCIERIE

La Scierie Lachance accueillait, récemment, un groupe de stagiaires étudiants en sciences au centre de formation professionnelle Maria-Chapdelaine, à Dolbeau-Mistassini. Ce fut une belle expérience pour chacun des stagiaires et une activité enrichissante pour le propriétaire de l'entreprise Gérard Lachance, qu'on aperçoit à droite, à l'arrière sur la photo, portant la barbe.

(Photo Steeve Tremblay)

Concours

«À la conquête du Nouveau Monde»

A gagner:
Tirages au sort le 25 juillet

10 laissez-passer pour 4 personnes pour une visite du Site de la Nouvelle-France Valeur: 40\$ ch.

Grand prix: 2 forfaits «Nouveau Monde» Valeur: 250\$ ch.
2 adultes/2 enfants

Comprenant: Croisière animée, visite commentée du site, repas à saveur du XVII^e siècle, fouilles archéologiques et transport de retour.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code postal: _____
Téléphone: _____

Faire parvenir à:
Concours «Nouveau Monde»
a/s Le Quotidien
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1

CROISIÈRE DE LA BAIE Site de la Nouvelle-France QUOTIDIEN

Arts et Spectacles

Patrimoine Canada verse 90 000 \$

Le Musée du Fjord s'offre «Les requins du Canada»

(SE) - En septembre 2003, le requin nagera au centre d'une des premières activités offertes par la nouvelle version du Musée du Fjord.

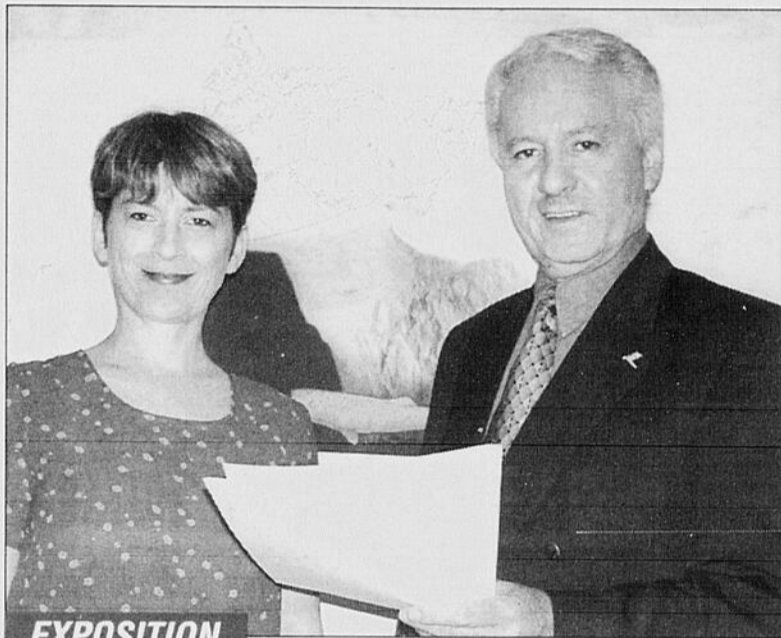
Député de Chicoutimi/Le Fjord et Secrétaire parlementaire du ministre des Transports, André Harvey a annoncé, hier, au nom de la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, un appui financier de 90 000 \$ au Musée du Fjord de l'arrondissement La Baie pour la réalisation d'une exposition intitulée «Les requins du Canada».

Directrice du Musée du Fjord, Guylaine Simard a pour sa part précisé que le travail de préparation de cette exposition itinérante bilingue débutera en septembre 2002. Trois mois seront nécessaires pour la recherche.

Réalisée grâce à un budget de 200 000 \$, l'exposition scientifique traitera des requins et des raies qui vivent dans les eaux froides du Canada.

«L'exposition mettra en valeur des spécimens extraordinaires, a expliqué la directrice du Musée du Fjord. Les gens pourront voir des éléments comme des fossiles, des mâchoires, de la peau de requin et les résultat des travaux les plus récents. Sept espèces de requins vivent dans les eaux du Québec. Par cette exposition, nous souhaitons démystifier le requin. On lui colle souvent une réputation de tueur alors que les abeilles sont plus meurtrières que les requins.»

Pour la réalisation de cette exposition, le Musée du Fjord pourra compter sur plusieurs collaborateurs. Des experts de l'Uni-



EXPOSITION

Le député André Harvey et la directrice du Musée du Fjord, Guylaine Simard, ont annoncé que l'exposition «Les requins du Canada» pourra être admirée au Musée du Fjord en septembre 2003.

(Photo Sylvain Dufour)

versité Dalhousie, d'Environnement Canada, de l'Institut de recherche sur les requins de Vancouver, de l'Institut océanographique de Bedford, de l'Université du Québec à Chicoutimi, de l'Aquarium de Québec, du Musée de la nature et des sciences de Sherbrooke et des Laboratoires Aeterna de Québec apporteront leur contribution.

Intérêt

L'intérêt du Musée du Fjord pour les requins du Canada n'est pas nouveau. Au cours des deux dernières années, il s'est associé à des chercheurs pour la réalisation de deux expéditions de recherche sur les requins.

Une fois sur pied, l'exposition

«Les requins du Canada» sera présentée au Musée du Fjord pendant trois mois. Elle entreprendra ensuite une tournée qui la mènera au Musée régional de la Côte-Nord, au Musée de la nature et des sciences de Sherbrooke, à l'Aquarium de Québec, au Saskatchewan Science Center de Regina, au Musée du Nouveau-Brunswick et au Museum and Heritage de l'Île du Prince-Édouard. D'autres institutions muséales pourraient s'ajouter à cette liste.

«Pour le Musée du Fjord, il s'agit d'une reconnaissance d'expertise majeure sur le plan canadien», a de son côté mentionné le député Harvey.

En bref

Batman et Superman

LOS ANGELES (AP) - Les studios Warner Brothers viennent d'annoncer la mise en chantier du projet «Batman vs Superman», dans lequel doivent s'affronter les deux personnages de l'éditeur DC Comics.

Ce sera «une lutte de titans», a affirmé mardi le réalisateur Wolfgang Petersen. Les deux héros «sont l'antithèse l'un de l'autre, à la perfection. Superman est net et brillant, tout ce qui est noble et généreux, tandis que Batman a ses obsessions, son côté sombre et vindicatif».

«Ils offrent les deux côtés d'une même médaille, c'est formidable pour l'aspect dramatique», a souligné Petersen qui, jusqu'ici, a notamment tourné le suspense maritime «The Perfect Storm».

Le film, dont le tournage devrait débuter au début de 2003, ne sera

pas une suite du dernier de la série Superman, sorti en 1987 avec Christopher Reeve dans le rôle titre.

Springsteen

NEW YORK (AP) - Bruce Springsteen amorcera le mois prochain une tournée nord-américaine.

Le chanteur et son groupe donneront 39 concerts au cours de cette tournée qui débutera le 7 août à East

Rutherford, au New Jersey.

Un seul spectacle est prévu au Canada. Il aura lieu le 5 décembre à Toronto.

Sept autres spectacles seront par ailleurs présentés en Europe.

Avant de prendre la route, Springsteen et le E Street Band sortiront un nouvel album, le 30 juillet.

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 5 JUILLET AU JEUDI 11 JUILLET
Asterix Obélix
MISSION CLEOPATRE
SPÉCIAL 8\$ par voiture
Inf.: 668-5253

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
INFO-HORAIRE: 543-0055
CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
et
cinéma **JONQUIÈRE**
2445, St-Dominique

Osez!

2002
DU 27 JUIN
AU 31 AOÛT

POUR LE PLAISIR DES YEUX!

LE SPECTACLE À VOIR!

THÉÂTRE
ECCE MUNDO
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC-À CHICOUTIMI
555, BOULEVARD DE L'UNIVERSITÉ
CHICOUTIMI

Direction artistique
Ariane Blackburn

LES GRANDS PRIX du tourisme québécois 2001

« Les décors sont magnifiques, les éclairages professionnels, les costumes éclatants... et les artistes ont du talent et un enthousiasme contagieux. On ne s'ennuie pas une seule minute pendant le spectacle. » - Chantal Guy, LA PRESSE

« ECCE MUNDO se mérite la note de 9 sur 10 pour l'ensemble de l'œuvre. » - Louis Champagne, CKRS 590

« ECCE MUNDO m'a fait vibrer par la qualité des artistes, des décors et de la mise en scène. Tout a été pensé! » - Michele Richard

www.eccemundo.com
1 800 563-4101 ou (418) 549-4101

Le Quotidien le Jeudi 11 juillet 2002 - 13



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
CKTV	Matin Express (7h30)		L'été... c'est péché! / Le Bédéiste Fred			L'île de Gildor		L'Heure du midi		Cinéma / POTINS DU SUD (5) avec Julia Roberts, Robert Duvall			Au poste!	Couacs en vrac	Cités d'or	Les Débrouillards	Il était une fois...	Watatatow	Les Beaux Parleurs		
TQS	110%	Cardio, Tae Boxe	Pub	Les Soeurs Reed		Flash	Le Grand Journal		Sexe et Confidences			Cinéma / SUSPECT INNOCENT (5) avec Tim Matheson, Lysette Anthony		Le Petit Journal	Les Simpson	Le Grand Journal					
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Sunset Beach		Les Saisons de Clodine		Josée, Gaston, Cie	La vie à...	Le TVA Midi (11h45)	TVA en direct.com		Boutique TVA	Drôles de maisons	Beverly Hills	Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le TVA			
TQc		Iris, le gentil professeur	Les Barbotons	Simba, le roi lion	Ani-maux...	SOS Croco!	Le Feu sacré	...Shirley Holmes	Ramdam	Hartley, coeurs à vif	Le Vrai Monde	Les Grands Documentaires / Trois fêtes, trois sages		Simba, le roi lion	SOS Croco!	Ani-maux...	Le Feu sacré	Hartley, coeurs à vif			

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

JEUDI 11 juillet	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00		
CKTV	Chapeau l'été		Cinéma / RETOUR VERS LE FUTUR (3) avec Michael J. Fox, Christopher Lloyd			Chroniques de l'étrange		Le Téléjournal/Le Point / Bois traité suspect		Les Nouvelles du sport	Cinéma / LA PROMESSE (5) avec C. Harfouch, M. Becker (23h25)				
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / S. Rousseau	Partis pour l'été	Le Cabaret de l'humour	Cinéma / AU COEUR DU MENSONGE (6) avec Lindsay Frost, Timothy Busfield			Le Grand Journal	110%	Partis pour l'été	Cinéma / OPÉRATION CANADIAN BACON (5) avec Alan Alda, John Candy (23h28)				
CJPM	Le TVA 18 heures	Sucré - Salé / Boule Noire	Avoir su...	Cinéma / LE MONDE PERDU (4) avec Jeff Goldblum, Julianne Moore			Le TVA		Juste pour rire en direct	Sucré - Salé / Boule Noire	Diva II				
TQc	Les Aventures de Shirley Holmes	Ramdam	Toute une vie / Dans la gueule du crocodile - Manno Charlemagne		Les Grands Documentaires - Société / Les Cahiers de Medellin		Cinéma / SACCO ET VANZETTI (3) avec Riccardo Cucciola, Gian Maria Volonte			Cinéma / À VENDRE (4) avec Sandrine Kiberlain, Sergio Castellitto (23h01)					
TV5	Le Mondial d'impro Juste pour rire 2001		Journal FR2	Vestiges d'Asie: l'instinct animal	Écrans du monde		Cinéma / VICTOR, MAÎTRE DE CHANTIER avec Jean-François Stévenin, Julie Bataille		Les Arts et les Autres	Journal belge (23h03)	Des racines et des ailes / Spécial Istanbul				
CANAL D	Contact Animal: les champions de la nature		La Planète en furie / Les Tornades		Grands Désastres / Incontrôlables		Familles célèbres / La Famille Lennon		Mission: impossible		Cinéma / NE RÉVEILLEZ PAS UN FLIC QUI DORT (6) avec Alain Delon, Michel Serrault				
RDI	Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Rev Sun Myung Moon: empereur de l'univers		Le Téléjournal/Le Point		Course contre le temps		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal / Le Point		
RDS	Le Monde du sport Gillette		Sports 30		Football / Roughriders - Alouettes				Sports 30		Le Monde de sport Gillette		Baseball / Circuits		
S.E.	En face (17h50)			K 2 (19h20)			Harry: un ami qui vous veut du bien				Le Traqueur (22h55)				
VIE	Médecine d'enquête	Les Copines d'abord	Cinéma / LA NUIT DU CHASSEUR (5) avec Richard Chamberlain, Diana Scarwid			Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les Copines d'abord	Les Petits Miracles de la vie	Les Anges de la médecine	Cinéma / SAUVER UN ENFANT... (4)			
SERIES+	Rex		Mission Sauvetages		Brigade spéciale		Les Armes de l'amour		Wycliffe		SOS cotes d'écoute!		Le Clown		
Z	X Files/Anthologie		La Revanche des nerds	Mission: pompier	Star Trek / Deep Space 9		Au-delà du réel		Semaine thématique "Perdu dans l'espace" / Médecine de l'espace (1/2)		Farscape		X Files / Choix du public		
HISTORIA	Le Canada en guerre		L'Histoire à la une		Trouvailles... Québec		Cinéma / LE BAL DES ADIEUX (4) avec Dirk Bogarde, Capucine		Lonely Planet		Golfs d'ici	Tout un été!	Fête dans la rue	USA VR	Billet ouvert
ÉVASION	Voyage pratique	Carte postale de l'Ontario	Tout un été!	Airport	Villages en fête	Aventura - Séjour en Italie	The National		The National		The National - 2nd Edition		Cinéma / MATRONI ET MOI (4) avec Alexis Martin, Pierre Lebeau		
CBJET	CBC News: Canada Now		Country Canada	On the Road Again	Opening Night / H.M.S. Pinafore			The National		The National - 2nd Edition		Cinéma / MATRONI ET MOI (4) avec Alexis Martin, Pierre Lebeau			
CFCF	News		Access Hollywood	The Drew Carey Show	Whose Line is it Anyway?	Scrubs	CSI: Crime Scene Investigation	ER	CTV News		News	Open Mike with Mike Bullard (0h05)			
WVNY	News		ABC News	King of the Hill	Frasier	Cinéma / STAR TREK: FIRST CONTACT (4) avec Patrick Stewart, Brent Spiner			Primetime Thursday		News	Nightline (23h35)	Up Close (0h06)		
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	Big Brother 3			CSI: Crime Scene Investigation	The Agency		Late Show with David Letterman (23h35)				
WPTZ	News		NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Scrubs	Will & Grace	Just Shoot me	ER	The Tonight Show (23h35)				
WCFE	BBC World News	Nightly Business Report	Newshour		Endgame in Ireland			Wide Angle / Début		BBC World News	Charlie Rose				
FOX	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld		Beyond Belief: Fact or Fiction		The Pulse	Reba	Jamie Kennedy	Elimidate	Street Smarts	Star Trek: Voyager			
TSN	Off the Record	Sportscentre	Football / Roughriders - Alouettes				Sportscentre		Motorcycle Experience		Motoring 2002				
SPNET	Sportscentral	The Golf Report	Baseball / Red Sox - Blue Jays				Sportscentral		The Golf Report	Last Word with Jim Rome	Sportscentral				
DISC.	Crocodile Hunter / Outlaws of the Outback (2/2)		Summer @discovery.ca	Exhibit A: Secrets, Forensic Science	Wild Discovery / Conflicts in the Jungle		Crocodile Hunter / Last Primates of Madagascar		Survival! / How to Survive		Summer @discovery.ca	Exhibit A: Secrets, Forensic Science	Crocodile Hunter / Outlaws...		
GLOBAL	Global News (17h30)	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	Friends	Will & Grace	Just Shoot me	Baby Bob	Reba	Body & Health	Global Sports	Entertainment Tonight (0h07)			

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 1336

TROIS PERDANTES DE TROP

Habituellement le déclarant, dans un contrat à la couleur, doit chercher à éliminer une ou deux perdantes. À partir de trois perdantes excédentaires, le contrat commence à être plus délicat.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

NORD
 ♠ RV84
 ♥ 942
 ♦ 3
 ♣ D9832

SUD
 ♠ AD1092
 ♥ A75
 ♦ R962
 ♣ A

Ouest Nord Est Sud
 Passe 4 ♠ Tous passent.

Ouest entame du sept de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

Avec deux perdantes à cœur et quatre à carreau, la manche ne semble pas être très facile à réaliser. Il est évident qu'un certain nombre de perdantes à carreau pourront être coupées au mort. Voici comment a joué le déclarant : Il gagne l'entame, monte au mort à pique et joue carreau vers son Roi. Ouest gagne et retourne atout, ce qui bat définitivement le contrat, car il ne reste que deux atouts pour couper les trois carreaux restants. Sud aurait dû se compter chanceux de ne pas avoir reçu l'entame à l'atout et tout de suite à la levée numéro deux, joué carreau de sa main. À partir de ce moment, aucun retour de la défense ne peut l'empêcher de couper trois carreaux au mort. De plus, à cause de la qualité des atouts, le danger de surcoupe est inexistant, à partir de la deuxième coupe. Donc, voici le déroulement du jeu : As de trèfle et carreau. Est gagne et joue pique que vous gagnez en Sud. Carreau coupé et trèfle coupé. Un deuxième carreau est coupé et vous revenez en main en coupant un trèfle. Le dernier carreau est coupé avec le dernier atout du mort. Il ne reste qu'à jouer cœur pour votre As, purger les atouts et céder deux cœurs à la fin.

♠ RV84
 ♥ 942
 ♦ 3
 ♣ D9832

♠ 73
 ♥ V863
 ♦ AD1075
 ♣ 74

♠ 65
 ♥ RD10
 ♦ V84
 ♣ RV1065

♠ AD1092
 ♥ A75
 ♦ R962
 ♣ A

Apprenez à compter en perdantes dans les contrats à la couleur. Ensuite, éliminez celles en trop.

Téléromans

JEUDI 11 JUILLET

17h00

CKTV — WATATATOW 43546 LES CAPRICES D'ARIANE. À la demande de Julien, Domingo accepte de courtiser Ariane. Pour se rendre intéressante, celle-ci raconte des mensonges à Domingo. Dans quel pétrin va-t-elle se mettre? Rachel dévoile le secret de Séverine. Pour ne pas perdre la face, Jennifer décide d'encourager celle-ci.

19h00

CJPM -CFER — AVOIR SU... (R) 6879 SUPER HÉROS avec Jean-Nicolas Verreault, Rachel Fontaine et Denis Mercier. - Charles attend la visite de Mélanie. Ses employés le rendent évidemment nerveux, surtout que Cantin se prend soudainement pour un super héros. Cela lui arrive une fois par année et sa crise ne cesse que lorsqu'il a secouru tout le monde à la station. De plus Charles doit remplacer Tante Tirelire, l'animatrice d'une émission pour enfants qui va accoucher prochainement.

23h30

CJPM -CFER — DIVA II (R) 74879 Avec Caroline Néron, Claude Prigent et Dylane Héto. - Stella songe à se faire avorter. Elle demande conseil à Doris. Le fils de Paul, Sébastien, fait maintenant partie de l'équipe du magazine Tendances 2010. Pablo revient chez Deslauriers International où il signera désormais une collection pour hommes. Pour redonner un sens à sa vie, Suzy veut s'occuper davantage de la carrière de Rose. (1h) Suite mercredi prochain, même heure.

Mot mystère

HABITATION - Un mot de 8 lettres

T	G	S	N	I	L	O	S	E	R	T	N	E	E	R
R	A	Z	A	B	S	I	G	O	L	G	U	N	C	F
U	R	E	U	R	E	T	T	M	O	Q	E	A	I	E
S	A	R	V	E	R	R	O	U	I	E	O	V	T	N
T	G	U	E	I	T	A	R	R	R	P	O	I	E	E
I	E	R	N	M	E	B	B	T	E	L	A	D	G	S
C	T	R	T	P	I	R	N	E	E	F	R	E	O	T
A	R	E	U	O	L	E	R	E	D	U	I	T	U	R
G	I	S	I	S	N	T	A	P	I	S	G	E	T	A
E	D	C	L	T	E	A	M	E	E	A	L	N	T	G
L	E	A	E	E	H	G	P	N	N	V	O	T	I	E
C	A	B	T	A	C	E	E	T	R	I	O	E	E	L
A	U	E	T	C	U	S	E	U	U	I	U	L	R	B
V	S	A	U	E	H	E	U	R	T	O	I	R	E	A
E	T	U	H	A	B	A	N	E	Y	O	T	I	M	T

ANTE	ESCABEAU	LIT	SIEGE
ATRE	ETAGE	LOGIS	SOLIN
AUVENT	ETRES	MITOYEN	STORE
BAHUT	EVIER	MUR	TABLE
BAZAR	FAITE	OPE	TAPIS
BRIQUE	FENESTRAGE	PAN	TENTE
CAVE	GARAGE	PENTURE	TOIT
CITE	GOURBI	RAMPE	TUILE
CLE	GOUTTIERE	REDUIT	TURNÉ
DATCHA	HEURTOIR	RELOUER	VERROU
DEBARRAS	HUCHE	RIDEAU	VOLEE
DIVAN	HUTTE	RUINE	VOLET
ENTREE	IGLOO	RUSTICAGE	
ENTRESOL	IMPOSTE	SERRURE	

Solution du dernier problème : SIEGER

11 juillet 2002

32

Mots croisés

MC309

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Il est en conflit permanent avec son entourage.
- Sert de monnaie d'échange - Très peu prompts.
- Mène une vie de débauche - Certains sont martiaux.
- Fond de certains objets - Plante des régions tropicales.
- Question d'un test - Randonnée.
- Mamelle - Personnel.
- Manifestation morbide brutale - Carnage.
- Restes de truite - Versus - Etain.
- Terme de scout - Superpose - Henri IV.
- Première page - Commis aux écritures.
- Donner par testament - Presque sans cheveux.
- Divinité grecque de l'amour - Vaste.

VERTICALEMENT

- Suite d'entretiens plus ou moins secrets.
- Chance de réussir - Faire le brave.
- Mets d'origine valaisanne - Terme de psychanalyse.
- Vieux - Bande de gens acharnés contre quelqu'un - On les remarque en voyageant.
- Démonstratif - Mouche d'Afrique.
- Très grand arbre de la forêt dense africaine - Qui a rapport au divin.
- Personne appartenant à un groupe - Grade.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

11 juillet 2002

Solution du n° MC308

1	F	R	E	Q	U	E	N	T	E	R	B
2	L	I	T	U	R	G	I	E	O	S	E
3	A	V	O	I	N	E	T	E	M	P	S
4	G	A	I	E	R	S	E	P	O	T	
5	O	L	L	E	I	O	M	U	R	I	
6	R	E	C	U	E	L	L	E	T	A	
7	N	A	S	A	L	E	I	R	E	L	
8	E	N	I	T	E	M	E	C	H	E	
9	R	E	G	L	I	S	S	E	O	U	
10	M	A	L	M	E	N	E	R	M	A	
11	C	I	R	E	O	O	P	E	N		
12	M	E	S	S	A	B	A	T	T	R	E

Ciné-télé

JEUDI 11 JUILLET

12h30

CKTV — POTINS DU SUD 146140 (5) (Something to Talk About). E-U. 1995. Comédie dramatique de L. Hailstrom avec Julia Roberts, Robert Duvall et Gena Rowlands. - Ayant surpris son époux dans les bras d'une autre femme, une jeune mère de famille quitte la maison avec sa fille et retourne chez ses parents. (2h)

14h00

TQS — SUSPECT INNOCENT 273689 (5) (Target of Suspicion). E-U. 1995. Thriller de B. Swain avec Tim Matheson, Lysette Anthony et Agnès Soral. - À Paris, un homme d'affaires américain est faussement accusé du meurtre d'une jeune femme. (2h) Film inscrit sous réserve.

19h00

CKTV — RETOUR VERS LE FUTUR 782091 (3) (Back to the Future). E-U. 1985. Comédie fantaisiste de R. Zemeckis avec Michael J. Fox, Christopher Lloyd et Lea Thompson. - Grâce à une machine à voyager dans le temps, un adolescent se rend à l'époque où ses parents avaient son âge. (2h30)

19h30

CJPM -CFER — LE MONDE PERDU 464362 (4) (The Lost World: Jurassic Park). E-U. 1997. Science-fiction de S. Spielberg avec Jeff Goldblum, Julianne Moore et Pete Postlethwaite. - Deux expéditions rivales se rendent sur une île peuplée de dinosaures. (2h30)

20h00

TQS — AU COEUR DU MENSONGE 623940 (6) (Calendar Girl, Cop Killer?: The Bambi Bembek Story). E-U. 1992. Drame policier de J. London avec Lindsay Frost, Timothy Busfield et John Karlen. - Une ex-policier condamnée pour le meurtre de l'ancienne femme de son mari s'évade de prison et trouve refuge au Canada. (2h) Film inscrit sous réserve.

21h00

TQS -CIVV — SACCO ET VANZETTI 3229188 (3) (It. 1971. Drame social de G. Montaldo avec Riccardo Cucciola, Gian Maria Volonte et Cyril Cusack. - À Boston, en 1920, deux immigrants italiens sont accusés d'avoir participé à un hold-up. (2h01)

23h01

TQS -CIVV — À VENDRE 5316324 (4) (Fr. 1998. Drame psychologique de L. Masson avec Sandrine Kiberlain, Sergio Castellitto et Jean-François Stevinnin. - Un cabaretier demande à un ami détective de retrouver une jeune femme au passé trouble qui a disparu le jour où ils devaient se marier. (2h03)

23h25

CKTV — LA PROMESSE 61148898 (5) (All. 1994. Drame sentimental de M. von Trotta avec Corinna Harfouch, Meret Becker et August Zirner. - Les tribulations de deux amants qui ont été séparés après avoir tenté de traverser le Mur de Berlin. (3h)

23h28

TQS — OPERATION CANADIAN BACON 2882904 (5) (Canadian Bacon). E-U. 1995. Comédie satirique de M. Moore avec Alan Alda, John Candy et Rhea Perlman. - Pour relever sa cote de popularité, le président des États-Unis provoque une guerre froide avec le Canada. (2h appr.) Film inscrit sous réserve.

23h30

CBJET — MATRONI ET MOI 68512 (4) (Can. 1999. Comédie policière de J.-P. Duval avec Alexis Martin, Pierre Lebeau et Guylaine Tremblay. - Un jeune intellectuel fêru de grands principes philosophiques se retrouve mêlé à une rivalité entre gangsters. (2h)

00h35

CJPM -CFER — À COMMUNIQUER 5568305 (2h) Prochaine émission à 5h30. D'ici là, diffusion des nouvelles de LCN jusqu'à la reprise des émissions.

Horoscope

JEUDI, LE 11 JUILLET 2002

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Ne laissez pas votre obsession de l'efficacité vous envahir et nuire au climat de votre travail. Faites-vous à l'idée que ce n'est pas tout le monde qui partage vos idées et vos méthodes perfectionnistes. Comme le dit l'adage, il faut tailler son manteau selon son drap. À la maison, soyez plus compréhensif face aux malaises qu'éprouve la personne aimée.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Les astres annoncent une période de remise en question sur le plan sentimental. Votre relation se stabilisera si vous apprenez la tolérance et l'autonomie. En ce qui concerne votre carrière, cherchez à améliorer votre attitude face aux changements nouveaux qu'on veut apporter au sein de votre équipe de travail.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Avec un peu d'organisation, vous allez enfin atteindre vos objectifs dans le domaine de votre travail. Cependant, vous risquez d'être terriblement déçu par l'attitude d'un de vos collègues. Vous réagirez mal et cela aura des conséquences sur votre humeur. En ce qui concerne la santé, il est grand temps de consulter un spécialiste au sujet de vos problèmes de dos.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Vos désirs et vos réalités sont obscurs. Vous sentez encore le besoin d'investir dans les biens matériels pour vous valoriser. Concentrez-vous plutôt sur vos contacts humains et sur les événements qui vous entourent. Votre intuition sera bonne conductrice. En amour, méfiez-vous de la médisance, car elle peut allumer un grand feu.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Au travail, vous devrez agir avec prudence afin de déterminer vos priorités. Évaluez vos options objectivement et rationnellement avant de vous lancer dans un projet à long terme. À la maison, évitez de vous retrouver dans le désordre en prenant l'habitude de remettre les choses à leur place. En amour, les armes d'une femme, ce sont souvent ses larmes.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Au travail, ne vous laissez pas submerger par des idées noires si des choses ne veulent pas débloquer. Un coup de pouce du destin éclaircira votre situation et changera votre humeur. Si votre cœur est libre, une rencontre fascinante pourrait changer votre destinée, mais surveillez vos états d'âme.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Un projet qui vous trotte dans la tête prendra beaucoup d'importance dans vos pensées en cette journée. En utilisant quelques ruses afin d'obtenir des appuis indispensables, vous pourriez réaliser votre but avec succès. Sur le plan sentimental, vous ne devrez pas reculer devant les avances d'une personne du sexe opposé.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Ne laissez pas vos nombreux soucis professionnels prendre trop d'importance au cours de la journée. Vous oubliez que l'être cher a aussi besoin d'amour et de tendresse. Votre générosité ne compensera pas son manque d'affection. En ce qui concerne votre santé, le stress quotidien risque de vous causer du surmenage ou un burn-out.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

Des contrecoups sur le plan amical mais le calme reviendra rapidement. Dans le domaine du travail, ne vous laissez pas assombrir par des idées fausses. Ne soyez ni naïf, ni trop confiant et méfiez-vous de votre impulsivité. Apprenez à vous mettre en valeur et surtout pas de fausse humilité. Votre vie sentimentale sera calme; vous recevrez des marques de tendresse reconfortantes.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Au travail, on vous confiera de nouvelles fonctions. Vous y prendrez du plaisir et certaines initiatives. Au niveau des relations sentimentales, un événement imprévu pourra occasionner une grande déception. Votre situation financière est bonne et vous pouvez vous permettre quelques fantaisies. Suivez la ligne droite, votre personnalité rayonne.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Les relations sentimentales deviendront extrêmement sereines et réjouissantes en ce jour. L'affection règne en maître. Un problème financier se résoudra rapidement grâce à l'entremise d'une personne fiable. Votre vie sociale deviendra plus active et vous recevrez de nombreuses invitations. Si vous sortez en soirée, il se peut que vous soyez critiqué pour votre comportement ou votre tenue.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Les affaires seront en général bonnes mais de la vigilance s'impose en ce domaine en raison de l'instabilité du marché boursier. En société, votre compagnie sera recherchée et appréciée. On tentera toutefois de vous compromettre avec une personne inconnue. Vous recevrez des confidences surprenantes. Méfiez-vous sur les routes.

Pas de marge de manoeuvre, dit Desjardins

Les syndiqués de Sécur rejettent en bloc les offres

MONTREAL (PC)-C'est à 99 pour cent que les syndiqués de Sécur ont rejeté les offres de l'employeur, en assemblée générale mercredi.

Plus précisément 98,62 pour cent des membres présents ont voté contre ces offres, 0,5 pour cent ont voté en faveur et 0,5 pour cent des bulletins ont été rejetés ou annulés.

Environ 650 des 892 employés de Sécur au Québec étaient présents à l'assemblée.

Lors de l'assemblée, la mobilisation des syndiqués était à son comble, ceux-ci étaient carrément debout sur leur chaise, entonnant des chants de ralliement ou des slogans du genre «à bas l'esclavage chez Desjardins» ou des insultes envers les «scabs», pimentées de quelques jurons.

Quand les journalistes ont pu pénétrer dans la salle où s'était déroulée la réunion à huis clos, des milliers de morceaux de papier jonchaient le sol: l'offre patronale avait été déchirée et lancée dans les airs comme des confettis.

D'ailleurs, en sortant, les syndiqués ne se gênaient pas pour jeter leur copie de l'offre patronale dans une grosse poubelle, placée sciemment devant la porte de l'édifice.

Le président du Syndicat des employés de Sécur, Jocelyn Tremblay, s'est exclamé, à sa sortie de l'assemblée: «Desjardins, tu voulais avoir la réponse de tes employés? Bien tu l'as: à 99 pour cent, les offres ont été rejetées.»

Et si elles ont été rejetées si massivement, c'est parce «ce sont des offres insensées, indécentes. Nos membres l'ont très bien compris, c'est la raison du rejet.»

Au contraire, le rejet en bloc

démontre que «nos employés ne comprennent pas la situation financière de Sécur», a rétorqué le directeur général de Sécur, François Tremblay, en conférence de presse. Il a d'ailleurs conclu à «un conflit qui va, malheureusement, durer longtemps».

Selon lui, avec son offre finale, Sécur est allé à la limite de sa capacité financière et ne peut verser davantage. «Comme toutes les entreprises de l'industrie, Sécur a connu de très mauvaises années», a-t-il répondu aux journalistes qui lui ont demandé si la situation financière était si précaire.

Le directeur général de Sécur a réitéré son offre de soumettre les états financiers de l'entreprise aux experts du Fonds de solidarité de la FTQ, la centrale à laquelle est affilié le Syndicat canadien de la fonction publique, donc le Syndicat des employés de Sécur.

Il a laissé entendre qu'il ne pourrait pas maintenir cette offre indéfiniment, Sécur perdant des clients, ce qui affecte ses revenus. «Il y a déjà quelque chose comme



DÉCHIRÉE

Dans la salle où s'était déroulée la réunion à huis clos, des syndiqués de Sécur ont déchiré l'offre patronale et l'ont lancée dans les airs. Les restes avaient des allures de confettis.

(Photo PC)

10 pour cent de notre chiffre d'affaires qui est passé à la concurrence», a-t-il soutenu.

Le patron de Sécur s'est toutefois dit «ouvert» à l'idée de réaménager son offre à l'intérieur du montant global qui a été fixé.

La balle est plutôt dans le camp patronal, a opiné de son côté le dirigeant syndical: «Nous, on va

attendre des offres intéressantes et décentes du Mouvement Desjardins.»

Un second vote, à main levée cette fois, a d'ailleurs été pris lors de l'assemblée, afin de demander au comité de négociation du syndicat de ne convoquer une assemblée générale des membres que lorsque les offres patronales «

seront jugées suffisantes par le comité de négociation».

Il faut se rappeler qu'à l'origine, c'est une instance du syndicat qui avait rejeté ces offres à l'unanimité et que ces offres ne devaient même pas être soumises aux membres. C'est après que la direction eut manifesté sa déception que le syndicat a finalement accepté de convoquer ses membres pour leur soumettre ces offres. Un conciliateur est entré en fonction dans ce dossier le 15 mai dernier.

Les offres rejetées consistaient en une augmentation de 11 pour cent sur 5 ans et un montant forfaitaire pour les 5 dernières années passées sans contrat de travail. De plus, une augmentation de 5,2 pour cent, en moyenne, était versée à certains employés, a expliqué le dg de Sécur.

Les syndiqués revendiquent des augmentations de 16 à 18 pour cent. Les horaires de travail, la caisse de retraite et la précarité des emplois sont les autres points en litige.

L'assemblée syndicale a été suivie d'une manifestation devant le Complexe Desjardins, au centre-ville de Montréal, Desjardins étant propriétaire de Sécur.

Les scandales affectent les indices boursiers

TORONTO (PC)-Les principaux indices boursiers se sont effondrés mercredi sous l'effet des rumeurs de scandales comptables, au point de retrouver le niveau qu'ils avaient voilà huit ou neuf mois.

«Ce marché a complètement brisé l'esprit des investisseurs», déplore Al Mirman, stratège chez V Finance à Sarasota, en Floride, qui ajoute que «cela va prendre au moins un an pour que la confiance des investisseurs soit rétablie».

L'indice composite S&P/TSX de la Bourse de Toronto a chuté de 118,43 points à 6916,41 son plus bas niveau depuis l'Halloween avec de fortes baisses notamment dans les secteurs de la haute technologie.

En plus du scepticisme des investisseurs, l'indice de Toronto a subi la baisse des cinq grandes compagnies canadiennes dont le titre a été retiré de l'indice S&P 500 aux Etats-Unis, mardi.

De son côté, l'indice de la bourse de l'Ouest, le TSX Venture Exchange, a perdu 9,65 points à 1147,75.

Ces baisses se sont répercutées sur le dollar canadien qui a cédé 0,32 cent à 65,81 cents US, alors que le billet vert s'est redressé globalement par rapport aux autres devises importantes.

A New York, le Dow Jones industriel a plongé de 282,59 points sa troisième chute à trois chiffres depuis le début de la semaine pour atteindre 8813,5, son plus bas niveau depuis le 27 septembre dernier.

Quant au Nasdaq, malgré la

réévaluation de l'entreprise de haute technologie Cisco Systems, il a perdu 35,11 points à 1346,01, passant en-deçà de son niveau d'octobre 1998.

L'indice S&P 500 a connu la plus forte chute, perdant 32,36 points ou 3,46 pour cent à 920,47.

La décision de Standard and Poor's de retirer de son indice le titre de Nortel Networks, Alcan, Barrick Gold, Placer Dome et Inco, ainsi que celui des néerlandais Shell et Unilever, a créé une forte pression à la vente sur ces titres, lorsque les investisseurs ont commencé à se départir de leurs actions.

Nortel a subi la plus forte baisse (11,7 pour cent), passant même temporairement sous de la barre des 2\$, pour finalement terminer la journée à 2,04 \$.

Barrick a concédé 35 cents à 29,15 \$, malgré la révision à la hausse de ses ressources en or dans un gisement péruvien.

De même, Alcan a perdu 3,97 pour cent à 52,05 \$, Inco 8,20 pour cent à 31,12 \$, alors que Placer Dome évitait la catastrophe avec une baisse de 0,93 pour cent à 17,08 \$.

Ces cinq titres représentent presque 8 pour cent de l'indice torontois S&P/TSX.

Après sept semaines de baisses des titres, certains analystes ne s'attendent pas à voir les investisseurs se lancer dans de nouveaux achats, et la publication imminente des résultats trimestriels ne mettra vraisemblablement pas un terme à ce qu'on qualifie de grève des acheteurs, la suspicion étant très grande vis-à-vis de la

comptabilité des entreprises.

«Ce n'est pas tellement le problème de savoir que la compagnie A a battu les attentes du marché. La question est comment les a-t-elle battues? Pouvons-nous nous fier à ces chiffres?», explique Jeff Cheah, stratège boursier chez Standard & Poor's MMS.

A l'inverse, concernant la baisse des cinq grands titres canadiens, Brendall Caldwell, président de Caldwell Securities à Toronto, pense que c'est une

opportunité d'achat à saisir, car la radiation des titres de l'Indice S&P 500 ne change en rien à la performance des entreprises concernées.

«Sur une période prolongée, les prix des actions ne s'intéressent pas à l'indice dans lequel elles se trouvent. Sur une courte période, oui», estime M. Caldwell qui ajoute que la baisse des titres peut permettre d'acheter des actions à 10 pour cent en-dessous de leur valeur réelle.

Revenu médian

En 2000, le revenu total médian des particuliers a augmenté pour la 3^e année consécutive pour atteindre 21 600 \$, en hausse de 1,1 % par rapport à 1999, après correction en fonction de l'inflation.

(Le revenu total comprend le revenu provenant des sources imposables et non imposables. La médiane correspond au point par rapport auquel exactement la moitié de revenus est supérieure et l'autre, inférieure.)

	Revenu total médian	Revenu d'emploi médian
CANADA	21 600	23 200
St.-Jean (T.-N.)	19 800	22 200
Halifax	23 300	23 900
St.-Jean (N.-B.)	20 300	21 700
Chicoutimi		
-Jonquièrre	19 600	21 800
Québec	22 400	24 000
Sherbrooke	19 900	21 700
Trois-Rivières	18 400	20 500
Montréal	21 100	23 600
Ottawa-Hull	28 200	29 500
Oshawa	28 200	30 300
Toronto	24 100	27 500
Hamilton	25 200	27 600
Winnipeg	22 500	23 100
Regina	24 200	25 100
Saskatoon	22 000	22 300
Calgary	25 400	26 300
Edmonton	23 100	24 400
Vancouver	21 500	25 000
Victoria	24 800	24 800

Source: Statistique Canada

- PC

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	8813.50	-282.59
Volume	329 162 100	
Nasdaq	1346.02	-35.10

TORONTO

S & P / TSX	6916.41	-118.43
-------------	---------	---------

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

talisman Energy Inc.	66.40	+40
Suncor Energy Inc.	26.25	+95
Bombardier Inc.	11.70	—
Thomson Corp.	47.50	+33
Kinross Gold Corp.	3.63	+17

Or	315.65	-75
----	--------	-----

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	13.50	-25
Alcan Inc.	52.05	-2.15
Amisk Inc.	.90	—
Bennett Environmental	15.80	-1.49
Bce Inc.	27.40	-35
Cascades Inc.	16.09	-75
Groupe CGI Inc.	6.85	-25
Loblaws Comp. Ltd.	62.85	+25
Métro Inc.	18.80	-52
Ban. Nationale Can.	30.53	+13
Nortel Network Corp.	2.04	-27
Jean Coutu Grp Inc.	37.70	+20

\$ CDN	0.6574	-0037
\$ Euro	1.5031	+0011
\$ U.S.	1.5203	+0085



EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

DES CONSEILLÈRES
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE



INDEX DES RUBRIQUES

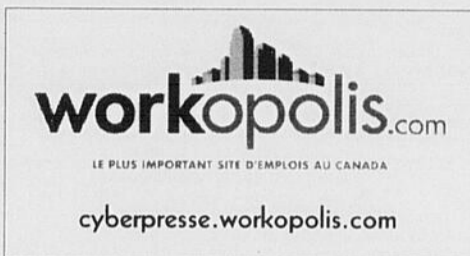
IMMEUBLES	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
COMMERCIAUX100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomannes à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Ésotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
HABITATIONS	EMPLOI400	Santé.....717
RÉSIDENTIELLES200	Gardien(ne) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	FORMATION450	SPORTS / LOISIRS800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	OCCASIONS	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	D'AFFAIRES500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	SERVICES	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	PROFESSIONNELS600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage thérapeutique.....603	Roulottes à louer.....810
VÉHICULES300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....213	Services de garde.....605	AVIS900
Abris d'auto.....301	MARCHANDISES	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....302	ET SERVICES700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....303	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....304	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....305	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4x4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com



INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Des la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour..... 8,20 \$
2 jours..... 9,85 \$
3 jours..... 11,50 \$
4 jours..... 13,15 \$
5 jours..... 14,80 \$
6 jours..... 16,45 \$

PROGRÈS-DIMANCHE

10 mots ou moins

10,50 \$

Mots additionnels:

0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule
• Caractères gras
• Encadrement
• Titre centré
3,10 \$ par semaine
/par option

• AVEC PHOTO:
6,95 \$ par parution

Les taxes ne sont pas
comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques,
cartes de crédit.



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

ALMA (centre-ville) à vendre ou à louer, immeubles commerciaux sur terrain 80x126. Tél.: (418)-662-2213.

102 Blocs appartements

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, un grand 3 1/2, 2 petits 4 1/2, 55.000\$. Tél.: 547-1097.

104 Commerces à vendre

CASSE-CROUTE à Falardeau. Clientèle établie (3 ans). Ouvert à l'année. Cause séparation. Tél. 673-7474.

FOND de commerce complet pour petit restaurant, 50 places. Table chaude, table froide, air climatisé, lave-vaisselle, etc. 10.000\$. Tél. 540-5342.

OCCASION UNIQUE salon coiffure esthétique, secteur Arvida, clientèle établie, excellente opportunité d'affaire, faites votre offre! Tél. 542-6030. Laissez message.

RESTAURANT à Saint-Félicien, cuisine canadienne. Clientèle établie. Cause: départ. Tél. 630-2202.

RESTAURANT-BAR 75 places, Place du Royaume, tout équipé. Tél. 812-0940, 696-7657 paget.

105 Commerces à louer

BELLE OCCASION D'AFFAIRES
RESTAURATION rapide. Etabli depuis plusieurs années. Excellent chiffre d'affaires. Cause: maladie. Faire parvenir par écrit votre état financier et toute information pertinente à l'adresse suivante: Sylvie, 111 rue Saint-Émile, Chicoutimi, G7B-2K7. Acheteur sérieux.

106 Entrepôt à louer

COIN Barrette et Talbot, superficie de 3.000 à 32.000 pi.ca., 20 pieds de hauteur. Tél.: 545-9500 ou 549-2424.

107 Fermes

A VOIR! Lot 108 acres, 20 minutes d'Alma ou Jonquière, culture, plantation, bois, maison 2 étages entièrement refaite à neuf, 2 salles de bains, plusieurs bâtiments, écurie, paddock, 130.000\$, 407 rang 3, St-Charles-de-Bourget. Tél. 662-8145, 541-0759.

109 Locaux à louer

1531 BOUL. Tadoussac Chicoutimi, LOCAUX à bureau (espaces disponibles 12X18' ou 25X30') et locaux commerciaux 40x30. Tél. 696-4065.

ARVIDA espaces à bureau, 720 pi.ca., 2e étage, avec possibilité d'entrepôt et stationnements. Disponible présentement. Tél. 548-1184.

109 Locaux à louer

CHICOUTIMI local de dentiste, aménagé, environ 1400 pi.ca., très bien situé, grand stationnement. Tél. 548-7101.

CHICOUTIMI rue Neron, jusqu'à 4000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél. 543-9063, 550-0173.

CHICOUTIMI rue St-Paul, 450 pi.ca., idéal pour bureaux, possibilité d'entrepôt. Tél. 673-7900.

DOLBEAU-MISTASSINI centre-ville, local commercial à louer 2500 pi.ca. (idéal pour restaurateur), personne sérieuse seulement. Cell.: 630-6805 Jacques.

LOCAL commercial centre-ville Chicoutimi, 700\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél. 820-1362, 540-2731.

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1.700 à 2.100 pi.ca. Tél. 549-3065.

110 Terrain commercial

AVIS AUX SOCIÉTÉS D'INVESTISSEMENT
Commercial ou agricole. Usine qui désire s'installer à Alma (Lac-Saint-Jean), 185 acres ou 8.000.000 pi.ca. Voisin de la nouvelle usine Alcan. Tél. 668-5037.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

RECHERCHE une pensionnaire pour partager logement 5 1/2, 375\$/mois, logée, nourrie. Tél. 695-2849 Nadia.

202 A vendre ou à louer

SACRE-COEUR 545 chemin du Vieux-Pont, maison de campagne, 24x27', 2 étages, avec verrière 20x20', vue panoramique sur vallée Ste-Marguerite (rivière Ste-Marguerite), terrain de 6,7 hectares. Tél. 819-333-3918.

203 Chalet à vendre

BORD rivière Mistassini à Dolbeau (Lac-St-Jean), chalet sur terrain 30.000 pi.ca. aménagé, avec remise, berges stabilisées, etc. A voir! 418-276-3809.

FALARDEAU accessible à l'année, 2 chambres, grand terrain, beaucoup commodités, 30.000\$, financement possible. Tél. 543-9202.

JONQUIÈRE chemin St-Eloi, habitable à l'année, vue magnifique, entièrement rénove, 60.000\$. Tél. 547-5067.

LAC BROCHET 45 minutes Chicoutimi ou Alma, habitable à l'année, magnifique terrain, 3 chambres, plage, quai, idéal pour sports nautiques et pêche, entièrement meublé, 49.500\$. Françoise Boissonneault. La Capitale. Tél. 543-5511, 543-5704.

LAC Kénogami 20X24', habitable à l'année, vue magnifique sur le lac. A voir. Tél. 695-0696.

LATERRIÈRE 2-5395 rang Saint-Pierre, chalet d'été, bordure rivière Chicoutimi. Tél. 696-4140, 696-1320.

MONT Valin, lac Doumic, moteur, chaloupe, génératrice, éolienne 12 volts, 28.000\$. Tél. 698-2919, 543-3938.

203 Chalet à vendre

PETIT Lac Saint-Germain, 30 minutes Chicoutimi, magnifique chalet-maison, garage, verrière. Endroit de rêve. Chasse, pêche, ski nautique, baignade et repos. Françoise Boissonneault. La Capitale. Tél. 543-5511, 543-5704.

SAINT-FÉLIX-D'OTIS, lac Goth, emplacement magnifique sur bord de l'eau. Tél. 544-3767 (répondeur).

SHIPSHAW chalet-maison, 2 pour le prix d'un. Un habitable à l'année, avec garage. L'autre saisonnier. Sur le bord d'un lac. 34.900\$, pour les deux, 20 minutes d'Alma ou Jonquière. Très propre. Tél. 818-2165.

ST-CHARLES-DE-BOURGET 1 1/2 étage, 3 chambres, bord Saguenay, 50.000\$. Tél. 547-1248, paget. 591-2479.

ST-FULGENCE Lac Roger, 30 minutes de Chicoutimi, magnifique endroit. Faut voir. Tél. 545-9770, 674-2289.

ZEC BREBEUF, 2 kilomètres de St-Félix, habitable à l'année, construction 1995. Tél. 545-6836, 544-1601, 549-3811.

ZEC Rivière-aux-rats, kilomètre 77, secteur Petit Bras, chalet 26x32, habitable à l'année, garage 12x30. Tél. 276-5830.

204 Chalet à louer

AU BORD de l'eau, Métabetchouan, belle rivière, petit chalet, beau, rénové, disponible immédiatement, idéal pour couple, 400\$/semaine. Tél. 418-345-3333.

CAMPING «Domaine Lemieux», lac Labrecque, confortables, plage privée. Terrains pour roulottes. Tél. 481-2442.

CHALET 2 chambres, lac St-Jean, secteur St-Henri, 500\$/semaine. Tél. (418)347-3714.

DAM-EN-TERRÉ grand chalet, 4 chambres, literie et vaisselle comprise. Tél. 668-8035.

HABITABLE à l'année, 10 minutes de Chicoutimi, toutes commodités, libre immédiatement. Tél. 542-1767, paget. 592-3364.

LAC LARRIVE Saint-Honoré, 2 chambres, tout compris, vue sur le lac, 250\$/semaine. Tél. 549-4748.

MÉTABETCHOUAN, chalet-maison, bord de l'eau, meublé, coin enchanteur, près piste cyclable, 600\$/semaine, tout inclus. Tél. 349-8375.

PRES Chicoutimi, site enchanteur, bord de l'eau, mois/semaine, 2 chambres. Tél. 812-1259.

ST-FÉLIX D'OTIS Zec Brébeuf, tout équipé, à la semaine ou au mois, 2 chambres, mezzanine, belle plage. Tél. 678-1102.

ST-GEDEON bord du lac St-Jean, disponible semaines du 21 au 28 juillet, du 11 au 18 août et du 18 au 25 août. Tél. 345-2327.

ST-HENRI-DE-TAILLON face au lac, plage, 2 chambres fermées, bien équipé, disponible à partir du 25 août. Tél. 668-2538.

ST-MÉTHODE bord du lac St-Jean, très beau site avec tous les services, de juin à septembre, à la semaine. Tél. 418-679-3619.

205 Chambres à louer

CEGEP de Chicoutimi. Câble, vidéotron, internet, services de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, du collégial, de l'université ou autres. Communiquez u 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, maison privée, personne sérieuse non fumeuse. Tél. 549-3621.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI Chicoutimi-Nord studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél. 698-4698.

CHICOUTIMI non-fumeur(euse), cuisine disponible, près cégep université, 55\$/semaine, libre immédiatement. Tél. 543-1415.

CHICOUTIMI près Université. Libre. Tél. 540-9804, 690-1755.

CHICOUTIMI renouvées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél. 540-1754.

JONQUIÈRE grande chambre, idéal travailleur(euse), payable semaine ou journée. Tél. 695-0313.

JONQUIÈRE 2 chambres propres, tout inclus, entrées indépendantes, 229\$/mois, libres 1er juillet. Tél. 547-3740.

JONQUIÈRE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propreté assurées. Tél. 699-7777, 591-4194.

JONQUIÈRE étudiant(e), meublée, entrée indépendante, incluant laveuse, sècheuse, non fumeur(euse). Tél. 695-9799.

LA-BAIE idéal personnes autonomes ou retraitées, nourries, chauffées, éclairées, buanderie incluse. Tél. 544-7146.

207 Condominiums à louer

CHARLEVOIX, journée/semaine, vue sur fleuve, Derrière Casino. Tél. 696-7849, 696-2933.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1186 Lorenzo-Genest, semi-meublé, insonorisation supérieure, près centres d'achats, 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 543-8300.

CHICOUTIMI 4 1/2, entièrement meublé, entièrement équipé, lingerie incluse, au mois. Tél. 693-4242.

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél. 545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peintures, tapis lavés, possibilité ameublement, arriere Wal-Mart, rez-de-chaussée de maison, possibilité de bureau personnel. Tél. 820-1135.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
FAITES VITE!
CHICOUTIMI CHICOUTIMI-NORDDERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS encore disponibles, rénovés, modernes, entrée lave-vaisselle, semi-meublés ou non, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, tout. Tél. 549-9343.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél. 540-1754.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, Chicoutimi, d'Angoulême, eau chaude fournie, tranquille. Tél. 543-9520.

4 1/2
Chicoutimi 858, St-Paul, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, très propre, libre juillet. Chicoutimi, 43 Jauffret, demi-sous-sol, semi-meublé, 445\$/mois, libre juillet. Tél. 591-0396.

208 Logements à louer

4 1/2 et 5 1/2
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés. Tél. 693-4242.

A VOIR! FACE A L'HOPITAL!
Chicoutimi 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, non éclairé, non meublé, idéal personne tranquille. Tél. 690-0096, 549-9000.

ALMA 305 Collard, grand 5 1/2, entrée arrière, rez-de-chaussée, stationnement, propriété rénovee, 430\$/mois non chauffé, libre. Tél. 668-2424.

ALMA 4 1/2 (320\$/mois), 3 1/2 (300\$/mois), semi-meublés, stationnement et balcon avant, près Cégep. Libres immédiatement. Tél. 662-8127.

ALMA 5 1/2, très bien éclairé, tranquille, grand terrain avec feu l'été, 500\$/mois. Tél. 668-5357, paget. 591-6050.

ARVIDA
1744 Nelson, 5 1/2, libre immédiatement, 2 1/2, libre 1er août. Tél. 818-3590, 818-3587.

ARVIDA 3 1/2, 4 1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Tél. 548-8643.

ARVIDA 4 1/2, chauffés, éclairés, 425\$/mois, immeuble très tranquille. Bon service. Tél. 699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 4 1/2, libre immédiatement, quartier tranquille, maison, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, stationnement, 435\$/mois. Tél. 549-4401 jour (Claude) 548-4477 soir.

ARVIDA Spécial: 4 1/2, 5 1/2, tout compris. Près des services. Propriétaire résidant. Libres immédiatement. Tél. 548-0045, 812-1548.

ATTENTION 4 1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, 460\$/mois. Tél. 696-1175.

BEAU 3 1/2, rénové à neuf, près Place du Royaume, paisible, sécuritaire, 485\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 678-3017 Regis Morin.

CHICOUTIMI 4 1/2 grands, modernes, 961 Saint-Paul, déneigés, 425\$/mois. Tél. 690-6703.

CHICOUTIMI 4 1/2, très propre, coin Dubuc et St-Paul, 375\$/mois, premier étage. Près des services. Dénéigé. Tél. 673-7188, 818-2455.

www.cyberpresse.ca

CARREFOUR RACINE



LOCAUX À LOUER

De 250 à 1500 pi car

INFORMATION:
690-0254

CHICOUTIMI
533 Racine, 1.1/2, 3.1/2, meublés, libres
4.1/2, 37 Bossé, 375\$
2.1/2 chauffé, éclairé, meublé, 350\$, 1er août
3.1/2 face à UOAC
731 rue Alma, 777 des Hospitalières,
5.1/2, 2030 Roussel, 450\$, libre 1er juillet
Informations: 818-3461

CHICOUTIMI grand 4 1/2, idéal personne seule,
retraitee, endroit tranquille coin Lafontaine/Jac-
ques-Cartier, entièrement renové, non chauffé,
non éclairé, libre juillet, 825\$/mois, Tél. 696-
2975

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 2 1/2 meublé,
chauffé, éclairé, propre, 320\$/mois, Tél. 541-6524

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Ra-
disson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Universi-
té/Talbot, Tél. 690-3758

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, 4.1/2 Sydenham, près hô-
pital, cégep, université, 320\$/mois et 495\$/mois,
Tél. 541-6524

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés,
libres immédiatement ou août, Tél. 545-3332

CHICOUTIMI 1.1/2, 3.1/2, 533 Racine, chauffés,
éclairés, semi-meublés, vue sur Saguenay, près
CLSC, libres immédiatement, Tél. 693-1984

CHICOUTIMI 2-4 1/2, 1-3 1/2 non chauffé, non éclairé,
Disponible présentement, Tél. 696-1464, 590-
4750, 698-0680

CHICOUTIMI 2 1/2, 470 Lafontaine, meublé, chauffé,
éclairé, stationnement, 350\$/mois, libre immédiate-
ment, Tél. 545-8669

CHICOUTIMI 2 1/2, 550 Sainte-Anne, propre, semi-
meublé ou non, idéal personne âgée, autobus,
290\$/mois, Tél. 548-8209, 820-7490

CHICOUTIMI 2 1/2, sous-sol, idéal étudiant(e),
chauffé, meublé, éclairé, très propre, près centres
d'achats, 310\$/mois, libre, Tél. 543-6004

CHICOUTIMI 3 1/2, 1er plancher, 320\$/mois, non
chauffé, non éclairé, Tél. 690-3477, 669-4267

CHICOUTIMI 3.1/2, 4.1/2, très propres, rue Jean-
Langevin, sans stationnement, Tél. 543-1095, laisser
message.

CHICOUTIMI 3.1/2, 68-B, boul. Université Ouest,
315\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiate-
ment, Tél. 690-8074

CHICOUTIMI 3.1/2, 804 No, 400\$/mois, chauffé,
éclairé, endroit tranquille, vue sur Saguenay, li-
bre, Tél. 690-2320

CHICOUTIMI 3.1/2, boulevard Renaud, très propre,
tranquille, entrée contrôlée, Tél. 690-0515

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, très propre, li-
bre, 390\$/mois, Tél. 690-2207, 690-3582

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffés meublés, eau chaude
fournie, libres immédiatement, 395\$/mois et
400\$/mois, Tél. 543-9705

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près
cégep, hôpital, université, libre immédiatement,
Tél. 545-4598

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, situé boul. Saguenay
Ouest, premier plancher, Tél. 545-1230

CHICOUTIMI 3.1/2, meublés ou non, chauffé, éc-
lairé, près Université, Cégep, Tél. 548-2442

CHICOUTIMI 3.1/2, neuf, semi-meublé, stationne-
ment, remise, terrasse vue sur rivière, 392 Côte-For-
tin, 340\$/mois, Tél. 549-3233

CHICOUTIMI 3.1/2, non chauffé, non éclairé,
290\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août,
Tél. 543-1953

CHICOUTIMI 3.1/2, 1351, boul. Saguenay Est,
395\$/mois, chauffé, éclairé, Tél. 698-1643 (après-mi-
di), 545-8249 (matin)

CHICOUTIMI 3.1/2, Champs-Élysées, meublé,
chauffé, éclairé, 395\$/mois, Tél. 693-0176

CHICOUTIMI 4.1/2 coin Roussel/Napoleon, près tou-
tes commodités: alimentation, autobus, banque, cais-
se, église, Tél. 673-3370, 545-2897

CHICOUTIMI 4.1/2, 1148 Lorenzo-Genest, près cen-
tres d'achats, libre 1er juillet, 460\$/mois, Tél. 549-
1445

CHICOUTIMI 4.1/2, 1420 Alphonse-Desjardins,
475\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél. 545-9847

CHICOUTIMI 4.1/2, 147-C Henri-Bourassa, chauffé,
éclairé, meublé, 425\$/mois, Tél. 543-8605, 543-
5834

CHICOUTIMI 4.1/2, 2ième étage, très clair, peinture
fraîche, plancher flottant, très beau, déneigé,
360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiate-
ment, tél. 693-3334

CHICOUTIMI 4.1/2, 375\$/mois, 2e étage, non chauffé,
non éclairé, libre immédiatement, Tél. 693-1603,
540-0918

CHICOUTIMI 4.1/2, 395 Jobin, rez-de-chaussée,
385\$/mois, libre 1er juillet, Aussi 3.1/2 meublé,
Tél. 543-2214

CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2 RUE BÉGIN, CHAUF-
FÉS, LIBRES AOÛT, SEPTEMBRE, RÉPARA-
TION ET PEINTURE AVANT L'ENTRÉE DU LO-
CATAIRE, TEL. 549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI 4.1/2, 567 Morin, 415\$/mois, 1er juillet,
Tél. 549-3233

CHICOUTIMI 4.1/2, 75 et 85 des Oblats, réno-
vés, libres immédiatement, Prés Dominique-Ra-
cine, Tél. 678-2960

CHICOUTIMI 4.1/2, boulevard Université, très
propre, disponible en août, 430\$/mois, Tél. 540-
8639

CHICOUTIMI 4.1/2, chauffé, semi-meublé si désiré,
2e étage, 475\$/mois, Tél. 690-3888

CHICOUTIMI 4.1/2, chemin de la Réserve,
360\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél. 545-
3090, 690-9510

CHICOUTIMI 4.1/2, planchers bois, 3.1/2, chauffé,
éclairé, 630, boul. Talbot, près UOAC,
Tél. 696-1302 545-0733

CHICOUTIMI 4.1/2, près Cégep, Université, libre
1er juillet, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé,
Tél. 690-2094

CHICOUTIMI 4.1/2, près Pulperie, très belle vue,
335\$/mois, Tél. 548-5601

CHICOUTIMI 4.1/2, Rivière-du-Moulin, hors-sol,
chauffé, 430\$/mois, libre immédiatement, 5.1/2, 1er
juillet, 550\$/mois, Tél. 549-4163, 696-0235

CHICOUTIMI 4.1/2, rue Bécarré, haut de maison,
secteur Hôpital, Université, non chauffé, non éclairé,
toiles et lustres inclus, libre immédiatement, Tél. 543-
2299

CHICOUTIMI 4.1/2, tranquille, toiles, tablettes de
rangement fournies, près écoles primaires, libre im-
médiatement, Tél. 545-6024

CHICOUTIMI 4.1/2, très grand en rénovation libre
juillet, très éclairé, rue Taché, Aussi 5.1/2, 6.1/2,
Possibilité 1 mois gratuit, Tél. 693-6078

CHICOUTIMI 4.1/2, centre-ville, pour couple avec
jeune enfant, Tél. 543-4088

CHICOUTIMI 5.1/2 (grand), 819 St-Paul, porte patio,
non chauffé, non éclairé, armoires melamine, libre
immédiatement, 450\$/mois, Tél. 693-1571

CHICOUTIMI 5.1/2, 309 Jacques-Cartier est,
515\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 15 juillet,
Tél. 545-8669

CHICOUTIMI 5.1/2, 890-A Saint-Paul, chauffé, éc-
lairé, Juillet, 500\$/mois, Tél. 543-8605, 543-5834

CHICOUTIMI 5.1/2, demi-sous-sol, non chauffé, non
éclairé, libre 1er juillet, 480\$/mois, Tél. 690-0982

CHICOUTIMI 5.1/2, très propre, disponible présente-
ment, Tél. 696-0330, laisser message.

CHICOUTIMI 6.1/2, très grand, quartier Notre-
Dame, rue Chabanel, luxueux, chauffé, éclairé,
libre, 790\$/mois, Tél. 549-0107, 690-0391 (mes-
sage).

CHICOUTIMI
62 Lorne, 4.1/2, libre, 458 St-François-Xavier,
4.1/2, semi-meublé, libre 1er août, 55 Jauffret,
4.1/2, libre, 4.1/2 rue Paquet, près Université
semi-meublé, Tél. 818-3590, 818-3587.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3.1/2,
chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. **BOULE-
VARD UNIVERSITÉ** 4.1/2, 3.1/2 chauffés, éclairés,
meublés, 425\$/mois, 400\$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOU-
LIN** grand 3.1/2, deux 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-
meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 305\$/mois,
Tél. 540-4716, 543-8717

CHICOUTIMI beau 3.1/2 endroit tranquille, très pro-
pre, près services, Tél. 545-1199, 540-5125

CHICOUTIMI beau 4.1/2, rue Morin, revête-
ment plancher récent, avec plafond de 9'
de haut, près des services, 360\$/mois, Tél. 690-
0601, 549-7508, 592-9465

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres,
2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, près centres
d'achats, cégep, université, Beau grands 4.1/2,
Tél. 543-4037

CHICOUTIMI centre-ville 1.1/2, 3.1/2 (vue sur Sa-
guenay), Tél. 542-5585

CHICOUTIMI centre-ville, rez-de-chaussée de mai-
son, renovée en grande partie, 525\$/mois,
Tél. 542-5585

CHICOUTIMI grand 3.1/2, salle lavage, chambre
ordinateur, grande salle de bain, 490\$/mois,
chauffé, éclairé, déneigement inclus, libre 19
août, Cellulaire: 698-8367

CHICOUTIMI grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé,
430\$/mois, 106, rue Dubé, libre immédiatement,
Tél. 696-4004

CHICOUTIMI grand 4.1/2, près Cégep, Université et
du centre-ville, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er
juillet, 540\$/mois, Tél. 673-6122

CHICOUTIMI grand 4.1/2, terrasse, vue sur Sague-
nay, piste cyclable, autobus, août, 455\$/mois,
Tél. 543-4108, 697-2958

CHICOUTIMI grand 5.1/2, bord du Saguenay, près
du centre-ville, grand balcon, libre immédiatement,
510\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél. 673-6122

CHICOUTIMI près cégep, 2.1/2, 3.1/2, chauffés,
éclairés, 300\$/mois à 350\$/mois, libres immédiate-
ment, Tél. 545-2226 Daniel Brisson

CHICOUTIMI près services et écoles, très beau
3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, buanderie, bal-
con, libre, Tél. 672-2837, 818-0800

CHICOUTIMI près Université, 3.1/2, meublé chauffé
éclairé, libre 1er juillet, Tél. 674-2385, 696-7155

CHICOUTIMI quartier Murdoch, face Deauville, petite
maison en rangée, 2 chambres, plancher boulevé
650\$/mois chauffé, libre immédiatement, Tél. 541-
6078

CHICOUTIMI rue Lorne est, 3.1/2, non chauffé, non
éclairé, près cégep et université, 315\$/mois, libre 1er
août, Tél. 696-0937, 818-3410

CHICOUTIMI rue St-Philippe, 5.1/2, 6.1/2, libres juil-
let, Tél. 543-5749 après 17h

CHICOUTIMI secteur St-Joachim, 5.1/2, chauffé,
rez-de-chaussée, libre 1er juillet, Tél. 696-9794

CHICOUTIMI très grand 3.1/2, non chauffé, non
éclairé, libre immédiatement, juillet gratuit,
375\$/mois, Tél. 543-6440, 543-1216

CHICOUTIMI 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé,
eau chaude fournie, renové, 375\$/mois, libre immé-
diatement, Tél. 543-1957

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, moderne, laveuse, sé-
cheuse, 395\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, Li-
bre immédiatement, Tél. 543-9705

CHICOUTIMI-NORD 1868 Roussel, app. 2, style con-
do, grand 4.1/2, propre, libre, Tél. 690-3893, 590-
4902

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2, libre immédiatement,
5.1/2 libre août, Proximité d'accommodations,
Tél. 545-1042

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé,
libre 1er juillet, Tél. 543-3608, 543-5653

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 (325\$/mois), 4.1/2
(425\$/mois), chauffés, éclairés, libres immédiate-
ment, Tél. 698-2362

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, 280\$/mois, 5.1/2,
490\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres im-
médiatement, Tél. 543-4267

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, 280\$/mois, 5.1/2,
490\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres im-
médiatement, Tél. 543-4267

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, arrière centres d'achats,
405\$/mois chauffé, Tél. 696-9456, 673-6417

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 neuf (6 ans) non chauffé,
non éclairé, demi sous-sol, entrée indépendante, li-
bre 1er juillet, 400\$ Tél. 698-2437 (diner et après
17 h), 820-1211 (cellulaire)

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, à sous-louer (départ ma-
ladie) rue Beauvoir, porte patio, stationnement 2 voi-
tures, déneigement, Tél. 543-8778, 550-4227 (cellu-
laire), 545-2101

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 1,000 pieds carrés, rue
St-Nicolas, non chauffé, non éclairé, idéal pour per-
sonne seule, libre 1er juillet, Tél. 543-6781

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, non chauffé, non éclairé,
112, St-Ephrem, 360\$/mois, libre 1er août, Tél. 543-
6004

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, non chauffé, non éclairé,
idéal pour couple ou personne seule, références exi-
gées, Libre immédiatement, Tél. 543-1479, cell. 590-
3535

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, non chauffé, non éc-
lairé, déneigé, 1er étage, libre immédiatement,
375\$/mois, Tél. 547-1608, 690-6490

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2, stationnement, non
chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, 380\$/mois,
Tél. 549-8875, 540-9832

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2, 325\$/mois, chauffé,
éclairé, tapis, entrée indépendante, Libre 1er
août, Tél. 543-9543

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, chambre des maî-
tres 12'X20', très propre, eau chaude fournie, porte
patio, balcon, Tél. 549-0459, page 591-5023

CHICOUTIMI-NORD grand 5.1/2, peinture fraî-
che, face école primaire, Tél. 696-9530, 541-
5736

CHICOUTIMI-NORD grands 4.1/2, 385\$/mois et
420\$/mois, non chauffés, non éclairés, près ser-
vices, beaucoup de commodités, libre immédiate-
ment et 1er octobre, Rendez-vous: 545-8311,
545-0655

CHICOUTIMI-NORD, rue Chapleau (Sainte-Claire),
jumelé 6.1/2, 4 chambres, 1er octobre, 725\$/mois,
non chauffé, non éclairé, Tél. 543-1268

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Pla-
teau, 4.1/2, chauffés, non éclairés, eau chaude
fournie et toiles. Peut être semi-meublés, 2e mois
gratuit, Tél. 549-4167, 690-7689 (cellulaire)

JONQUIERE 2.1/2, Fatima, neuf, tout compris, non-
fumeur(euse), 360\$/mois, Tél. 547-7106, 542-5273

JONQUIERE 3.1/2, secteur Saint-Jean-Eudes,
2143, rue Tourangeau, non chauffé, non éclairé, non
meublé, 260\$/mois, Tél. 547-7978, 820-1500 (cellu-
laire)

JONQUIERE (Kéno gami) 2.1/2, chauffé, éclairé,
meublé, propre, libre immédiatement, Tél. 547-7279

JONQUIERE 2.1/2, 335\$/mois, près Cégep (Saint-
Hubert), proximité autoroute, stationnement déneigé,
idéal étudiant(e), Libre immédiatement,
Tél. (418) 695-4761

JONQUIERE 2.1/2, rue St-Hubert, chauffé, éclairé,
meublé, entrée indépendante, 360\$/mois, Tél. 542-
2463, 540-2845 (cellulaire)

JONQUIERE 2.1/2, semi-meublé, non chauffé, non
éclairé, 4044, boul. Harvey, Tél. 547-9924

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé,
375\$/mois, chauffé, éclairé, Libre immédiate-
ment, Tél. 542-0667

**JONQUIERE 3.1/2, 3991 de l'École apt 8, libre
immédiatement, et 3983 de l'École, apt 6, libre
15 juillet. Meublés ou non, chauffés, éclairés,
très propres, tranquilles, conciergerie, buan-
derie, stationnement, 385\$/mois, Tél. 548-
6951, 557-0846, 695-1501.**

JONQUIERE 3.1/2 ensoleillé, 2e étage, avec jardin,
près du centre-ville, 365\$/mois, Tél. 695-0049

JONQUIERE 3.1/2, arrière McDonald, éclairés,
semi-meublés, repeints, buanderie, conciergerie,
libres immédiatement, personnes sérieuses seu-
lement, 405\$/mois, Tél. 547-1709

JONQUIERE 3.1/2, rue Chateauguay, haut de mai-
son, 330\$/mois, non chauffé, non éclairé, meublé,
Tél. 591-5059

JONQUIERE 3.1/2, stationnement, câble, déneige-
ment, A vendre: lave-vaisselle, plaque Jen-air, bon
état, Portes de chambre, Tél. 547-2097

JONQUIERE 3.1/2, rue Saint-Dominique, rez-de-
chaussée, chauffé, éclairé, meublé ou non,
450\$/mois, Tél. 695-1253

JONQUIERE 3710 Panet, près Cégep, 3.1/2,
chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage,
stationnement, entrée contrôlée, 510\$/mois,
Tél. 548-4227

JONQUIERE 3818-20 St-Pierre, 3.1/2, 4.1/2, non
chauffés, non éclairés, 325\$/mois, 365\$/mois,
Tél. 693-8634, 696-6324 (page), 544-4595 (bureau)

JONQUIERE 4.1/2, 3630 rue de l'Église, secteur Ké-
no gami, libre immédiatement, 415\$/mois, non chauffé,
non éclairé, Tél. 695-6814

JONQUIERE 4.1/2, demi-sous-sol, 3752 rue Angers,
350\$/mois, non chauffé, non éclairé, Remise arrière,
frais peint, Tél. 542-4550

JONQUIERE 4.1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé,
meublé, 400\$/mois, libre immédiatement, Tél. 548-
1649

JONQUIERE 4.1/2, moderne, porte patio, 420\$/mois,
non chauffé, non éclairé, libre immédiatement,
Tél. 678-3405

JONQUIERE 5.1/2, 2296 Truchon, non chauffé, non
éclairé, 440\$/mois, Tél. 542-3611, 592-8019

JONQUIERE centre-ville, superbe grand 4.1/2
moderne, libre immédiatement, 430\$/mois,
Tél. 548-2823

JONQUIERE du Roi-Georges, très grand 5.1/2 avec
sous-sol, chauffé, non éclairé, libre 1er août,
650\$/mois, Tél. 547-2799, 820-3788

JONQUIERE en face cégep, 4.1/2, propre, fraîchem-
ent repeint, libre immédiatement, 350\$/mois, non
chauffé, non éclairé, Tél. 547-6611 Sylvain Bergeron,
696-6375 (page)

JONQUIERE grand 3.1/2, meublé ou semi-meublé,
chauffé, éclairé, pas d'animaux, 385\$/mois, libre im-
médiatement, 2393, Lamartine, Jonquière, Tél. 820-
6127 (cellulaire)

JONQUIERE rue De Montfort, arrière McDonald,
3.1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, im-
meublé tranquille, à proximité des services, Tél. 695-
4320, 547-3114

JONQUIERE rues Nadeau et Truchon, 3.1/2, semi-
meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé,
Tél. 695-2382, 543-5286

JONQUIERE

302 Autos à vendre

2 AUBAINES! Hyundai Elantra 1994, automatique, 149.000 kilomètres, 3.300\$. Chevrolet Corsica 1993, 119.000 kilomètres, V6, automatique, 2.600\$. Echange accepté. Tél.:695-1689, 698-8406 paget.

A VENDRE ou échanger. Toyota MR2 Sport, très propre. Contre camion 4x4 de même valeur. Tél.:276-8903.

ACHAT d'autos et camions, 500\$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.

ACHETERAIS autos en marche ou non, payons comptant. Tél.:690-2944.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

ACHETERAIS autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:549-4518.

ACURA «Integra RS» 1992, 2 portes, 205.000 kilomètres, 4.000\$. Tél.:698-2996.

ALTIMA GXE 2000, 8 Michelin, 4 rims, démarreur à distance, 17.000\$. Tél.:(418)374-2825, soir.

BUICK «Le Sabre» 1990, entièrement équipée, excellente condition. 2.300\$. Tél.:690-3941.

BUICK Le Sabre 1993, 107.000 kilomètres certifiés, automatique, peinture 1 an, tout équipé, huilé tous les ans. 6.995\$. Tél.:678-1033.

BUICK Skylark 1990, automatique, moteur refait 20.000 kilomètres, transmission refaite, excellent état. Tél.:693-5350.

CHEVROLET Blazer 1993, 4x4, noir, 70.000 kilomètres, équipement complet, bonne condition. Tél.:544-0214.

CHEVROLET Cavalier RS 1991, 2 portes, 6 cylindres, manuelle, 4 vitesses, servo-direction, servofreins, radiocassette AM/FM, tout ouvrant teinté, mécanique bon état, propre. 1.950\$. Tél.:549-7525.

CHEVROLET LUMINA 1992, automatique 4 portes, entièrement équipée, 2800\$ négociable, tél:541-4796

CHEVROLET «Lumina» 1992, entièrement équipée, 1.250\$, négociable. Tél.:547-6365, 548-7206 (bureau).

CHRYSLER Concorde 1997, mécanique A-1, 10.500\$. Tél.:542-0731.

DODGE Colt 1990, Tél:344-1183.

DODGE Colts 1994, manuelle, 4 portes, très propre, mécanique A-1, 2.800\$. Tél.:591-0119.

DODGE Shadow 1989, 4 portes, automatique, 995\$ négociable. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

DODGE STRATUS 1997, manuelle, 4 portes, air climatisé, 35.000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 11.000\$ négociable. Cause: départ. Tél.:547-6932.

EAGLE Talon TSI AWD 1992, 135.000 kilomètres, bien équipée, moteur et transmission refaits. Garantie transférable, 5.700\$ négociable. Tél.:(418)818-2440.

ESCORT LX 1997, automatique, 4 portes, A/C, mags, pneus neufs, miroirs, serrures, coffre électriques, AM/FM cassettes, 97.000 kilomètres, garantie septembre 2002, excellent état, 8.000\$ négociable. Tél.:696-2999, 514-397-1755.

FORD Escort 1995, 2 portes, automatique, 114.000 kilomètres, radio laser, très bonne condition, 4.995\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

GARAGE René Girard offre ses services pour peindre votre automobile ou camion. Tél.:548-3306.

GOLF bleu 1997, diesel, manuelle, turbo, 4 portes, électrique, 95.000 kilomètres, très propre, traité contre la rouille, 12.000\$. Tél.:662-5581.

GOLF Cabriolet 1988, 169.000 kilomètres, 4.900\$. Tél.:349-8367.

HONDA Accord 1988, manuelle, 4 portes, excellente condition. Tél.:693-3385.

HONDA «Accord LX» 1997, 2 portes, manuelle, air climatisé, contrôleur de vitesse, CD, 13.400\$, négociable. Tél.:347-2508.

HONDA Civic 1995, 2 portes, automatique, 112.000 kilomètres, échange acceptée. Tél.:344-1183.

HONDA «Prelude SI» 1994, automatique, entièrement équipée, 165.000 kilomètres, 11.000\$. Tél.:275-7421.

HYUNDAI Accent 1995, manuelle, 2 portes, très bonne condition. Tél.:543-6940, 543-9878.

HYUNDAI Accent GL, 1997, automatique, démarreur à distance, 8 pneus, 6.500\$. Tél.:543-0076, 540-0726.

HYUNDAI SONATA 1996, manuelle, mécanique A-1, 3.700\$. Tél.:541-9679 (paget).

INFINITY G20T 1999, manuelle, 5 vitesses, 4 cylindres, très économique, gris métallique, 125.000 kilomètres (auto route), tout équipé, toit ouvrant, sièges cuir, vitres et serrures électriques, système de son Bosch (CD, cassettes), pneus 4 saisons, démarreur à distance, antivol, tous les entretiens chez Nissan. Tél.:543-6159.

MAZDA 323 1990, 2 portes, bleu, automatique, 176.000 kilomètres, à voir 2.650\$. Automobiles J.Y.B. Tél.:540-7670.

MAZDA 626 Cronos LX 1993, verte, tout équipée, 170.000 kilomètres, 5.300\$. Tél.:678-2274.

MAZDA Cronos 626, 1993, 4 portes, 5 vitesses, vert foncé, peinture impeccable, mécanique A-1, 162.000 kilomètres, 5.500\$. Tél.:678-3754.

MIATA 1994, 50.000 kilomètres, très propre, très bien équipée, 15.500\$. Tél.:690-9371, 818-8688.

NISSAN Sentra XE 1994, 4 portes, manuelle, 200.000 kilomètres, très propre, 2.950\$. Automobiles J.Y.B. Tél.:540-7670.

OLDSMOBILE 88 Royal 1989, bonne mécanique, 500\$. Tél.:480-4907.

OLDSMOBILE Delta Royale Brougham 1989, excellent état, à voir! Tél.:696-6056.

302 Autos à vendre

PLYMOUTH Reliant 1988, 4 portes, automatique, 795\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

PONTIAC «Fiero GT» 1985, V6, 110.000 kilomètres, 3.500\$. Tél.:x699-1337.

PONTIAC Grand-Prix, 1992, 162.000 kilomètres, peinture neuve. Echange acceptée. Tél.:344-1183.

PROBE 1989, 157.000 kilomètres, automatique, 1.050\$. Automobiles J.Y.B. Tél.:540-7670.

SUBARU LEGACY 1990, couleur bleue, 4 portes, automatique, peinture neuve, mécanique vérifiée au complet, 2.695\$. Tél.:678-3754.

TERCEL 1991, moteur neuf, 70.000 kilomètres, manuelle, 5 vitesses, excellente condition, 3.400\$ négociable. Tél.:697-1374 Nathalie, soir.

TOPAZ 1990, 153.000 kilomètres, automatique, roue très bien, 575\$. Tél.:547-5076.

TOYOTA Corolla 1992, automatique, 236.000 kilomètres, 4 portes, 4.200\$. Tél.:545-2519.

TOYOTA «Corolla» 1995, 4 portes, manuelle, 116.000 kilomètres, freins neufs 4 roues, pneus 4 saisons neufs et hiver inclus, 7.495\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

TOYOTA «Tercel» 1998, noire, 4 portes, manuelle, 8.495\$. Tél.:697-1043, 820-9155 (cellulaire).

VOLKSWAGEN Fox 1989, 4 portes, 5 vitesses, couleur bleu foncé, 110.000 kilomètres, peinture en excellente condition, mécanique A-1, 2.495\$. Tél.:678-1055.

VOLKSWAGEN «Golf» 1990, diesel, bon état, 1.200\$ négociable. Paget:592-4426.

VOLKSWAGEN JETTA 1998, noir, manuelle, 14.200\$. Tél.:678-9068 après 17h00.

304 Bateaux à vendre

15,5 pieds, moteur hors-bord 70 forces, deck. Équipement complet. Très propre. 7.900\$, discutable, avec remorque. Tél.:673-1011.

AUBAINE bateau 16', 1985, moteur 85 forces, bonne condition, 2.850\$ négociable. Tél.:662-6542.

BATEAU Radisson Le Pêcheur 21'x8' lar, Johnson 75CV, 6.500\$. Tél.:418-233-2760.

BAYLINER 1850 SS, 1995, moteur inbord 4.3 LX, comme neuf. Tél.:(418)748-4993, 770-6588.

BAYLINER Capri 1990, 17', «open deck», prix réduit. Cellulaire:820-7381.

BOMBARDIER Speedter 1996, 2 moteurs 220 HP, 4 places, jaune et blanc, remorque, super propre. Tél.:544-4853, 544-7033 Carl ou Linda.

CADORETTE 15' Chaloupe 16' 85 forces, avec toile. Tél.:673-7843, 690-5559 (pagette).

CANOTS et chaloupes en fibre de verre, toutes grandeurs. Tél.:678-3405.

CHALOUPPE 14 pieds, fibre verre avec remorque, 500\$. Tél.:541-4082, 591-0663 (cellulaire).

CHALOUPPE aluminium 14' avec moteur Mercury 4 forces, 1.500\$. Tél.:344-1022, 344-1594.

CHALOUPES et canots fibre de verre à vendre. Tél.:543-6537, 690-7931.

KAYAK: vente de liquidation, démos ou usagés, 2002, quantité limitée, réservez tôt. Tél.:543-4561 Nordest Marine, 1405 boul. Tadoussac.

MOTEUR Mariner 9.9 HP, hélice neuve, réservoir d'essence, très bon état, 1.100\$. Tél.:545-3320.

PETERBOROUGH 1986, Constellation 20', cuddy cabine, mercruiser 4.3 litres avec remorque et accessoires. Tél.:547-7536, cell:812-6911.

PONTON Lavigne 1993, 32', flotteurs 28', moteur 115 forces Mariner, équipement complet, pont soleil, 12 volts 110, remorque incluse, 25.000\$ négociable. Tél.:542-6718.

PONTON «Lavigne», 20', 1991 avec flotteurs 24', moteur Suzuki 25 forces injection, très bon état, 8.300\$. Tél.:542-9854, 812-3180.

PRINCECRAFT Super Pro 176, 17'6", 1992, Evinrude 90HP (20 heures d'utilisation), toit et remorque, 15.000\$. Tél.:276-3443.

RECHERCHE housse de voilier dériver 16 pieds. Tél.:543-1113, 543-6404.

SUNRAY Prelude 1990, open deck, 20'5, moteur 305, 5 litres, tout équipé, skis nautiques, mécanique A1, très propre, remorque incluse, 15.000\$ négociable. Tél.:542-5971.

305 Camions à vendre

CAMION Cube, Chevrolet 1991, 1 tonne, diesel, avec ou sans équipement pour transport de plants (reboisement). Tél.:(418)256-3572 (soirs et fin de semaine).

CHEVROLET 1988, 1500, bas millage, très propre. Tél.:690-0898.

CHEVROLET S-10 1989, 2.8L, mécanique en bon état, 1.500\$, négociable. Tél.:545-1265.

DODGE Ram Charger, 1981, 156.000 kilomètres, 318, bonne mécanique, support à canot, idéal pour pêche, 850\$. Paget:690-8756.

FORD F-150 1990, V8, king cab, manuelle, très propre, 4.100\$. Tél.:696-2877.

FORD «Ranger» 1991, boîte fibre, très propre, 218.000 kilomètres, moteur refait, 3.500\$ négociable. Tél.:544-1005.

GMC 1993, SL, 2500, allongé, boîte fibre glass, 10.000\$. Tél.:547-3037.

MAZDA 1989, 5 vitesses. Tél.:344-1183.

MAZDA «B2200» 1988, king cab, avec boîte. Tél.:545-7675.

NISSAN 1991, blanc, 2x4, non king cab, moteur refait à neuf, carrosserie très propre, roues mags, manuelle, 5 vitesses, 3.800\$. Tél.:690-1426, 543-3911, demandez Denis ou Luc.

306 Camions 4 X 4

2 PICK-UP Ford 2002 pour transfert de location. Tél.:480-4013, 347-4589.

BLAZER SE, noir, 1996, automatique, équipement complet, encore garanti, parfaite condition. Tél.:690-3893, cellulaire: 590-4902.

BRONCO 1989, acheté en 1990, 111.000 kilomètres, femme propriétaire, très propre, mécanique A1. Tél.:542-5350.

CHEVROLET Z-71, 1993, king cab, boîte courte, mécanique A-1, 140.000 kilomètres, 8 pneus, 12.800\$ négociable. Tél.:549-9302, 592-6344(pagette).

DODGE Dakota 1993, cab 1/2, équipement complet, air climatisé, pneus hiver été, 9.400\$ négociable. Tél.:345-2335.

F-150 4x4 XLT, 1999, boîte 6 pieds, 58.000 kilomètres, garantie prolongée, 25.900\$. Tél.:668-3365, 540-6902.

Ford F-350, 1990, automatique, 4x4, avec boîte et monte-charge, 5.200\$. Tél.:695-3004.

FORD Ranger XLT 2000, 4 portes, 4x4, tout équipé, modèle Sport, 35.000 kilomètres, excellente condition, accidenté réparé, 14.800\$. Tél.:480-2078, cellulaire: 480-8156.

GMC 2000 SLT, cabine et boîte longues, entièrement équipé, sièges chauffants électriques programmables cuir, laser, miroirs chauffants, etc. 26.900\$. Tél.:545-6799.

GMC 2500 1995 (un diesel, un régulier). Ford 1995 et 1992. Tél.:662-2022.

GMC JIMMY 1989, 4x4, automatique, très propre. Tél.:695-5853.

HONDA CRV SE, 2000, automatique, alecteur CD, air climatisé, groupe électrique, 58.000 kilomètres, 23.995\$. Tél.:693-1600.

JEEP Cherokee 1995, 3 portes, 4x4, 4 cylindres, 2.5 litres, couleur noire, 113.000 kilomètres, 5 vitesses, peinture et mécanique impeccables, cotation 7.995\$, prix 5.995\$. Tél.:818-2216.

JEEP TJ 2000, automatique, jaune, 9.300 kilomètres, 6 cylindres, climatisé, démarreur à distance, anti-démarré, attache-remorque, 17.500\$. Tél.:540-5548.

PICK-UP Mazda 1993, 4x4, avec boîte fibre de verre, super propre, démarreur à distance, 101.000 kilomètres, 8.200\$. Tél.:542-4742.

SUZUKI Sidekick 1991, manuelle, convertible, très propre, 3.300\$ négociable. Tél.:542-9707.

307 Campeurs à vendre



AUTOBUS Bluebird 1989, TC-2000, diesel, automatique, inspecté SAAQ 2002, mécanique parfaite condition, prêt à être transformé en motorisé ou en véhicule utilitaire. Tél.:547-2539.

CLASSE C 1976, 23,5 pieds, mécanique Dodge, 77.000 milles, 6.995\$. Tél.:548-1649.

MOTORISE 1975, 26 pieds, très bon état, 62.000 milles. Air climatisé, génératrice, 8.500\$. Tél.:347-5109.

MOTORISE GMC, 1983, 98.000 kilomètres, capacité 6 places, 21', tout équipé, propane et électrique, 11.000\$. Tél.:698-1067, repondeur: RLM 693-0248 (fin de semaine).

308 Fourgonnettes à vendre

DODGE Caravan 1999, 50.000 kilomètres, 15.500\$. Tél.:690-2413, 540-6028.

FORD Aerostar 1992, 148.000 kilomètres, 900\$. Tél.:542-6020.

FORD Econoline 150, 1986, 133.000 kilomètres, 1.500\$ négociable. Tél.:549-9626.

GMC Safari SLT 1996, 54.000 kilomètres, tout équipée. Cellulaire:818-3656.

Advertisement for 'Atelier du pneu Mario Lebel inc.' featuring a cartoon character and text: 'PNEUS NEUFS - SERVICE PNEUS USAGÉS - SERVICE 2146, DESCHÊNES, JONQUIÈRE (secteur Arvida) 548-8800 Voisin du Carré Davis'.

308 Fourgonnettes à vendre

GMC «Ventura 2500» 1987, 3/4 tonne, moteur 350, grosse transmission. Négociable. Tél.:679-2428.

VAN Mazda 1989, très propre. Tél.:344-1183.

309 Machinerie

FAUCHEUSE-CONDITIONNEUSE New Holland 477 pour petit tracteur, bon état. Tél.:544-0791.

NIVELLEUSE Clark 6x6, automatique, équipement à neige, bonne condition, 12.500\$. Tél.:548-9219.

PIÈCES de machinerie forestière: abatteuse, ébrancheuse, transporteur. Prix à discuter. Tél.:662-2022.

TANDEM Locomo 933 au complet les deux côtés + différentiel et le train assemblés. Tél.:676-2395, 545-6644.

TRANSPORTEUR Valmet 1997, 6 roues, moteur neuf 400 heures, réparations majeures effectuées, parfaite condition, 10.000\$ d'inventaire. Tél.:544-8354.

TREUIL «winch» Norce 450, 9.000 livres. Prix à discuter. Tél.:630-2202.

310 Motomarines à vendre

DESIRE acheter motomarines défectueuses. Tél.:276-9139, 630-0645.

POLARIS «SLX785», 1996, excellente condition. Avec remorque et équipement. Prix à discuter. Tél.:542-4594 (après 18 h).

312 Motos à vendre

HARLEY DAVIDSON 883, 1995, beaucoup de chrome, 8.500\$. Tél.:544-6686.

HARLEY-DAVIDSON 1340, 1984, entièrement chrome, refait complètement, batterie, démarreur, pneus neufs, H.D. Evolution. A voir! 15.000\$. Tél.:542-6074.

KAWASAKI KLR 250 1997, double usage, impeccable, à voir! 2.600\$. airtel@videotron.ca ou tél.:698-1970.

KAWASAKI «Vulcan 800» 1997, 17.600 kilomètres au compteur, 7.500\$. Tél.:547-2726, 592-6341 (télé-aviséur).

KAWASAKI Vulcan Classic, 1998, 28.000 kilomètres, comme neuve, 8.900\$. Tél.:678-1485, 812-3715.

KAWASAKI ZX6R 2000, rouge, 8.500 kilomètres, très propre, prix à discuter. Tél.:696-5996.

KX-100 2001, avec équipement Fox, 3.200\$. Tél.:550-3977.

RACER Yamaha YZF 60, 1996, peinture neuve, 2 pneus neufs. A voir. Tél.:251-4860.

YAMAHA V-STAR 1100cc, 2000, 14.000 kilomètres, équipée, 9.000\$. Daniel, 679-2539, paget: 1-877-303-9381.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Suzuki 230, A-1, très propre, 1.300\$ négociable. Tél.:548-7710, 541-0072.

LES SPÉCIALISTES

Advertisement for 'CORDONNERIE DESBIENS MAÎTRE CORDONNIER' with services: Ressemelage, cirage et traitement de chaussures, Teinture sur cuir ou sur satin, Réparation de vestes de cuir, Pose de fermetures-éclair, Confection de différents articles de cuir (sports, travailleurs, etc.), Confection et réparation d'accessoires de cuir pour motos. 544-7944, 2083, BAGOT, LA BAIE (face au centre d'achats).

Advertisement for 'Services financiers'.

Advertisement for 'Problèmes financiers persistants' with text: 'Nous pouvons vous aider à vous en sortir!', 'Règlement avec tous vos créanciers', 'Proposition de consommateurs', 'Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière (418) 557-0627 www.faiilite.rcgt.com Raymond Chabot inc. Syndic de faillite'.

Advertisement for 'Soyez vous aussi, un spécialiste' with text: 'Informez-vous: C. Tremblay, 545-4474 C. Morin, 690-8836 / G. Bouchard, 690-8839'.

Advertisement for 'Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838 Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839 La Baie: Hugues Beaulieu, 690-8351'.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Yamaha 400, 2000, 400 kilomètres, 7.500\$. Tél.:672-2280.

SUZUKI 500, 1999, 4X4, bas millage, tout équipé, aubaine. Tél.:276-3314, cell:630-6068.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$ Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

1992 PASSAT, automatique, 4 cylindres, 2.0L, besoin réparations, 2.300\$, meilleure offre. Tél.:557-0198, 545-6224.

PNEUS d'été P155/80R13, neufs à vendre. Tél.:693-0390.

PNEUS d'été usagés toutes grandeurs, bas kilométrage, prix compétitifs. Aussi achat de pneus et vente de pièces automobiles usagées. Tél.:549-4518 M.P.E.B. enr.

SUZUKI Sidekick 1991 à vendre en pièces détachées. Tél.:544-6573, Réjean.

315 Remorques à vendre

REMORQUE 4x8, très propre, 250\$. Tél.:672-6075.

REMORQUE Fifthwheel, 16', excellente condition. Tél.:544-8354.

402 Personnel demandé

CUISINIER(ÈRE) avec expérience pour remplacement de vacances. 29 à 36 heures/semaine. Début 20 juillet. Téléphoner au 547-6607, Villa Saint-Dominique, Jonquière.

DEBROUSSAILLEURS (EUSES) DEMANDE(E)S

Plusieurs secteurs disponibles Mini-bus Tél.:545-2893

EBENISTE d'expérience dans la fabrication d'escaliers. Emploi permanent à l'année, dans l'Ouataouais. Tél.:(819)669-4223, ou faxer CV au (819)669-1848.

GERANT(E) DES VENTES pour boutique d'informatique. Expérience en vente au détail et matériel informatique. Temps plein. Envoyez CV par courriel. ordiplus.chicoutimi@videotron.ca ou téléphonez 693-6777.

IDEAL pour dames et étudiant(e)s, temps plein ou partiel. Nous engageons immédiatement. Téléphonez sans frais: 1-866-699-0860.

LAC-SAINT-JEAN, compagnie établie depuis plus de 100 ans est à la recherche de personnes ayant du leadership pour diriger une équipe de vente. Tél.:1(866)826-6967.

LE RESTAURANT Le Bersimis est à la recherche d'un(e) plongeur-livreur, du lundi au vendredi, de 11 h à 14 h. Doit posséder voiture pour effectuer livraison dans le Parc industriel. Pour information: téléphonez au 545-6535, Yves Tremblay.

Le Restaurant MIKES d'Arvida est à la recherche de serveurs(euses), livreurs(euses) avec expérience. Se présenter avec CV au 2680 boul. du Royaume, Jonquière.

LIVREUR(EUSE) demandé(e), avec voiture, travail soirs et fins de semaine. Tél.:693-1288.

LIVREUR(EUSE) recherché(e), temps plein, semaine sur rotation, voiture fournie. Doit savoir conduire manuelle. Salaire de base + commissions. Tél.:543-4486.

LIVREURS(EUSES), 25 heures/semaine. Doit posséder voiture. Pour pâtisserie St-Hubert Chicoutimi. Tél.:591-3119, 690-1997 (Mario).

MECANICIEN(NE) diesel, mécanique générale, camions et remorques, 2 ans et plus d'expérience. Assurance-groupe, REER, participation aux profits. 40 heures/semaine. Centre du camion DU-SO. Téléphonez entre 9 h et 11 h AM au (418)626-5276, 1-800-463-4394.

Micro-Brasserie du Saguenay Pub «La voie Malte» Tout genre de personnes recherchés. Tél.: 820-1148

Occasion de carrière alarmante Assurez votre avenir maintenant

Recherchons 10 personnes pour gagner de gros salaires. Doivent être très motivés. 50,000\$/année. Vous ferez partie d'une équipe gagnante. Appelez maintenant: 545-3838.

PLANTEUR(EUSE)S DEMANDE(E)S AVEC EXPERIENCE

Tél.:545-2893

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V. Gestion Pro-Bec Inc., CP 41013, Québec, G2K-2L7

RECHERCHONS personnes pour perdre du poids, 100% naturel et garanti. Tél.:1-866-894-5944.

RESTAURANT Mikes Jonquière est à la recherche de CUISINIERS(ÈRES) avec expérience. Se présenter avec CV au 2402, Saint-Dominique, Jonquière.

RESTO-BAR La Broue demande: gérant(e), 818-2419. Cuisinier(ère), 690-5088.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS primaire-secondaire français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

www.cyberpresse.ca

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

ACHETONS entreprises en difficulté, non rentable ou endettée envers le gouvernement. Tél.:1-800-563-5637.

PROBLEMES FINANCIERS \$500 à \$250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ème, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

COUVERTURES et lavage de maison, extérieur, résidentiel, prix très compétitifs. Aussi disponible: lavage de maison, intérieur. Tél.:548-4781, 550-3294.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBO: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

LES ENTREPRISES ROCHEFORT EXCAVATION, terrassement, drainage, chemin, fosse septique, asphalte, démolition, pose et nettoyage de pavé, bordure de ciment, fondation, construction de garages résidentiels, vente de sable, terre et gravier. Cellulaire:818-0034

MULTI-SERVICES R.D. LES SEULS PROS Multi-Services RD, commercial, résidentiel, terrassement, mini-pelle, drainage, excavation, pavés, murs de remblais, réparation de solages, rénovation, asphalte. Tél.:698-4765, 690-7975.

RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBO: 8274-4731-00. Tél.:698-4441.

RENOVATIONS intérieures et extérieures de tout genre. Tél.:547-8511, 591-5713 (pagette).

SURPLUS D'ACTIF Pavé uni, bloc de remblais, bloc floralies, blocs de béton acoustiques et réguliers. Portes fenêtres, portes garage, fenêtres moitié prix, portes patio, de façade. Les Portes WACO, 2718 boul. Ste-Geneviève, 549-9999.

603 Massage thérapeutique

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. Krystina, Linda, Sara, Sheila, Valérie, Nadya, 7 jours. Tél.:548-7070. Engageons.

A CHICOUTIMI ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

EXOTICA SPECIAL ESTIVAL Massage de détente 7 jours/7. Les jeudis et vendredis à 4 mains. Tél.:547-7949. Engageons.

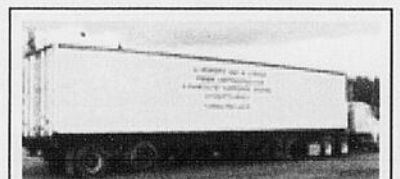
FAIS-TOI plaisir, offre-toi une heure de détente inoubliable de 9 h à 17 h. Tél.:542-1022.

JONQUIERE, massothérapeute, 1000 heures de formation, travail musculaire, articulaire et circulatoire. Line Noël. Tél.:693-7410, 542-9994. Services sexuels s'abstenir.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

604 Offres de services



LOCATION D'ENTREPÔT MOBILE Idéal pour chantier de construction, remorques 45 ou 48 pieds. Livraison à prix modique. Informations: Léo Simard, (418)672-4041, 1-888-284-4041, cellulaire:(418)540-8927.

A BAS LES PRIX! ABATTAGE D'ARBRES Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

ADMISSIBLE à une subvention salariale du centre local d'emploi (50% de mon salaire pendant 6 mois), diplôme du centre professionnel en entretien général, j'offre mes services à tous les employeurs propriétaires d'immeuble(s). Tél.:549-8158, Alain.

MAMAN à la maison disponible pour garder vos enfants de 2 à 5 ans à mon domicile dès le mois d'août. Je possède un DEC en garderie. Tél.:690-2151 Nathalie.

PEINTRE autonome, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél.:540-9581.

604 Offres de services

POUR entretien ménage, personne fiable, travaillant, honnête, Chicoutimi et les environs. Tél.:549-8731, Line, paget:592-5445.

SABLAGE et vernissage de plancher bois franc et pose plancher flottant. Estimation gratuite. Tél.:673-4641, 540-4806.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

TRAVAUX GENERAUX spécialité peinture, plâtrage. Travail professionnel. Bon prix. Tél.:542-2716.

VERIFICATION gratuite climatiseur d'auto, 26 ans d'expérience. Garantie 6 mois. Spécial remplissage complet réfrigérant d'autos et mini-van de toutes marques. 60\$ taxes incluses. Service 7 jours, 8 h à 21 h. Tél.:548-9838.

VOTRE conjoint(e) vous est-il(elle) fidèle? Pour une réponse à vos questions, un soulagement, appelez-moi. Preuves à l'appui. Prix très abordable. Tél.:418-820-1211 (soir, après 18 h, fin de semaine tout temps), 820-4655 (jour).

605 Service de garde

EDUCATRICE en milieu familial, 18\$/jour avec repas, temps plein ou partiel. Tél.:548-1132.

GARDERIE en milieu familial, bientôt à 5\$, Chicoutimi-Nord, Nancy, 693-1539.

JEUNE maman offre ses services pour garder vos enfants, à son domicile, ainsi que diners. Face à l'école Ste-Thérèse. Salaire à discuter. Tél.:548-4781.

LA GARDERIE en milieu familial Les Petits Lions recherche des lionceaux pour agrandir sa famille. 3 places disponibles, 20\$/par jour avec repas. Tél.:541-4084.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

CHATTE Espagnole à donner, vraie petite princesse, 5 ans, dégriffée, opérée. Tél.:673-4931.

PETITE chatte, 3 mois, très gentille et affectueuse, idéale pour personne âgée. Tél.:543-4030, 543-0639.

703 Ameublement

A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

A LIQUIDER Bases de lit, unités murales, tables de salon. Aussi, fabriquons armoires de cuisine et vanités salle de bains. Tél.:549-4936.

ARMOIRES cuisine et salle de bains mélamine, neuves, lavabos, baignoires. Tél.:480-3329.

CONGELATEUR 18 pieds cubes, propre, 100\$. Tél.:674-2456.

CUISINIERE couleur or moisson 125\$, lave-vaisselle 35\$, laveuse blanche 100\$. Tél.:542-7235.

CUISINIERE réfrigérateur jaunes. Evier, robinet, hotte Broan Turbo, excellente condition. Tél.:693-1303.

DEUX mobiliers de chambre (lits 54"). Cuisinière autonome. Tables de salon et meuble audio. Tél.:542-3861.

ENSEMBLE divan et fauteuil, velours côtelé, vieux rose, excellent état, 225\$. Tél.:690-5132.

FOUR 24 pouces, 50\$. Fauteuil et canapé tubulaire, 100\$. Tél.:541-4082, 591-0663 (cellulaire).

LAVEUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, poêle 110, lave-vaisselle. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

REFRIGERATEUR 2 portes, hauteur: 69.5" largeur: 35.5", 500\$. Divan 3 places et causeuse, vert menthe, 500\$/2. Tél.:699-7732.

REFRIGERATEUR propane 40", fonctionne très bien, idéal pour chalet. 300\$. Tél.:540-8904.

REPARATION PAUL: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél.:543-8092.

704 Animaux

50 POULES pondueuses. Tél.:543-0130, cell.:812-3282.

ADORABLES Lhasa Apso, affectueux, propres, pure race, vaccinés, vermifugés. Tél.:698-3959.

ATTENTION NOUVEAU Garderie en milieu familial pour votre animal de compagnie, diverses options, construction neuve. Ouverture juin 2002. Tél.:547-4649.

CHIOTS Danois croisés, 9 semaines, 1 femelle, 3 mâles, 60\$ négociable. Tél.:672-6787.

CHIOTS «Griffon Korhals», bonne lignée, enregistrés, prêts 1er août, 550\$. Tél.:545-2463.

COCKER anglais mâle, 3 1/2 mois, propre, 300\$. Tél.:545-9672, 696-1526.

JOLIS chiots «Golden Bouvier Bernois» doux, affectueux, 100\$ négociable. Personne sérieuse seulement. Tél.:673-7419.

ROTTWEILER, 10 semaines, pure race, vacciné, vermifugé, prix à discuter. Tél.:662-7484.

705 Antiquités

461, Simard, St-Ambroise (face pharmacie). Ouvert samedi, dimanche, jusqu'à 3 septembre, 12 h à 17 h. Tél.:418-481-1789.

LA BROCANTE, achat et vente. Du jeudi au dimanche. Tél.:693-5022.

LA SAUVAGINE, plus qu'un grand restaurant, un antiquaire de premier plan, vente et achat, 122 Jacques-Cartier, Chicoutimi. Tél.:690-2255.

706 Bois de chauffage

BOIS semi-sec fendu: 55\$/corde, rond: 48\$/corde. Scié sur place, 35\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

BOULEAU merisier semi-sec, livré, fendu, 55\$/la corde. Tél.:547-7311.

BOULEAU vert, semi-sec, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.:239-0577.

BOULEAU, longueur de 8 pieds. Environ 15 cordes. Tél.:672-4461.

BOULEAU, érable, sec, 65\$/corde. Bois pour feu dehors. 50\$/corde. Tél.:542-0091.

ERABLE semi sec, bouleau, livrés en 16 pouces. Aussi érable seul. Tél.:673-6133.

ERABLE, bouleau, sec, 65\$/corde, fendu, livré gratuitement, grand Jonquière. Tél.:540-1332, 542-4311.

709 Divers

A VENDRE, à bas prix, bois de poêle en 16", idéal pour feu de camp. Tél.:543-7561.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ARMOIRE en pin 2 portes. Débroussailleuse Stheel 500. Cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, congélateur. Set de torches neuf. Néon 4", 2 tubes. Tour à bois. Scie à ruban. Bureau secrétaire, classeur. Mixeur à ciment. Tél.:545-1705.

ARMOIRE mélamine, îlot, très propre. Porte-patio 6 avec 4 portes coulissantes. Paget:696-8051.

ASCENSEUR d'extérieur pour personnes handicapées. Tél.:549-3621.

CONGELATEUR «Roy», largeur: 4', profondeur: 3', blanc, très propre, 200\$. Aquarium 48 gallons, tout équipé, avec meuble, 300\$. Tél.:542-0127.

ERABLIÈRE sur la route du Valinouët, 11 hectares, possibilité de 1000 entailles. Tél.:673-4116.

FOURNAISE à l'huile Bélanger, blanche, réservoir 100 gallons, 275\$. Couette en duvet d'oie (king), 125\$. Tél.:543-1415.

NOUVEAU Cartes à puces pour couple. Nouvelles cartes se décodent elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Aussi: reprogrammation. Tél.:541-7278.

PROMOTION d'huile à chauffage pour nouveaux clients. Résidentiel, commercial, industriel. Pour information, 543-7600, 591-1238.

SECHEUSE à vendre, 100\$. Aussi lot de luminaires. Tél.:693-6035.

TABLE à dessin lumineuse, 100\$. Tél.:544-4234 (après 17 h).

TELE-AVERTISSEUR «Titanium» garantie 1 an, incluant 3 mois service. Couverture provinciale. Appels illimités. Numéro local de votre région. Seulement 49.95\$ plus taxes, livraison incluse. Tél.:1-800-210-9282.

TOIT rigide en aluminium pour balançoire 4 places, état de neuf. Tél.:547-1625.

VERIFICATION gratuite climatiseur d'auto, 26 ans d'expérience. Garantie 6 mois. Spécial remplissage complet réfrigérant d'autos et mini-van de toutes marques, 60\$ taxes incluses. Service 7 jours, 8 h à 21 h. Tél.:548-9838.

VOILLIER code 40, 14", avec 3 voiles et remorque. Bicyclette fille 20". Base de lit 60" mélamine blanche. Recherche jeu de basket portatif. Tél.:542-7704.

710 Equipement de bureau

PHOTOCOPIEUR, classeurs, bureaux, système téléphonique à vendre. Tél.:545-6799.

711 Equipement de commerce et restaurant

EQUIPEMENT complet pour épilation à l'électrolyse appareil Apilus junior, ayant peu servi, 2.500\$. Tél.:662-5124.

MACHINE à pneu sur table tournante, très bon état, 750\$. Paget:591-4000.

VENTE d'ameublement: chaises, tables, tabourets, trancheurs, table de service, délicatiseurs, épilateurs, plaques, fours, poêles, congélateurs. Cell.:591-3371, tél.:698-2174.

712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes. Sandra tarologue d'expérience. Bonne clientèle établie. excyter@videotron.ca pour courrier. Tél.:673-7444.

M. SOLEIL grand clairvoyant médium, vu à Claire Lamarche et Julie Shynders sera à Chicoutimi les 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 juillet. 13, 14. Questions: amour, travail, chance, argent, famille, santé, etc. Ne manquer pas ça. Sans frais: 1-888-650-5407. Consultation à distance: 1-900-451-7770.

713 Marché aux puces

ACHAT et vente de tout, articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hénon. Tél.:547-4600.

719 Ventes de garage

ARTICLES ou items commerciaux pour commerçants en alimentation et électriciens bricoleurs. Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h au 2806, De La Salle, arrondissement Jonquière secteur Arvida.

800 SPORTS / LOISIRS

802 Bicyclettes

BICYCLETTE femme 18 vitesses, parfait ordre, prix à discuter. Tél.:549-7659, heures repas.

803 Camping

TENTE dôme 4 personnes à vendre ou à échanger contre tente 2 personnes. Tél.:674-1614.

804 Chasse et pêche

ACHETERAIS fusils et carabines de chasse, en bon état, payons comptant. Tél.:690-9620, en semaine, de jour.

806 Ordinateurs et jeux

PLAYSTATION Puces PS/1, PS/2 et réparations. 542-2708.

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Vente et réparation d'ordinateurs usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

808 Piscine et accessoires

LES INSTALLATIONS MYROCQUE Installation de piscines hors-terre, réparation, changement de toile (creusée et hors-terre). Tél.:591-3900, 672-2190.

PISCINE 27' avec accessoires et filtreur, 500\$ négociable. Faites vite! Tél.:544-9872.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

APPALACHE 1973 16', réfrigérateur, propane, électrique, condition A1, 2,500\$. Skis et planche nautiques, 150\$. Tél.:662-9506, 344-4880.

FIFTHWHEEL Gitan de luxe 1989, 7,000\$ négociable. Tél.:344-4730, 480-8448 Martin.

FIFTHWHEEL «Sprinter FRWL-SLA» 2000, 24,5 pieds, une semaine d'utilisation. Prix révisé: 22,000\$. Négociable. Tél.:668-4396 (Claude Côte), 662-6155 (Lucien Côte), 548-3341 (Gérard Côte).

FIFTHWHEEL Travelair 28 DS, 1999, annexes double et simple, impeccable, prix à discuter. Tél.:547-6799.

HAYON «taigala» pour Fifthwheel pour camion GMC 1988 à 1998, avec 2 miroirs de côtes. Etat neuf. Tél.:548-1090.

LIONEL 1976, 27 pieds, chambre indépendante, Très propre, 4,000\$. Tél.:418)849-8181.

ROULOTTE 17 pieds, 1500\$. Tél.:695-5853.

ROULOTTE 1994, 30', équipement complet, parfaite condition, 13,800\$ négociable. Tél.:695-1309, paget:696-6257.

ROULOTTE 25' ultra légère 1999, lits superposés, annexe 20x8', tout équipée, prix à discuter. Tél.:548-6459.

ROULOTTE PMC 21 pieds, bonne condition, auvent neuf, 3,500\$. Tél.:544-1914 (soir).

ROULOTTE Rambler 18' 1972, très bon état, 2,500\$. Tél.:662-4400.

TENTE-ROULOTTE «Bonair 1050» 1988, 6 places, poêle, réfrigérateur, 3,000\$. Tél.:549-5192.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1984, excellente condition, 2,000\$. Acura Integra 1990, 1,500\$. Tél.:696-0254, 820-0776.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1989, toile excellente condition, auvent, 3,500\$. Tél.:544-6576.

TENTE-ROULOTTE «Bonair» 6 places, cuisinière, réfrigérateur et chauffe-propane. Très bon état. Tél.:548-4870, 592-8247.

TENTE-ROULOTTE Bonair

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.: 699-5077.

NOUVEAU! Rencontres Lac-Saint-Jean! Fini les blocs de temps, fini les surprises! Hommes, femmes, autres tendances. Du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h. Tél.: 480-1233.

903 Messages personnels

AUDIOTEL conversation érotique, sensuelle. Paiement par carte de crédit. Tél.: 514-353-2835.

BLONDE 33 ans, 5'5", 115 livres, 36C, bronzée, 9 h a.m. à minuit. Prendre rendez-vous de 08h00 à 14h00. Tél.: 542-6247.

VIENS me voir, tu ne seras pas déçu. Tél.: 695-1026.

JEUNES et séduisantes demoiselles offrent services pour massages érotiques. Tél.: 818-0197.

VÉRONIQUE est de retour!
Pour du plaisir de toutes les façons
Tél.: 590-0430

JULIEN reçoit et se déplace. Discrétion assurée. Tél.: 540-4353.

NOUVEAU! Alma, reçoit, se déplace. Marie vous offre de la détente et relaxation. 7 sur 7, 9 h a.m. à 9 h p.m. Tél.: 480-3941.

NOUVEAU! Jolies demoiselles, reçoivent et se déplacent, pour vous messieurs. Satisfaction garantie. Tél.: 545-2001.

903 Messages personnels

SPECIAL ESTIVAL
Monsieur, Claudie vous invite dans son île paradisiaque. Tél.: 545-0884.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent
Engageons 693-5143

ATHLETIQUE beau masseur pour homme, sur rendez-vous. Mike 698-4210.

POUR VOUS MESSIEURS: Annie, Samie, sensuelles, reçoivent, se déplacent. Tél.: 812-6699.

SENSUELLE ET SEXY lundi au vendredi, 9h à 15h30 seulement. Tél.: 480-4130.

904 Perdu ou retrouvé

BONNE récompense promise. Perdu grosse chatte blanche à Chicoutimi vendredi soir le 5 juillet. Si retrouvée, téléphoner au 696-2688.

PERDU oiseau Cockatiel, à Chicoutimi (rang St-Pierre), mercredi 3 juillet. Récompense. Tél.: 690-0907.

Soyez enfin libéré
Cessez de fumer



Policiers et douaniers ont porté un dur coup au crime organisé, en démantelant un vaste réseau international de trafic de drogue qui s'étendait des Antilles à l'Amérique du Sud, aux Etats-Unis et à plusieurs villes canadiennes. Seulement en Ontario (photo), la police a mis la main sur 268 kilos de cocaïne, 20 kilos de haschich, 140 kilos de marijuana et 4 millions \$ en liquide.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



AUBIN (Mme Louise Desmeules)
Le lundi 8 juillet 2002, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 51 ans, dame Louise Desmeules, épouse de M. Gilles Aubin, fille de feu Léon-Georges Desmeules et de dame Irène Maltais, demeurant au 217 Isabelle, Chicoutimi (secteur Nord). La famille accueille les parents et ami(e)s le jeudi 11 juillet 2002 de 9 h à 10 h 45, à la résidence funéraire Emery Gravel, Mouvement Coopératif 2075 boul. Tadoussac Chicoutimi.

Les funérailles auront lieu le jeudi 11 juillet 2002 à 11 h à l'église St-Luc. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel, Ste-Anne. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses deux fils: Alexandre et Jérôme Aubin; ses frères et sœurs: Jocelyne Desmeules (Réal Gagné), Réjean, Olivier, Lucie (Georges Côté), Reine, Lynda (Daniel Tremblay) et Manon; son beau-frère Michel Aubin (Hélène Tremblay), ses beaux-parents: M. Léon Aubin et dame Laurette Bolduc, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau:

(418) 543-6962, pour vos messages de sympathie; télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca
Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



CÔTÉ (Mme Jeanne d'Arc Desbiens)
Le 09 juillet 2002, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 78 ans, Mme Jeanne d'Arc Desbiens, épouse de M. Marc Côté, demeurant au 18, Lac Mial à Falardeau, autrefois de Chicoutimi. La famille accueille les parents et amis à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825 ave Bégin coin des Champs-Elysées Chicoutimi.

Les heures d'accueil sont: Jeudi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 11 juillet 2002 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle était la fille de feu Pitre Desbiens et de feu Elisabeth Dufour. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Marc Côté; ses enfants: Bernard Côté (Denise Blackburn), Jacques, Yvon; ses petits-enfants: André, Tobie, Claude, Marie-Pascale, Nicolas et Elisabeth Côté; ses frères et sœurs: Irène Desbiens (feu Arthur Burns), Mauril (Madeleine Côté), Jacqueline, Gérard (Denise Bouchard), feu Paul (Yvette Lévesque), feu Marcel (Suzanne Larouche), feu André (Ingrid Sussler), feu Jean-Yves, feu Laurette (feu Gilles Lajoie), feu Mariette, feu Julianna, feu Thérèse (Donat Sénécal); ses beaux-frères et belles-sœurs: Antide Côté (feu Marc Guimond), Denise (feu Charles Chalifour), Lucette (feu Robert Boily), Marthe (feu Raymond Léger), Madeleine (feu André Truchon), Claude (Laura Villeneuve), Guy (Suzanne Fortier), Pierre (Gérarda Lapointe), feu Placide (Pauline Villeneuve), ainsi que plusieurs neveux et nièces et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Marc-Aurèle Plourde** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité.

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6

Tél.: 696-1176

LA MAISON



NOTRE-DAME DU SAGUENAY

Un don pour la maison!

Autres décès à la page 24

Diabète Le bogue du millénaire

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONNÉS: (514) 259.3422 ou 1.800.361.3504 www.diabete.qc.ca

Carrières workopolis.com cyberpresse.workopolis.com

CAMELOT DEMANDE (E)

progrès dimanche

Nous sommes à la recherche d'un camelot pour le secteur Fée des Bois soit: (Boul. Saguenay Est et Racine Est.) et ce, pour effectuer la distribution du journal Le Quotidien.

POUR INFORMATION, (418) 544-8394

Denis Fortin

Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes.

le QUOTIDIEN

datamark systems CERTIFIÉ ISO 9002

Imprimeurs de documents d'affaires

OFFRE D'EMPLOI

Représentant(e)

Entreprise d'envergure nationale, dans le domaine de l'imprimerie, recherche un candidat(e) d'expérience pour combler un poste de représentant(e) des ventes pour la région du Saguenay - Lac-St-Jean.

Le(la) candidat(e) idéal(e) sera une personne ambitieuse et énergique qui possèdera des qualités de communicateur(trice) bien au-dessus de la moyenne. La compagnie offre un programme de rémunération sans limite comportant des garanties salariales importantes. Notez que toute application sera traitée confidentiellement.

Faites parvenir votre C.V. à l'adresse suivante:

datamark systems
2500, Jean Perrin, #202
Québec (Québec) G2C 1X1

Représentant(e) demandé(e)

Le concessionnaire de voitures japonaises le plus en demande est à la recherche d'un représentant(e) pour son département de vente d'automobiles et camions neufs et usagés.

Le candidat devra:

- Être dynamique.
- Être capable de développer un marché.
- Être bon communicateur.
- Aptitudes à conclure une vente.
- Connaissance des véhicules automobiles serait un avantage.
- Capable de suivre une clientèle.
- Aptitudes à présenter des véhicules.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

ALMA TOYOTA

Tél.: bur.: 668-0195
Sans frais: 1-800-561-0195
630, du Pont Sud - ALMA
G8B 2V4

Avis/Appels d'offres

AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 2160-6942 Québec inc. ayant son siège social au 41, rue des Marguerites, Latérière, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Violette Michaud
Présidente

Chicoutimi, le 11 juillet 2002

FUTURE SHOP

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veuillez noter l'erreur suivante dans notre circulaire du 10 au 16 juillet 2002: Page 7, le lecteur de DVD Samsung DVD S-222 aurait dû être annoncé à 189,99 \$, épargnez 10 \$.

Veuillez nous excuser pour tout inconvenient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.
Département de publicité

Donner du sang, une question de vie.

Info-Collecte
(418) 650-7230
1 800 761-6610

Site Internet: www.hema-quebec.qc.ca

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **Mme Béatrice Lévesque, de Chicoutimi** décédée le 18 mars 2002,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation de ma vie

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



FILLION (Mme Alphonse Naud)

Le 9 juillet 2002, est décédée à la Résidence des Années d'Or, à l'âge de 89 ans, dame Alphonse Naud, épouse de feu M. Paul Fillion, demeurant à la Résidence des Années d'Or, autrefois de la rue Lamarche, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire Arvida
2048 de Neuville, Jonquière
(Ancienne Gare)

le vendredi 12 juillet 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, et le samedi à compter de 8 h. Les funérailles auront lieu le samedi 13 juillet 2002 à 9 h 30 à l'église St-Jacques. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roland Fillion (Marie Boily), feu Robert (Evelyn Lejeune), Yvon, Nicole (Lambert Boivin), Lise (Georges-E. Paradis), Jacques, Carmen, Jean-Pierre (Lise Bilodeau), Normand (Maria Chow), France (Jean-Claude Dionne), Johanne (Gilles Tremblay); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de feu Laudi-Anna Naud (feu Pierre Bolduc), feu Eugène (feu Antonia Nolet), feu Stanislas (Yolande Lepage), feu Vitaline, feu Paula (feu Maurice Garneau), feu Emilienne (Alban Perreault), feu Maurice (Augustine Tessier), Barthélémy (Lucienne Laganière), Paul (Denise Perreault). Elle était la belle-sœur de feu Germaine Fillion (feu Henri Fortin), feu Philippe (Jeannette D'Anjou), feu Aimée (feu Eugène Lavoie), feu Alfred (Jeanne-D'Arc Tremblay), feu Jeanne (feu Gaudias Bédard), feu Antoinette (feu Thomas-E. Lemieux), feu Lucienne, Isabelle (feu J.-C. Gaudreault), feu Gabrielle (feu Philibert Vachon), feu Rolande (feu Julien Lacroix), Juliette (René Desbiens), feu Irène (feu Etienne Dassylva), feu Donat (Monique Gaudreault). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bienveillante sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

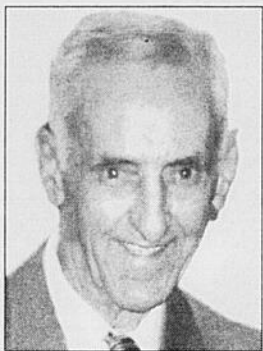


HOUDE (Mme Colombe Boudreault)

Le 09 juillet 2002, est décédée au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 71 ans, Mme Colombe Boudreault, épouse de M. Léonard Houde, demeurant au 100, Tremblay à Petit-Saguenay. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le jeudi 11 juillet 2002 à la résidence funéraire de Petit-Saguenay

Les heures d'accueil sont: jeudi de 19 h à 22 h. Vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 13

juillet 2002 à 11 h à l'église St-François d'Assise de Petit-Saguenay. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Léonard Houde; ses enfants: Gilles (Régine Gagné), Caroline (Robin Gagné), feu Suzanne; ses petits-enfants: Simon (Nathalie Tremblay), Geneviève (François Soucy), Christine (Frédéric Gauthier), Jean-François, Marie-Eve; ses arrière-petits-enfants: Mathieu, Olivier et Rébecca; ses frères et sœurs: feu Rita Boudreault (Léone Bouchard), Etienne (feu Maurice Houde), feu Vital (Colette Fortin), Françoise (feu Bernard Gagné), Marc (Odile Lavoie), Aline (Léo Belzile), Gemma (Fernand-Guy Girard), Marguerite, feu Raymond, Vincent (Denise Simard), Gabrielle (Allyre Bourgeault), Georges-Aimé (Jocelyne Simard), Thérèse (Lévis Hamel); ses beaux-frères et belles-sœurs: Fernand Houde (Lucie Lavoie), feu Ovide (feu Marguerite Bédard), Marcellin (Georgette Lepage), Jeannot (Roger Prud'homme), Vincent (Jeannette Dallaire), Doria (Pauline Deschênes), Colombe, Clovis (Jacynthe Gagnon), Angella (Denis Allard), feu Marc-André, Jocelyne, Germain (Dominique Houde), Louise Tremblay (Emile Fortin), feu Céline Tremblay, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bienveillante de la Fondation des maladies du cœur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils, Réseau Dignité** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



LAVOIE (M. Conrad)

Le 08 juillet 2002, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 85 ans et 3 mois, M. Conrad Lavoie, époux en tières noces de feu Mme Marguerite Boucher et en 2èmes noces de Mme Bernadette Murray, demeurant au 1293, 6e Avenue à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis de 9 h à 11 h, le vendredi 12 juillet 2002 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
873, de la Fabrique
Ville de La Baie

Les funérailles auront lieu le vendredi 12 juillet 2002 à 11 h à l'église St-Alexis à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il fut à l'emploi de Ville de La Baie pendant plusieurs années. Il était membre des Chevaliers de Colomb, de l'Age d'Or, ainsi que des Moose. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Bernadette Murray; ses enfants: Constant Lavoie (Lise Girard), Marc-André (Jeanne Gagné), Richard (Danielle Boudreault), Marie (Guy Fortin), Hélène (Denis Brodeur); ses petits-enfants: Pierre, Stéphane, Julie, Pascal, Frédéric, Dominique, Cédric, Marie-Pier; ses arrière-petits-enfants: Marina, Alexanne, Marie-Pascale, Bruno, Marie-Anne et Nicolas; les enfants de son épouse: Raymond Bouchard (Ginette Richard), Paquerette (André Renaud), Lise (Régis Deschênes), feu Réjean, Pauline, Marthe (Yvan Claveau), Émile (feu Lili Bouchard), Gaétane (Gaétan Dufour), Gaston (Linda Tremblay), Emmanuelle (Camil Renaud), Antoine (Carole Guérin) et leurs enfants et petits-enfants. Il était le frère de: feu Alice-Hermance Lavoie (feu Joseph Martel), feu Laura (feu Arthur Simard), feu Roland (feu Rita Perron), feu Henri-Paul (feu Henriette St-Hilaire), Marie-Berthe (feu Octave Tremblay), Françoise (feu Guy Paquin). Il était le beau-frère de: feu Gérard Boucher, feu Roméo (feu Olivine Dubé), Georgette (feu Léonidas Lavoie). Il laisse également dans le deuil les membres de la famille Murray, plusieurs neveux et nièces

et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bienveillante de la Fondation de l'Hôpital de la Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



MÉNARD (M. Alphonse)

Le 9 juillet 2002, est décédé à sa résidence, à l'âge de 63 ans et 11 mois, M. Alphonse Ménard, époux de dame Ghislaine Bouchard, demeurant au 4268 Châteauguay, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière

jeudi à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 11 juillet 2002 à 14 h à l'église St-Dominique, et les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Outre son épouse dame Ghislaine Bouchard, il laisse dans le deuil ses enfants: Linda Ménard (Gaétan Maltais), Mario (Line Bouchard), Robert, Rémi (Mélicha Perron); ses petits-enfants: Julie (Martin), Steeve (Lise), Audrey, Maxim, Vanessa, Jeffrey, Alison, David, Cassandra, feu Mario junior, feu Michaël; ses arrière-petits-enfants: Jason et Erika; ses frères et sœurs: feu Arma Ménard (feu Isabelle), feu Charles (Madeleine), feu Noël (feu Germaine), Lorenzo (Jeanne-D'Arc), Romuald (feu Rita), feu Marie (Céline), feu Rita (feu Chrisologie); ses beaux-frères et belles-sœurs: Roland Bouchard, Colombe (Ghislain), Thérèse (Jean-Marie), Christiane (André), Johanne, Nicole, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bienveillante sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



RIVERIN (M. Jean)

Le mardi 9 juillet 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 92 ans, M. Jean Riverin, époux de dame Rosée Gauthier, fils de feu Georges Riverin et de feu dame Anabelle Gagnon, demeurant depuis quelques temps au Domaine de la Présentation, à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 11 juillet 2002 de 19 h à 22 h et le vendredi 12 juillet 2002 de 11 h à 13 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)
Les funérailles auront lieu le vendredi 12 juillet 2002 à 14 h à l'église Sacré-Coeur. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier. Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse dame Rosée Gauthier, ses frères et sœurs: Marie-Paule, Madeline, Candide (feu Marcel Tremblay), Rachel, feu Paul-Émile (feu Marie-Paule Simard), feu Germaine, feu Louis-Georges (Jacqueline Dufour), feu Gérard (feu Jeannine Deschesne), feu Clément (Gisèle Murdock) et feu Lauréat (feu Armande Lacroix). Il était le beau-frère de feu Blanche Gauthier (feu François Lapointe), feu Paul, feu Lorenzo (feu Laurette Genest), feu Antonio, feu Jules (Marie-Ange Poulin) et feu Irène, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

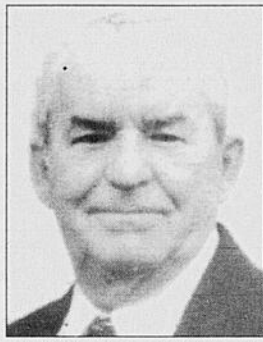


SIMARD (M. Régis)

À Québec, le 5 juillet 2002, à l'âge de 45 ans et 11 mois, est décédé à la suite d'une longue maladie, M. Régis Simard, demeurant à Québec, autrefois de St-Fulgence. Une cérémonie religieuse sera célébrée en sa mémoire

le vendredi 12 juillet 2002 à 14 h
à l'église de St-Fulgence

La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil ses enfants: Maria, Liisa, Saara et Léia; la mère de ses enfants: Myriam Kalliomaki; son père Florent Simard, sa mère Paquerette Brisson; ses frères et sœurs: Marlène (Claude Savard), Marise (Sylvain Gagnon), Jacinthe (Robert Lacroix), Jocelyn (Lucie Gagnon), Léo (Louise Desmeule), Gino (Laurie Snowfall), Lisa (Yves Tremblay), Judith (Michel Gobeil), Claudine (Steeve Girard); ses neveux et nièces: Patrice, Sébastien, Marie-Eve, Yannick, Alexandre, Mathieu, Samuel, Mylène, Alexandra, Tommy et Charlie-Rose, ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines, ami(e)s et compagnons de travail. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.



TREMBLAY (M. Marcel)

Le 6 juillet 2002, est décédé au Centre hospitalier Cléophas Claveau, à l'âge de 78 ans, 6 mois, M. Marcel Tremblay époux de dame Marguerite Dassylva, demeurant au 662 Chanoine Gaudreault à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter du vendredi, 12 juillet 2002, à 19 h à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
873 de la Fabrique
Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: le vendredi 12 juillet 2002, de 19 h à 22 h, samedi, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 13 juillet 2002 à 11 h, à l'église St-Marc de Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière St-Alphonse de La Baie. Il fut à l'emploi d'Alcan pendant plusieurs années. Il était membre de la Société St-Vincent de Paul. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Marguerite Dassylva, ses enfants: Rosa Tremblay (Roger Gobeil), Denis (Sonia Dionne), Martine (Réjeant Desgagné); ses petits-enfants: Christian Gobeil (Nancy Blackburn), Louis Gobeil (Chantale Gilbert), Sébastien Tremblay, Marie-Eve Tremblay, Joanie Desgagné, Guillaume Desgagné; ses arrière-petites-filles: Léonie, Alice et Camille Gobeil. Il était le frère de: feu Jean Tremblay (Philomène Lavoie), feu Rose (Arthur Dion), feu Yvette (Louis-J. Desbiens), feu Rita (Jim Hurley), feu Étienne. Il était le beau-frère de: feu Christine Dassylva (Marcel Maltais), Benoît (Pierrette Gagnon). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et

ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bienveillante de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances par télécopieur: (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

MESSES ANNIVERSAIRES



LAJOIE (Mme Gertrude)

La messe anniversaire de dame Gertrude Lajoie, épouse de feu M. Patrice Morissette, demeurant au 3850 Bruchési, Jonquière, sera chantée

le dimanche 14 juillet 2002 à 11 h
à l'église St-Raphaël, Jonquière

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



LAROCHE (M. Louis-Philippe)

La messe anniversaire de M. Louis-Philippe Larouche, époux de dame Claire Dassylva, demeurant au 2396 Villeneuve, Jonquière, sera chantée

le dimanche 14 juillet 2002 à 11 h
à l'église St-Dominique, Jonquière

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron.**

PRIÈRES



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
Signé: F.T.



Avec profonde sympathie
nous offrons

nos condoléances
aux familles
éprouvées

Le QUOTIDIEN

La **Maison Emery Gravel**
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHICOUTIMI

Une relation de confiance
avec sa population depuis 1894

La Coopérative Funéraire de Chicoutimi est aujourd'hui la seule
entreprise funéraire de Chicoutimi qui appartient à sa population.



Pour rendez-vous **543-6962**

Tour de France cycliste

Igor Gonzalez endosse le jaune et menace Armstrong

CHATEAU-THIERRY (AP) - La victoire éclatante de la Once, mercredi, dans le contre-la-montre par équipes de 67,5km entre Epernay et Château-Thierry, a permis à l'Espagnol Igor Gonzalez de Galdeano de se vêtir de jaune lors de la quatrième étape du Tour de France et de se positionner comme principal adversaire de Lance Armstrong.

La formation US Postal de l'Américain a fini deuxième à 16 secondes de la Once surpuissante de Manolo Sainz qui a avalé en une heure 19,49 minutes (moyenne de 50,74 km/h) les 67,5km parcourus sous un ciel menaçant sur les routes de la Marne et de l'Aisne.

Le Français Laurent Jalabert, qui comptait comme Armstrong 17 secondes de retard sur l'Allemand Erik Zabel le matin au départ de la capitale du champagne, s'est positionné très vite en virtuel maillot jaune, mais une crevaison de son équipier Michael Sandstod a remis en cause les deux premiers meilleurs temps intermédiaires signés au km 21,5 et au km 40,5 par la formation CSC Tiscali, qui a finalement fini troisième à 46 secondes.

«C'est un rêve de porter le maillot jaune», a déclaré Gonzalez de Galdeano, devenu le premier leader espagnol dans le Tour de France depuis le cinquième et dernier sacre de Miguel Indurain en 1995.

Bouillon

Zabel, leader le matin mais avec seulement 26 secondes d'avance sur l'Espagnol, a bu le bouillon avec sa formation Telekom, arrivée 12e à 2,47 minutes de la Once.

«On avait l'expérience et la jeunesse pour nous», a déclaré le nouveau maillot jaune qui précède de quatre secondes au classement général individuel son coéquipier Joseba Beloki, deux fois troisième du Tour de France. Armstrong, avec sept secondes de retard, est le seul à briser la nouvelle hégémonie ibérique en occupant la troisième place devant deux autres Once, l'Allemand Jorg Jaksche et Abraham Olano, l'ex-champion du monde du contre-la-montre.

«C'est vrai que 16 secondes de retard c'est une petite surprise, mais l'US Postal fait de bonnes performances par rapport aux autres équipes comme la Kelme», a déclaré Armstrong, vainqueur du prologue à Luxembourg.

«Je ne suis pas déçu car ce retard n'est pas méchant. Il n'y a pas eu d'accident, pas de crevaison, pas de problème.»

L'an dernier, l'US Postal avait connu la chute de deux coureurs dont Roberto Heras, le grimpeur hors pair. Cette année, le principal accident a frappé les Tiscali de Laurent Jalabert.

«Je suis très déçu, on avait ce contre-la-montre dans les jambes», a déclaré l'ex-champion du monde du contre-la-montre, 15e au général à 37 secondes de Galdeano. Il y a eu mésentente, on avait arrêté une tactique en disant qu'on n'attendrait personne. On ne s'y est pas tenu», a-t-il dit, attaquant indirectement Bjarne Riis, le directeur sportif de Tiscali, qui après une hésitation a demandé de patienter pour le Danois Sandstod, contraint de changer de vélo après la crevaison de sa roue avant.

«Il n'était pas en lice pour le maillot jaune, il y a eu flottement»...

Ivan Basso 4e au contre-la-montre

La Fassa Bortolo de l'Italien Ivan Basso a pris la quatrième place de ce contre-la-montre individuel devant la Cofidis du Kazakh Andrei Kivilev, arrivé à 1,44 minute de la Once.

La Domo Farm Frites de Richard Virenque a fini à 2,12, alors que le Varois a été victime d'un pas de vis cassé sur son gui-

don au passage d'une bosse.

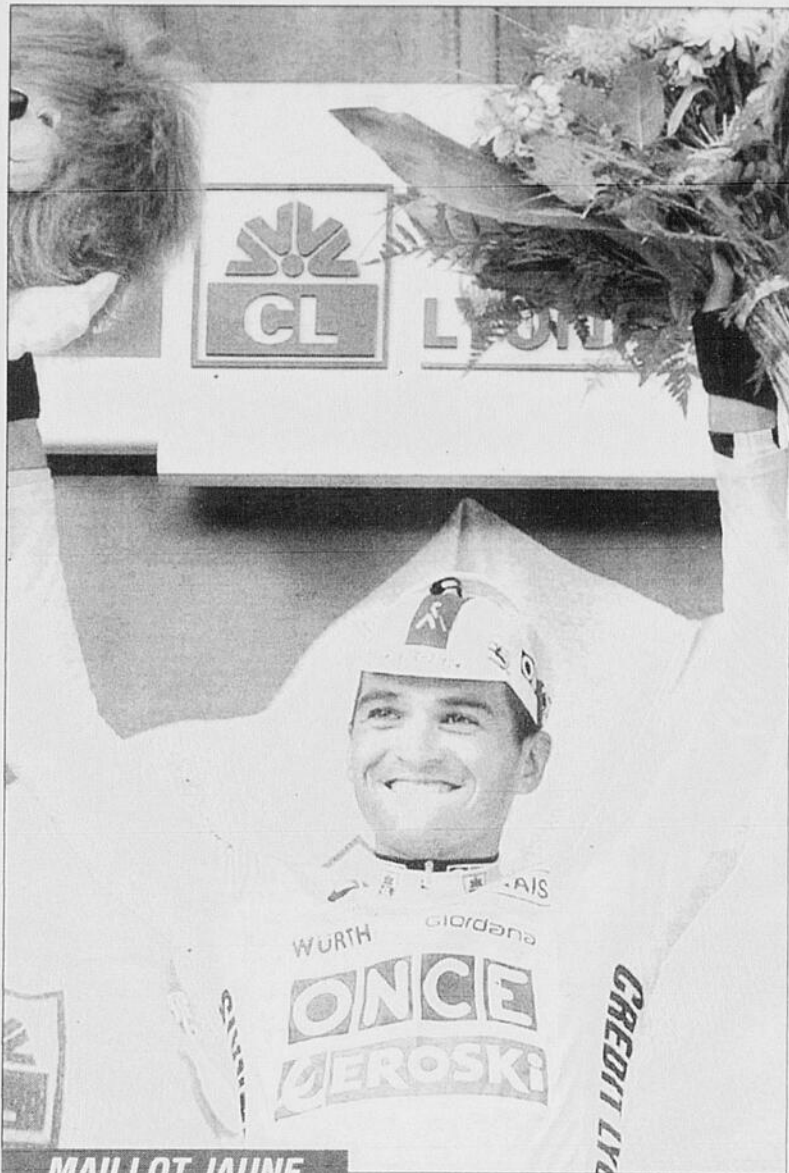
«Notre force aujourd'hui, c'était l'homogénéité de l'équipe, c'est dommage car sans l'incident j'aurais pu être davantage présent», a souligné le Français qui vise un sixième maillot de meilleur grimpeur cette année.

La formation Crédit Agricole, qui avait remporté l'exercice l'an dernier, victime des ennuis de Christophe Moreau, du Norvégien Thor Hushovd et de l'Australien Stuart O'Grady les jours précédents, a limité la casse en finissant à 2,28 minutes.

Récent vainqueur du Tour d'Allemagne, et tombeur d'Armstrong dans le contre-la-montre du Midi Libre cette saison, Igor Gonzalez de Galdeano ne veut pas crier victoire.

«L'Armstrong du Midi Libre n'est pas comparable à celui du Tour où il est un surhomme», explique l'Espagnol de 28 ans, professionnel depuis 1995 et qui a déjà porté le maillot de leader, mais sur la Vuelta.

Cinquième du Tour l'an dernier à plus de 13 minutes de l'Américain, Gonzalez de Galdeano n'a qu'une certitude: il s'élancera en jaune jeudi lors de la cinquième étape du Tour de France, longue de 195 kilomètres, qui mènera le peloton de Soissons à Rouen.



MAILLOT JAUNE

Igor Gonzalez de Galdeano a endossé le maillot jaune, hier, par suite de sa victoire lors de la quatrième étape du Tour de France cycliste. L'Espagnol, leader de la Once, devenait du même coup le plus sérieux rival de l'Américain Lance Armstrong, de l'US Postal.

(Photo PA)

Le tour en bref...

CHATEAU-THIERRY (AP) - Les faits et anecdotes de la quatrième étape du 89e Tour de France, disputée mercredi sur 67,5 km en contre-la-montre par

équipes, entre Epernay et Château-Thierry...

Le chiffre du jour: 50,74 km/h. La vitesse de la formation Once victorieuse mercredi du contre-la-montre par équipes disputé entre Epernay et Château-Thierry. Soit loin du record de 54,930 km/h établi en 1995 par la formation Geweiss...

Lacitation du jour: «Mon maillot jaune, je vais le pendre à la fenêtre de l'hôtel ce soir pour faire plaisir aux gens». D'Igor Gonzalez de Galdeano, premier maillot jaune espagnol sur le Tour de France depuis 1995 et le dernier succès du grand Miguel Indurain, cinq fois victorieux de l'épreuve...

Le fait du jour: Les 54 contrôles sanguins, les premiers en course cette année, effectués par les contrôleurs médicaux de l'Union cycliste internationale mercredi matin au départ d'Epernay. Six formations ont été touchées: Alessio, la Française des Jeux, Kelme, Rabobank, Tiscali et l'US Postal Service. Aucun des coureurs n'a été déclaré inapte...

L'insolite du jour: L'erreur de Bjarne Riis. Le directeur sportif de CSC Tiscali, ex-vainqueur du Tour de France en 1996, a précipité la chute de ses protégés en voulant «sauver» Michael Sandstod. Résultat, la Once a remporté le contre-la-montre par équipes, Laurent Jalabert n'a pas pris le maillot jaune qui lui tendait les bras, et Sandstod est relégué à plus de 15 minutes au classement général...

Encore des choses à améliorer

L'attaque des Alouettes a suscité de faux espoirs

MONTREAL (PC) - Les Alouettes ont signé deux victoires en autant de matchs cette saison, mais l'attaque ne fonctionne pas encore à plein régime.

«Il n'y a pas de doute que nous pouvons être meilleurs à l'offensive. Nous commettons de petites erreurs qui nous font mal, avoue le coordonnateur de l'attaque, Jim Barker. Ce n'est pas que nous jouons mal, mais nous avons encore beaucoup de choses à améliorer avant d'être efficaces comme nous le voulons.»

L'attaque des Alouettes a suscité de faux espoirs au cours des deux matchs préparatoires de l'équipe, inscrivant 37 et 36 points contre les Tiger-Cats de Hamilton et les Renegades d'Ottawa, respectivement.

Les points sont plus difficiles à obtenir depuis le début de la saison régulière.

Les Alouettes en ont marqué 25 face aux Lions de la Colombie-Bri-

tannique au cours du match inaugural à domicile et trois de plus la semaine dernière, à Toronto, parce qu'un des touchés a été réussi par la défensive.

Peut-être que l'explosion attendue va se produire, jeudi, à l'occasion de la visite des Roughriders de la Saskatchewan au stade Percival-Molson. Les deux équipes ont une fiche de 2-0.

«Nous n'avons pas été suffisamment constants pour générer beaucoup de points», admet le quart-arrière Anthony Calvillo, seul quart de la ligue qui n'a pas été victime d'une interception cette saison.

«Mais c'est réconfortant de savoir que nous sommes 2-0, même si nous n'avons pas atteint notre plein potentiel.»

L'offensive a quand même démontré de belles choses jusqu'à maintenant.

Calvillo a complété plus de 71 pour cent un sommet dans la ligue

des passes qu'il a tentées, amassant 560 verges. Seul Jason Maas des Eskimos d'Edmonton en a récolté davantage.

La cible favorite de Calvillo, Ben Cahoon, domine la ligue avec 12 passes captées et des gains de 216 verges. Il a obtenu le seul touché de l'équipe par la voie des airs.

Au sol, Lawrence Phillips est le deuxième meilleur porteur de ballon de la ligue, avec des gains de 194 verges en 33 courses une moyenne de 5,9 verges par course.

Il est le seul joueur de la ligue qui totalise quatre touchés.

Malgré leurs efforts afin d'être une équipe faisant davantage appel à la passe, les Alouettes misent encore beaucoup sur l'attaque au sol.

«Nous n'avons obtenu qu'un touché par la passe, mais si nous pouvons atteindre la zone des buts en courant, c'est ce que nous ferons tout le temps», a dit Barker.

Les chiffres

Baseball

LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	56	38	636	—
Montréal	46	41	529	9 1/2
Florida	45	43	511	11
New York	43	44	494	12 1/2
Philadelphie	39	47	453	16

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	47	38	553	—
Cincinnati	46	41	529	2
Houston	41	45	477	6 1/2
Pittsburgh	38	49	437	10
Chicago	35	51	407	12 1/2
Milwaukee	33	55	375	15 1/2

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	54	34	614	—
Arizona	51	36	586	2 1/2
San Francisco	49	38	563	4 1/2
Colorado	42	46	477	12
San Diego	35	53	398	19

Match des étoiles (à Milwaukee), 20h00.

Mardi 9 juillet
Aucun match.

Mercredi 10 juillet
Aucun match.

Jeudi 11 juillet

Atlanta (Millwood 6-5) à Montréal (Armas fils 8-7), 13h05.
Philadelphie (Padilla 10-5) à N.Y. Mets (Leiter 8-7), 19h10.
Cincinnati (Dessens 5-4) à Houston (Oswalt 9-5), 20h05.

LIGUE ÉLITE

	Ligue Élite			
	G	P	Moy.	Diff.
Lasalle	23	8	742	—
Longueuil	22	9	710	1
Québec	19	10	655	3
Charlesbourg	18	12	600	4 1/2
Saint-Eustache	15	15	500	7 1/2
Jonquière	13	14	481	8
Laval	12	15	444	9
Trois-Rivières	12	16	429	9 1/2
Repentigny	11	15	423	9 1/2
Sherbrooke	10	21	323	13
Montréal	3	23	115	17 1/2

Mercredi 10 juillet
Longueuil 13 Saint-Eustache 2
Jonquière 3 Québec 0
Lasalle 3 Montréal 2

Jeudi 11 juillet
Trois-Rivières à Repentigny, 20h00.

Football

LIGUE CANADIENNE

	Section Est				
	MJG	P	NDP	PP	PCPTS
Montréal	2	2	0	0	55
Hamilton	2	1	0	0	42
Toronto	3	1	2	0	57
Ottawa	2	0	2	0	51

Section Ouest

Winnipeg	2	2	0	0	63
Edmonton	2	2	0	0	67
Saskatchewan	2	2	0	0	62
Calgary	2	0	2	0	42
C-B	3	0	3	0	57

N.B. : Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Mardi 9 juillet
Toronto 30 C-B 22

Jeudi 11 juillet
Saskatchewan à Montréal, 19h30.
Winnipeg à Ottawa, 19h30.

MENEURS

	Section Est				
	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts
Westwood, Win	0	6	6	1	28
Fleming, Edm	0	6	6	1	25
Phillips, Mon	4	0	0	0	24
Osbaldiston, Ham	0	3	6	3	24
Kellett, C-B	0	5	5	1	21
Baker, Mon	0	7	4	1	20
McCallum, Sask	0	7	4	1	20
Prefontaine, Tor	0	6	4	1	19
Holmes, Sask	3	0	0	0	18
Mitchell, Tor	3	0	0	0	18
Scouris, Ott	0	6	3	0	15
Anderson, Cal	2	0	0	0	12
Armstrong, Sask	2	0	0	0	12
Bruce III, Win	2	0	0	0	12
Forde, Ham	2	0	0	0	12
Millington, C-B	2	0	0	0	12
Stegall, Win	2	0	0	0	12
Vaughn, Edm	2	0	0	0	12
R. Williams, Edm	2	0	0	0	12
McLaughlin, Cal	0	4	1	1	8
Avery, Edm	1	0	0	0	6
Bendross, Sask	1	0	0	0	6
Bishop, Tor	1	0	0	0	6
Brazell, Edm	1	0	0	0	6
Brown, Ott	1	0	0	0	6
A. Brown, Win	1	0	0	0	6
Cahoon, Mon	1	0	0	0	6
Crowley, Ott	1	0	0	0	6
Davis, Ott	1	0	0	0	6
Fletcher, Tor	1	0	0	0	6
Gallant, Ott	1	0	0	0	6
Green, C-B	1	0	0	0	6
Henry, Sask	1	0	0	0	6
Johnson, Cal	1	0	0	0	6
Kidd, C-B	1	0	0	0	6
McManus, Ham	1	0	0	0	6
Montana, Ott	1	0	0	0	6
O'Shea, Tor	1	0	0	0	6
Oliver, Ott	1	0	0	0	6
Peterson, Cal	1	0	0	0	6
Roberts, Win	1	0	0	0	6
Robinson, Edm	1	0	0	0	6
Strickland, Mon	1	0	0	0	6
Taylor, C-B	1	0	0	0	6
Thompson, C-B	1	0	0	0	6
Tounkara, Cal	1	0	0	0	6

Pittsburgh (Fogg 9-6) à Milwaukee (Sheets 4-10), 20h05.
Arizona (Johnson 12-3) à Los Angeles (Nomo 9-5), 22h10.
Colorado (Jennings 9-4) à San Francisco (Ortiz 6-6), 22h15.

Vendredi 12 juillet

Florida à Chicago Cubs, 15h20.
Atlanta à Montréal, 19h05.
Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10.
Cincinnati à Houston, 20h05.
Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
St. Louis à San Diego, 22h05.
Arizona à Los Angeles, 22h10.
Colorado à San Francisco, 22h35.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
LWalker Col	77	274	62	96	350
Helton Col	85	306	60	106	346
Bonds SF	82	232	68	80	345
LCastillo Flo	81	337	53	115	341
Spivey Ariz	72	268	55	88	328
Lo Duca LA	80	301	41	98	326
Vidro Mon	85	336	58	108	321
VGuerrero Mon	87	333	52	107	321
JKent SF	81	334	51	107	320
Edmonds STL	70	229	44	72	314

Points Bonds, San Francisco, 68; Pujols, St. Louis, 66; SSosa, Chicago, 63; ShGreen, Los Angeles, 62; LWalker, Colorado, 62; Helton, Colorado, 60; Berkman, Houston, 58; Vidro, Montréal, 58.
Points produits Berkman, Houston, 81; ShGreen, Los Angeles, 68; LWalker, Colorado, 67; Pujols, St. Louis, 66; Burrell, Philadelphie, 63; Helton, Colorado, 63; Sexson, Milwaukee, 62.

Coups sûrs LCastillo, Florida, 115; Vidro, Montréal, 108; VGuerrero, Montréal, 107; JKent, San Francisco, 107; Helton, Colorado, 106; Lowell, Florida, 105; Furcal, Atlanta, 102.
Doubles Lowell, Florida, 31; BAbreu, Philadelphie, 26; Pujols, St. Louis, 25; OCabrera, Montréal, 25; Helton, Colorado, 25; Vidro, Montréal, 25; Lo Duca, Los Angeles, 23.

Triples Rollins, Philadelphie, 7; Furcal, Atlanta, 6; Spivey, Arizona, 6; McCracken, Arizona, 6; Uribe, Colorado, 5; Wilkerson, Montréal, 5; DeLee, Florida, 5.
Circuits Berkman, Houston, 29; SSosa, Chicago, 28; Bonds, San Francisco, 27; ShGreen, Los Angeles, 26; Burrell, Philadelphie, 22; BGiles, Pittsburgh, 22; Pujols, St. Louis, 21.

Buts volés LCastillo, Florida, 29; Pierre, Colorado, 25; ASanchez, Milwaukee, 21; DRoberts, Los Angeles, 20; PWilson, Florida, 19; Owens, Florida, 18; VGuerrero, Montréal, 17; Afox, Florida, 17.
Lanceurs (10 décisions) Schilling, Arizona, 14-3, 824, 3.08; RJohnson, Arizona, 12-3, 800, 2.47; Maddux, Atlanta, 8-2, 800, 2.81; Glavine, Atlanta, 11-4, 733, 2.27; Astacio, New York, 8-3, 727, 3.17; OPerez, Los Angeles, 10-4, 714, 2.81; JJennings, Colorado, 9-4, 692, 4.85.
Retraits Schilling, Arizona, 186; RJohnson, Arizona, 171; Burnett, Florida, 129; Clement, Chicago, 115; Oswalt, Houston, 113; Morris, St. Louis, 109; Duckworth, Philadelphie, 103.
Victoires protégées Gagné, Los Angeles, 32; Smoltz, Atlanta, 31; Graves, Cincinnati, 26; MWilliams, Pittsburgh, 25; Nen, San Francisco, 24; JJimenez, Colorado, 23; Mesa, Philadelphie, 23.

LIGUE AMÉRICAINE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
New York	55	32	632	—
Boston	52	33	612	2
Baltimore	42	43	494	12
Toronto	34	52	395	20 1/2
Tampa Bay	28	57	329	26

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	50	38	568	—
Chicago	42	46	477	8
Cleveland	39	47	453	10
Kansas City	33	51	393	15
Detroit	31	54	365	17 1/2

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	55	33	625	—
Anaheim	51	35	593	3
Oakland	50	38	568	5
Texas	39	47	453	15

Aucun match.

Lundi 8 juillet

Mardi 9 juillet
Match des étoiles (à Milwaukee), 20h00.

Mercredi 10 juillet
Aucun match.

Jeudi 11 juillet

Boston (Burkett 7-3) à Toronto (Halladay 9-4), 19h05.
Oakland (Mulder 9-5) à Baltimore (Erickson 3-8), 19h05.
N.Y. Yankees (Pettitte 2-3) à Cleveland (Sabathia 6-7), 19h05.
Chicago White Sox (Glover 3-4) à Detroit (Sparks 4-8), 19h05.
Seattle (Pineiro 9-3) à Tampa Bay (Kennedy 5-7), 19h15.
Texas (Park 3-4) à Minnesota (Milton 10-6), 20h05.
Anaheim (Washburn 9-2) à Kansas City (May 2-5), 20h05.

Vendredi 12 juillet

Boston à Toronto, 19h05.
Chicago White Sox à Detroit, 19h05.
N.Y. Yankees à Cleveland, 19h05.
Oakland à Baltimore, 19h05.
Seattle à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim à Kansas City, 20h05.
Texas à Minnesota, 20h05.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Misweeney KC	81	296	54	107	361
ISuzuki Sea	85	347	65	124	357
Konerko ChW	87	326	51	107	328
JaGiambi NYY	86	314	59	100	318
ASoriano NYY	83	368	65	116	315
Olerud Sea	86	306	55	96	314
GarciaParra Bos	81	327	53	102	312
Jeter NYY	85	349	63	109	312
BWilliams NYY	84	324	65	101	312
Winn TB	81	335	49	104	310
Erstad Ana	79	332	50	103	310

Points Damon, Boston, 66; ARodriguez, Texas, 66; ISuzuki, Seattle, 65; ASoriano, New York, 65; BWilliams, New York, 65; Jeter, New York, 63; Ordonez, Chicago, 61; Durham, Chicago, 61.

Points produits ARodriguez, Texas, 73; Konerko, Chicago, 71; JaGiambi, New York, 71; Ordonez, Chicago, 67; GarciaParra, Boston, 66; GAnderson, Anaheim, 63; CDelgado, Toronto, 62; Ventura, New York, 62.

Coups sûrs ISuzuki, Seattle, 124; ASoriano, New York, 116; Jeter, New York, 109; Konerko, Chicago, 107; Misweeney, Kansas City, 107; Tejada, Oakland, 106; Winn, Tampa Bay, 104.
Doubles ASoriano, New York, 32; GarciaParra, Boston, 30; GAnderson, Anaheim, 29; Ordonez,

Chicago, 27; Salmon, Anaheim, 27; Olerud, Seattle, 27; Winn, Tampa Bay, 25; Misweeney, Kansas City, 25.

Triples Damon, Boston, 7; ISuzuki, Seattle, 6; Winn, Tampa Bay, 6; Lofton, Chicago, 6; RSantiago, Detroit, 5; AKennedy, Anaheim, 5; Singleton, Baltimore, 5.
Circuits ARodriguez, Texas, 27; Thome, Cleveland, 26; JaGiambi, New York, 22; RPalmeiro, Texas, 21; ASoriano, New York, 20; EChavez, Oakland, 20; Konerko, Chicago, 20; Thumler, Minnesota, 20.

Buts volés ASoriano, New York, 23; ISuzuki, Seattle, 22; Damon, Boston, 22; Lofton, Chicago, 21; Jeter, New York, 19; Durham, Chicago, 19; Beltran, Kansas City, 18.

Lanceurs (10 décisions) PMartinez, Boston, 11-2, 846, 2.72; Washburn, Anaheim, 9-2, 818, 3.21; Mussina, New York, 12-3, 800, 4.54; Zito, Oakland, 11-3, 786, 3.49; Pineiro, Seattle, 9-3, 750, 2.70; DLowe, Boston, 12-4, 750, 2.36; RLopez, Baltimore, 8-3, 727, 3.04; Clemens, New York, 8-3, 727, 4.20.

Retraits PMartinez, Boston, 141; Clemens, New York, 122; Zito, Oakland, 108; FGarcia, Seattle, 108; Halladay, Toronto, 99; ROrtiz, Anaheim, 96; Mussina, New York, 95.
Victoires protégées Guardado, Minnesota, 26; Urbina, Boston, 22; Saland, 20; Wickman, Cleveland, 19.



MATCH DES ÉTOILES

SOMMAIRE

Américaine 000 110 41000 7 12 0
Nationale 013 010 20000 7 13 0
(11 manches, égalité)

DLowe, Halladay (3), Buehrle (4), Zito (6), Guardado (6), Sasaki (7), Urbina (8), MRivera

(9) FGarcia (10) et Posada, Pierzynski (6); Schilling, MWilliams (3), OPerez (4), Gagné (5), Hoffman (6), Remlinger (7), BKim (7), Nen (8), Smoltz (9), Padilla (10) et Piazza, DMiller (5), BSantiago (10), CAméricaine, ASoriano (1), Nationale, Bonds (1).

Fin contestée du match des étoiles

Bud Selig promet des changements

MILWAUKEE (AP) - Bud Selig a promis, mercredi, que des changements seraient apportés pour éviter d'autres verdicts nuls au match des étoiles, mais il avait peu de détails à offrir sur les moyens pour empêcher qu'ils se reproduisent.

Selig a soutenu que les solutions pour éviter la répétition de pareil scénario étaient faciles à trouver, mais il les dévoilera une fois la saison terminée.

Il a toutefois déclaré qu'une augmentation du nombre de joueurs n'était pas envisagée. Selig préférerait voir les partants lancer un peu plus longtemps.

Selig a dit ne pas avoir dormi de la nuit après avoir mis un terme à la classique annuelle, tôt mercredi matin, alors que le score était de 7-7 après 11 manches.

Les amateurs qui ont payé 175\$ US du billet étaient en furie.

«Ça ne se reproduira plus jamais, je peux vous l'assurer», a promis le commissaire du base-

ball majeur en affirmant qu'il n'avait d'autres choix après que les gérants Bob Brenly et Joe Torre lui eurent annoncé qu'ils n'avaient plus de joueurs disponibles.

Brenly a confié à Selig que le lanceur Vicente Padilla, des Phillies de Philadelphie, avait de la difficulté à s'échauffer.

Selon Selig, si Padilla avait été en meilleure forme, il aurait ordonné la poursuite du match.

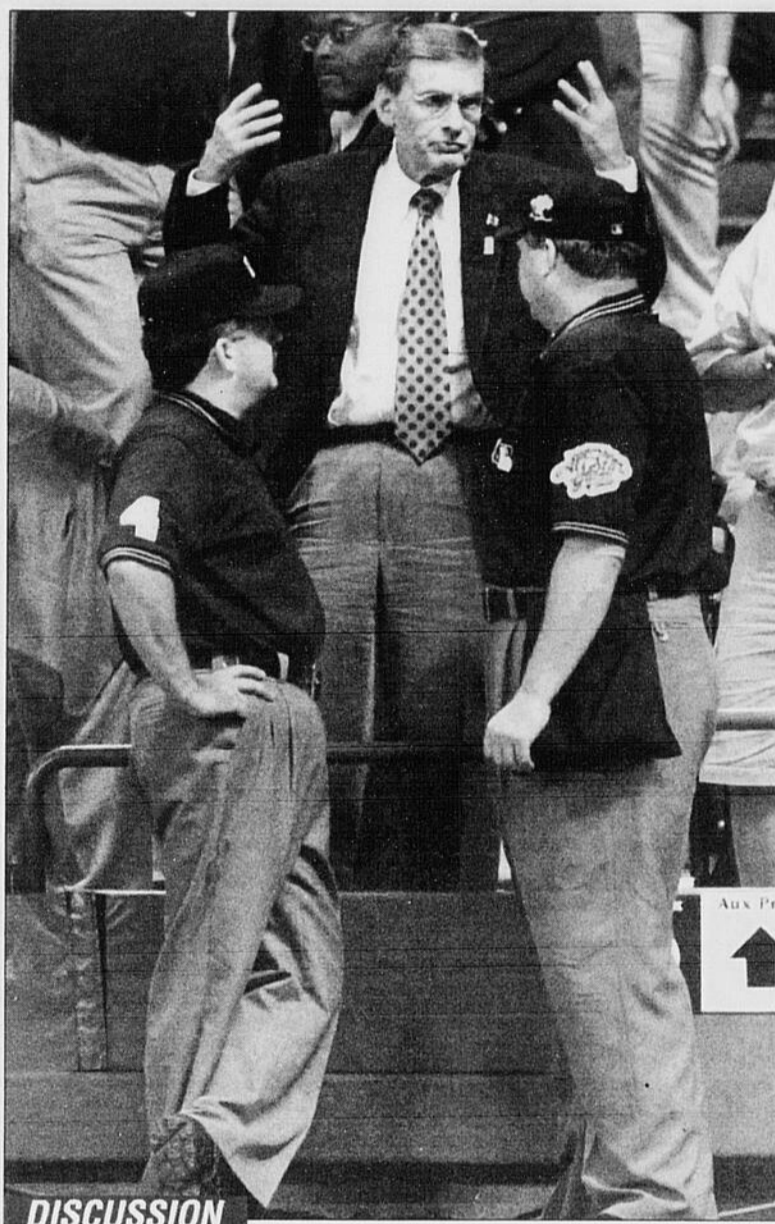
Le deuxième-but Jose Vidro, des Expos, était d'avis que Selig avait pris la bonne décision.

«Vous ne voulez pas voir de blessures lors d'un match des étoiles. Pour cette raison, la pression devient forte sur les gérants. En tant que joueur, et je suis convaincu que la plupart sont de mon avis, il s'agissait de la bonne décision», a affirmé Vidro.

«C'aurait été difficile d'ajouter une manche car on risquait gros, a renchéri Vidro. Les amateurs ne comprennent probablement pas car ils voulaient voir un gagnant. Mais ce fut néanmoins un très bon spectacle. Il y a eu un peu de tout, sauf un gagnant.»

Déjà aux prises avec le spectre d'une grève et la controverse entourant l'usage de stéroïdes anabolisants, Selig s'est dit désappointé de la réaction des amateurs à son endroit. Il a dit comprendre la déception des amateurs, mais il a affirmé qu'il l'était davantage. Il l'aurait toutefois annoncée différemment.

Peut-être que la pilule aurait mieux passé si un joueur s'était adressé au public, comme Joe Girardi l'a fait lors du décès de Darryl Kile.



DISCUSSION

Le commissaire du baseball majeur Bud Selig et les officiels du match des étoiles ont discuté pendant plusieurs minutes avant d'annoncer l'arrêt de la rencontre à l'issue de la onzième manche.

(Photo PA)

La visite des Braves, ce soir

Une occasion en or pour les Expos

par Richard Milo

MONTREAL (PC) - Le calendrier fait bien les choses.

Les Expos occupent le deuxième rang dans la section Est à neuf matchs et demi des Braves d'Atlanta et c'est justement contre les Braves, l'équipe à battre, qu'ils entreprennent leur deuxième moitié de saison.

Ça ne pouvait mieux tomber.

À compter de jeudi, les Expos disputeront une série de quatre matchs contre l'équipe du gérant Bobby Cox et il s'agit d'une série importante même s'il reste encore deux mois et demi à la saison.

Les Expos n'ont remporté qu'une victoire en trois matchs la semaine dernière à Atlanta et ils étaient amèrement déçus quand ils ont quitté Atlanta. Ils espèrent se reprendre au Stade olympique, où ils affichent un excellent dossier de 27-12.

C'est le temps de montrer de quel bois ils se chauffent.

«On va avoir du plaisir en deuxième moitié, a affirmé Jose Vidro quand on lui a demandé d'évaluer les chances des Expos. On a une équipe formidable et si on continue de jouer ensemble comme on le fait actuellement, je pense sincèrement que de bonnes choses se produiront.»

Les Expos doivent jouer 19 matchs contre les Braves cette saison et jusqu'à maintenant, ils n'ont remporté que trois victoires en neuf occasions. A leur décharge, ils ont joué sept de leurs neuf premiers rencontres contre eux à Turner Field. Il n'y a eu que deux matchs au Stade olympique, les 21 et 22 mai, une courte série au cours de laquelle chaque équipe a remporté une victoire.

«C'est une série importante», a signalé Frank Robinson, sachant fort bien que son équipe prendrait confiance en remportant les honneurs de la série de quatre matchs contre les Braves.

Question d'habitude

Le gérant des Expos est convaincu que «l'habitude de gagner est ce qui sépare son équipe des Braves» et que «plus son équipe aura du succès, plus elle

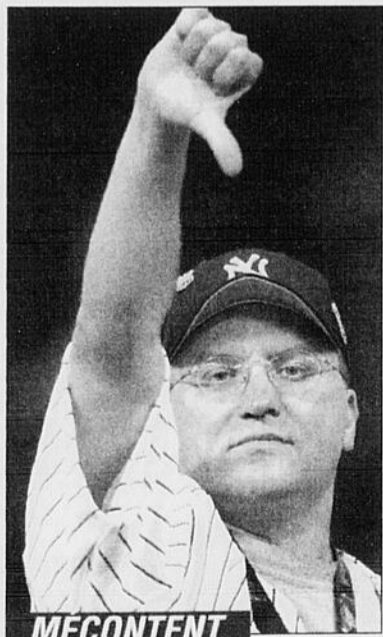
croira qu'elle peut rivaliser avec les Braves».

Ce qui augmente aussi l'importance de la série, c'est qu'ils ne reverront pas les Braves avant la fin du mois d'août quand ils les recevront pour une série de trois matchs au Stade olympique. La dernière série entre les deux équipes aura lieu à Turner Field, du 6 au 8 septembre.

Les Expos ont tenu un exercice en fin d'après-midi au Stade olympique mercredi et le premier match sera présenté jeudi après-midi à 13h05 alors que Tony Armas (8-7) se mesurera à Kevin Millwood (6-5). Armas présente une moyenne de points mérités de 3,92 en 18 départs et il a limité les frappeurs adverses à une moyenne de .227 cette saison.

Aucun vainqueur et aucune explication

Un fiasco très représentatif...



Certains spectateurs comme Dave Jepson, un résident de Milwaukee, ne se sont pas gênés pour manifester leur mécontentement devant l'arrêt du match des étoiles après onze manches, mardi soir. Plusieurs d'entre eux ont même lancé des objets sur le terrain...

(Photo PA)

MILWAUKEE (AP) - John DeClue avait emmené son fils Kyle, âgé de neuf ans, à son premier match des étoiles. Le jeune garçon a plutôt vu de près pourquoi le baseball vivait tant de problèmes.

Lorsque les deux équipes et les dirigeants du baseball majeur ont mis fin au match avec un score de 7-7 en 11e manche, tôt mercredi matin, les amateurs se sont retrouvés le bec à l'eau. Une fois de plus.

Aucun vainqueur. Aucune explication. Pas même un «joueur par excellence», qui serait devenu le tout premier lauréat du trophée Ted-Williams.

Surtout, on a senti peu de sympathie pour un public qui n'entend parler, depuis quelques semaines, que de menace de grève et d'usage de stéroïdes anabolisants parmi les joueurs.

«Ils ne se sont pas rendu service en posant pareil geste», a lancé DeClue, qui tenait la main de son fils en quittant le stade, pendant que plusieurs autres spectateurs manifestaient encore leur mécontentement.

Rancune

Les joueurs auront profité d'un repos salutaire avant de reprendre le boulot, jeudi, mais les spectateurs qui ont payé jusqu'à 175\$ US, mardi, n'ont pas obtenu ce qu'ils croyaient mériter.

Bon nombre d'amateurs n'ont jamais remis les pieds dans un stade de baseball depuis la grève de 1994. Leur rancune envers de riches athlètes et des propriétaires encore mieux nantis ne s'est jamais vraiment dissipée.

Ceux qui y sont retournés évacuent maintenant leur colère par le biais de lettres ouvertes dans les journaux ou de commentaires à la radio, et menacent de laisser tomber le baseball une fois pour toutes si un autre arrêt de travail survenait. Au moment où il avait une chance de redorer son blason, le baseball a prouvé une fois de plus qu'il avait perdu tout contact avec son public.

Pendant que les gérants Bob Brenly et Joe Torre discutaient avec le commissaire Bud Selig au milieu de la 11e manche, les spectateurs étaient dans le brouillard. Les commentateurs au réseau

FOX ont déduit quel était le sujet de la conversation sans savoir ce qu'il adviendrait du match.

«Quelle est la décision? Pourquoi est-ce si long?», a lancé le commentateur Joe Buck.

Décision confirmée

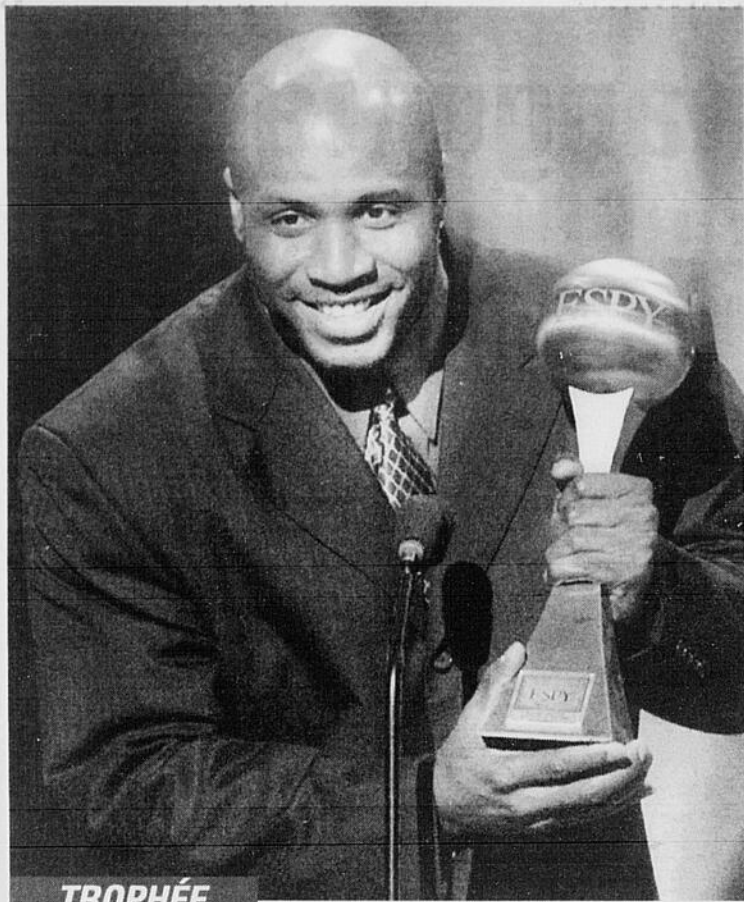
Enfin, l'annonceur local a confirmé au public la décision qui avait été prise quelques minutes plus tôt.

«Nous avons posé ce geste parce qu'il n'y avait plus de joueurs ni de lanceurs disponibles. Ce n'est pas la fin que j'espérais voir. Je me trouvais dans une situation où personne ne pouvait gagner», a déclaré le commissaire.

En prenant connaissance de la décision, de nombreux spectateurs ont hué Selig. Plusieurs, dégoûtés, ont quitté le stade avant de voir les deux derniers retraits. D'autres, assis au champ droit, ont lancé des bouteilles sur le terrain.

«Je suppose que Bud a pris cette décision, a déclaré Joyce Petrowski, qui s'est déplacée de Phoenix pour assister au match.

«Je suis sûre qu'il ne s'est pas gagné de nouveaux amateurs.»



TROPHÉE

Le voltigeur des Giants de San Francisco, Barry Bonds, qui a toujours nié avoir utilisé des stéroïdes anabolisants, a toutefois admis consommer de la créatine dans le but d'améliorer ses performances. Hier, Bonds a été récompensé lors du 10e gala annuel des trophées Espy, à Los Angeles.

(Photo PA)

Barry Bonds affirme

De la créatine, oui... mais pas de stéroïdes

SAN FRANCISCO (PC) - Lors d'une entrevue qui devait être télédiffusée mercredi soir, Barry Bonds a admis faire usage de créatine et de protéine sous forme de comprimés, mais jamais n'a-t-il touché aux stéroïdes anabolisants.

«En effet, je consomme des suppléments. J'ai pris de la créatine, des protéines sous forme de comprimés et des acides aminés», a avoué Bonds lors d'une interview au réseau Sports Fox Net.

Le voltigeur de gauche des Giants de San Francisco a toujours nié avoir utilisé des stéroïdes.

La créatine est un acide aminé qui est produit naturellement par le foie et les reins et qui s'emmagasine dans les muscles.

Les athlètes utilisent régulièrement ce type de suppléments afin d'augmenter leur niveau d'énergie, la durée de leur entraînement et leur physique.

Cette révélation de Bonds survient au moment où les soupçons vis-à-vis l'usage de produits dopants par les joueurs de baseball sont grandissants.

Deux joueurs retraités, Ken Caminiti et Jose Canseco, ont affirmé au cours des derniers mois que l'usage des stéroïdes était chose courante au baseball.

Caminiti et Canseco ont eux-mêmes consommé des stéroïdes pendant leur carrière professionnelle.

Ces déclarations avaient dérangé plusieurs joueurs actuels.

«Les joueurs qui travaillent avec acharnement et qui claquent des circuits sont accusés de consommer des stéroïdes. Si un joueur se blesse, on le soupçonne aussi de faire usage de stéroïdes. Ça me rend malade», a déclaré Jason Giambi, des Yankees de New York, à la veille du match des étoiles.

Contrairement à la NFL, la NBA et aux Jeux olympiques, le baseball majeur n'a toujours pas de programme visant à tester les joueurs.

Mais plusieurs d'entre eux laissent sous-entendre que le temps est peut-être venu de mettre sur pied un tel programme.

«Ça n'a pas sa place au baseball, a lancé Scott Rolen, des Phillies de Philadelphie en parlant des produits dopants. J'ignore cependant comment on peut s'en débarrasser.»

«Je pense que la majorité des joueurs sont d'accord, a affirmé Robb Nen des Giants. Je n'ai aucun problème avec cette idée. Vous savez quoi? Faisons des tests!».

«Nous ne sommes pas contre, a précisé Tom Glavine, le représentant des joueurs de la Ligue nationale. Nous voulons nous assurer que tout soit fait dans les règles de l'art. Nous devons être patients et nous assurer que tout soit bien fait.»

«Si vous êtes propre et que d'autres ne le sont pas, ces derniers bénéficient d'un avantage injuste, a ajouté Mike Sweeney, un premier-but avec les Royals de Kansas City.

Diminution des bourses à Granby

Laurendeau confirme la volonté de Tennis Canada

GRANBY (PC) - Martin Laurendeau a confirmé les intentions de Tennis Canada de couper de moitié la bourse totale remise aux participants du Challenger de Granby, qui passerait ainsi de 50 000 \$ à 25 000 \$, toujours en devises américaines.

Laurendeau est le directeur du Challenger. Surtout, il est un employé de Tennis Canada. Son implication réside d'abord et avant tout dans le développement des joueurs.

«Dans un monde idéal, a dit Laurendeau, si Tennis Canada n'avait pas perdu son commanditaire majeur pour le Masters, le Challenger continuerait d'offrir 50 000 \$ en bourse et la fédération doublerait son nombre de tournois. Mais là, nous sommes en plein milieu d'une crise financière et il faut prendre des décisions difficiles.»

Tennis Canada tient à Granby

Sabrer dans le budget du Challenger, avoue Laurendeau, est l'une de ces décisions difficiles.

«Une chose est claire: Tennis Canada tient au Challenger, a-t-il mentionné.

«Alan Trivett (le directeur exécutif du développement de la fédération, celui qui a discuté avec Laurent Valiquette mardi) vient de quitter Granby et il m'a dit à quel point il avait été impres-

sionné par l'organisation et par l'intérêt que suscite l'évènement. Tout le monde est impressionné par ce qui se passe ici.»

La Fédération doit couper et ce, en même temps, selon Laurendeau, où elle veut augmenter le nombre de tournois au pays. C'est là que le bat blesse.

«À l'heure où on se parle, nous n'avons pas un seul joueur parmi les 200 meilleurs en simple sur la planète et on veut donner la chance à nos athlètes de jouer plus souvent à la maison et ainsi de bénéficier d'un meilleur encadrement, a-t-il repris. Mais l'argent n'est pas là et on cherche des solutions.»

Tennis Canada ne détesterait pas, semble-t-il, présenter une série de tournois intérieurs de type «futures» pendant l'hiver. Et l'argent économisé à Granby pourrait être investi dans ces tournois.

Réaction «normale»

Laurendeau, qui s'est classé dans le top 100 mondial pendant sa carrière, dit comprendre la réaction de Laurent Valiquette.

Ce dernier craint qu'en offrant moins d'argent aux joueurs, le niveau de jeu du tournoi soit appelé à baisser.

«Laurent travaille fort afin de voir le Challenger grandir et sa réaction, dans les circonstances, est tout à fait normale, a-t-il dit. Chose certaine, Tennis Canada et le Challenger ont besoin du leadership de Laurent Valiquette.»

Laurendeau, comme tout le monde à Tennis Canada, est d'avis que le niveau de jeu du tournoi ne diminuera pas de façon dramatique si l'on offre moins de sous aux joueurs.

«Les gars ne participent pas au Challenger pour l'argent, mais pour s'améliorer et pour gagner des points. Avec la formule proposée, le favori, au lieu d'être classé 100e ou 115e, sera classé 130e ou 140e. Une petite différence qui pourrait donner juste une chance de plus à nos Canadiens.»

Laurendeau a répété que la proposition de Tennis Canada était négociable.

Laurent Valiquette aimerait que le Challenger conserve sa bourse de 50 000 \$, mais qu'il n'offre plus l'hospitalité aux joueurs. On parlerait alors d'une économie d'au moins 20 000 \$ pour Tennis Canada.

COMPLEXE DE COURSE
AUTODRÔME
ST-FELICIEN

Le samedi 13 juillet à 19 h
(remis au lendemain 13 h en cas de mauvais temps)

#18 Carl Paul

#6 Jules Labeaume

L'ENFER

GARAGE DENIS MÉNARD 150

Amène ta famille, amène tes amis, pis amène ta gang

2000\$

EN BOURSES

ADMISSION
Générale: 15 \$
12 ans et moins 2 \$

INSCRIS-TOI
679-5690

Pour DE VRAIS MANIAQUES!

AUTOPRO
MÉCANIQUE

AUTOPRO
CARROSSERIE

MAISON DE l'Auto

ciab
943 George

QUOTIDIEN

A.D.L.

Canada

PÉTROLEX

PIÈCES D'AUTO

Coke

Québec soutient financièrement Nadine Rolland

par Robert Laflamme

MONTREAL (PC) - Le gouvernement du Québec apporte son soutien financier à la nageuse Nadine Rolland, qui entreprend des démarches judiciaires contre Natation Canada afin d'assurer sa participation aux Jeux du Commonwealth dans quelques semaines.

«C'est une situation exceptionnelle qui mérite une réaction exceptionnelle», a affirmé en conférence de presse, mercredi, le ministre Richard Legendre, responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport.

Le ministre Legendre a déclaré que Rolland, qui a été écartée de l'équipe canadienne de 40 nageuses et nageurs qui iront à Manchester, en Angleterre, du 25 juillet au 4 août, est victime d'une grave injustice.

«Elle est no 1 au Canada au 50 mètres papillon. Elle est classée quatrième en vue de l'épreuve des Jeux du Commonwealth. Ça prends quoi pour qu'elle y aille», a-t-il lancé.

Le gouvernement dégagera donc, à même son budget discrétionnaire, un montant de 10 000 à 12 000 \$, avance-t-on, afin de défrayer les coûts des honoraires des avocats qui défendront la cause de la nageuse.

«C'est beaucoup d'argent pour

une athlète, surtout à trois semaines d'une importante compétition. C'est aussi beaucoup d'argent pour le gouvernement. On fait ça très très rarement. Si on le fait, c'est parce qu'on juge qu'il y a une grave injustice. Nadine Rolland a une chance de gagner une médaille (à Manchester) et elle n'irait pas. Ça ne tient pas debout.»

La jeune avocate Catherine Houbert est confiante d'obtenir gain de cause, d'autant que Rolland a obtenu un jugement favorable, le 21 juin, du tribunal du règlement extrajudiciaire des différends dans le sport une disposition mise sur pied par le Secrétariat au sport amateur.

«On a créé ce tribunal dans le but de régler les litiges. Le cas de Nadine Rolland démontre que le système ne fonctionne pas», a affirmé le ministre Legendre, qui s'explique mal l'inaction dans le dossier de son homologue fédéral Paul DeVillers, secrétaire d'Etat au sport amateur.

«Il m'a dit qu'il ne voulait pas intervenir, qu'il respectait l'indépendance de Natation Canada», a confié M. Legendre, visiblement choqué de cet autre cas de discrimination apparente à l'endroit d'un athlète québécois.

Dans un communiqué émis mercredi après-midi, M. DeVillers a répété que toute intervention du gouvernement canadien serait

inapproprié. Il a en outre admis que la démarche de «Madame Rolland» de recourir aux tribunaux «serait justifiée», si c'est ce qu'elle veut.

Le gouvernement québécois envisagera-t-il de demander un remboursement de fédéral advenant que la cour tranche en faveur de la nageuse montréalaise?

«On a leur adresse pour envoyer la facture», a conclu le ministre Legendre.

Les problèmes de Rolland ont commencé au cours des épreuves de sélection, en mars dernier, quand elle a été victime d'un malencontreux accident. Elle s'est blessée à un pied en marchant accidentellement sur un rivet installé en bordure de la piscine pour les caméras de télévision.

«J'ai quand même gagné le 50 mètres, mais je n'ai pas pu participer aux épreuves olympiques à cause de ma blessure», a-t-elle expliqué.

Natation Canada a statué que l'athlète âgée de 27 ans ne représente pas un espoir en vue des Jeux olympiques d'Athènes et que, conséquemment, elle n'a pas sa place dans l'équipe des Jeux du Commonwealth.

L'initiative de Rolland de fonder sa propre équipe et de s'adjoindre un entraîneur personnel pourrait également expliquer l'intransigeance de l'organisme à son endroit.

À l'ouverture de la prochaine saison

Le chandail de Gretzky sera retiré par les Kings

TORONTO (PC) - Wayne Gretzky verra son numéro 99 être retiré par les Kings de Los Angeles et les Hurricanes de la Caroline souligneront leurs succès des dernières séries éliminatoires, le 9 octobre, en lever de rideau de la saison 2002-03 de la LNH.

Le calendrier de la saison régulière de 1230 matchs, dévoilé mercredi, s'étend jusqu'au 6 avril. Il s'agit de la fin de saison la plus hâtive depuis la conclusion de la saison 1991-92, le 5 avril.

Gretzky sera le quatrième joueur des Kings qui verra son numéro être retiré, à l'occasion de la visite des Coyotes de Phoenix, dont il est un des propriétaires, dans un des trois matchs à l'affiche ce soir-là.

Le 99 se retrouvera aux côtés des numéros rendus célèbres par les Marcel Dionne, Rogatien Vachon et Dave Taylor, actuel directeur général des Kings.

La ligue a déjà décrété que le numéro de Gretzky ne sera plus jamais porté.

Les Hurricanes hisseront les bannières des championnats de l'Association de l'Est et de la section Sud-Est, avant leur match inaugural contre les Rangers de New York.

Les Hurricanes ont vu la plus fructueuse saison de leur histoire prendre fin par une défaite en cinq matchs contre les Red Wings de Detroit en finale de la coupe Stanley.

Les Red Wings devront patienter jusqu'au retour d'un périple de trois matchs dans l'Ouest avant de souligner leur conquête de la coupe Stanley devant leurs partisans.

Ils célébreront leur troisième championnat en six ans, le 17 octobre, en accueillant le Canadien de Montréal.

Le troisième match à l'affiche, le 9 octobre, mettra aux prises les Stars de Dallas et l'Avalanche du Colorado.

Cinq équipes canadiennes seront en action, le 10 octobre.

Les Maple Leafs de Toronto iront à Pittsburgh affronter Mario Lemieux et les Penguins.

Les Maple Leafs donneront leurs premiers coups de patins à domicile deux jours plus tard en recevant les Sénateurs d'Ottawa.

Les Sénateurs commenceront

leur saison contre les Devils du New Jersey, le 10 octobre.

Egalement le 10, les Flames de Calgary seront les hôtes des Canucks de Vancouver et les Oilers d'Edmonton accueilleront les Flyers de Philadelphie.

Le Canadien amorcera sa saison le 11 octobre face aux Rangers, à New York. Les Panthers de la Floride présenteront le match des étoiles, le 2 février.

Le calendrier de la 86e saison de l'histoire de la ligue finira avec 10 rencontres à l'affiche, le 6 avril.

Le dos de LeClair plutôt mal en point

Le dos de John LeClair est plus mal en point que les Flyers de Philadelphie le croyaient.

L'opération qu'a subie le vétéran attaquant, mardi, devait en être une de routine, s'inscrivant dans la foulée de celle qu'il avait subie en 2000, mais le médecin Robert Watkins a trouvé une autre hernie discale, qu'il a dû corriger.

«C'était une blessure différente de celle qu'on a traitée il y a quelques années», a dit Watkins.

On ne sait pas si LeClair était incommodé par la nouvelle blessure ou si on a eu la surprise au cours de l'opération.

Watkins a indiqué que les chances sont «très très bonnes» que LeClair puisse poursuivre sa carrière, mais il n'a pu dire quand il pourra rejouer.

«Tout dépend de la façon dont se déroulera la période de réadaptation qu'il commencera dans trois semaines.»

LeClair, âgé de 33 ans, a été ralenti par des maux de dos au cours de la saison 2000-01, avant de parapher un contrat de 45 millions \$ pour cinq ans en juin 2001.

Bobby Francis et les Coyotes s'entendent

Les Coyotes de Phoenix, qui avaient conclu une entente de principe avec Bobby Francis quant au prolongement de son contrat pour une période de trois ans la veille de son choix comme entraîneur par excellence de la LNH le 20 juin, ont confirmé la chose, mercredi.

Francis, qui avait une saison à écouler à son ancienne entente, est donc sous contrat jusqu'à la fin de la saison 2005-06. Il touchera un

salaires moyen de 800 000 \$ par année.

Il est le premier entraîneur de la concession, en 23 ans d'histoire, qui a permis à l'équipe de connaître trois saisons d'affilée de 90 points et plus.

Les dirigeants de l'équipe devraient décider cette semaine s'ils accorderont des prolongements de contrat aux adjoints de Francis: Rick Bowness, Pat Conacher et Benoit Allaire. Le trio est déjà sous contrat en vue de la prochaine saison.

SEULEMENT
15\$
LMS



SEULEMENT
15\$
LMS

PROGRAMME PROVINCIAL

SUPER SÉRIES **PROLAB** NAPA

CE SAMEDI, 13 JUILLET, 18 H 30

Remis au lendemain à 13 h en cas de mauvais temps.

PLUS DE 18 DES MEILLEURS PILOTES LMS SERONT EN PISTES

LMS - LMS - LMS - LMS - LMS - LMS
présentent

100 TOURS
LMS
SUR DRAPEAU
VERT



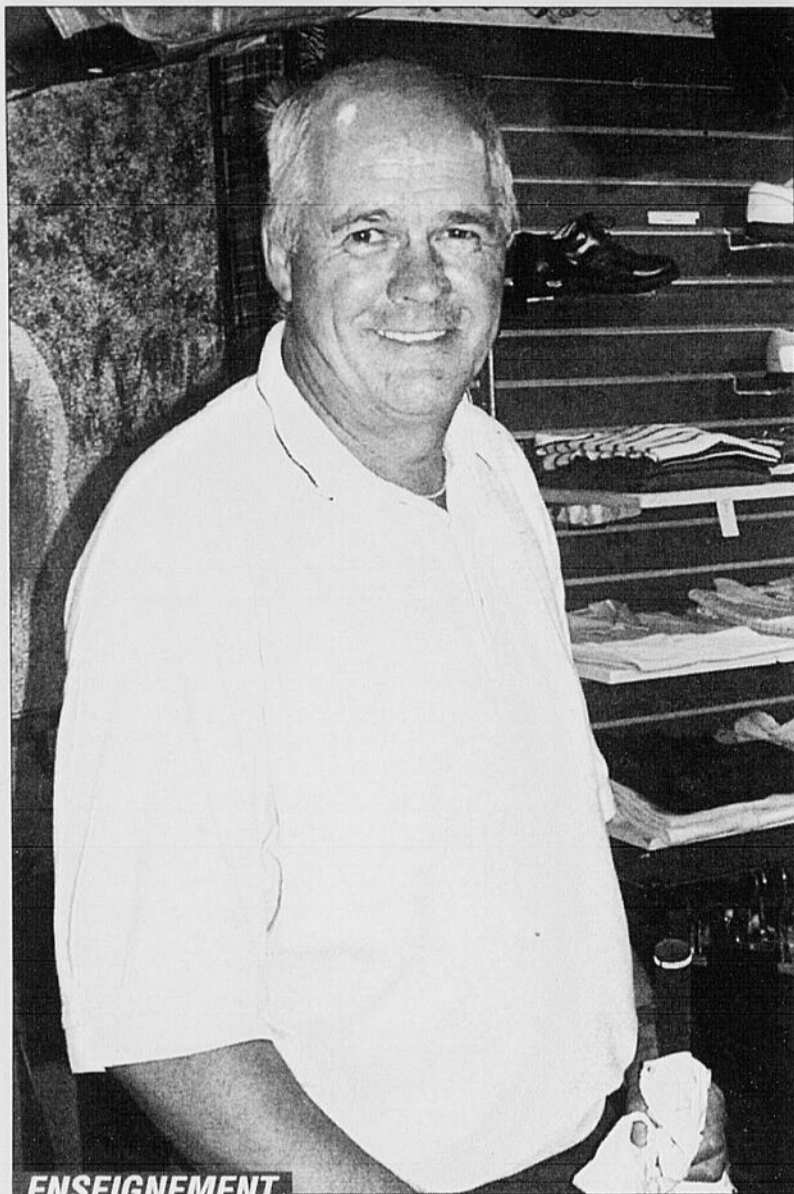
LES INSCRITS:

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| #56 Marc Beaudoin | #42 Marc Tremblay |
| #13 Jean Ouellet | #44 Carl Patry |
| #17 Christian St-Gelais | #25 Yannick Tremblay |
| #52 René Blanchet | #14 Daniel Guay |
| #71 Louis Vachon | #98.1 Étienne Boudreault |
| #97.3 Jacques Poulin | #86 Steeve Gagnon |
| #91 Éric Nadeau | #47 Claude Rivard |
| #88 J.-F. Bouchard | #4 J.-Y. Boudreault |
| | #77 Réjean Blanchette |

ET BIEN D'AUTRES!!!

+ Semi-Pro, FORCE 4, Kamikase +





ENSEIGNEMENT

Ce que Magella Hamel préfère le plus dans le golf, c'est de partager ses connaissances avec les autres.

(Photo Michel Tremblay)

Professionnel adjoint au Club Saguenay

Magella Hamel aime mieux enseigner que jouer au golf

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Magella Hamel trouve la bonne réponse à chaque interrogation. Dans cette foulée, il répond que la différence entre un professionnel responsable dans un club de golf et un adjoint tient en cela: «Quand tu es adjoint, tu as un patron au-dessus de toi. C'est tout.»

Âgé de 54 ans, Magella Hamel admet trouver son compte dans son rôle d'adjoint au Club Saguenay de Jonquière. «Je suis ici depuis sept ans. Je me plais dans mes attributions. Mon temps, étant partagé entre une vingtaine d'heures consacrées au prompt déroulement de la boutique, et vingt-cinq heures approximativement qui sont allouées aux cliniques», dit-il sur un ton de bonne humeur.

Lui-même professionnel au Club Port-Alfred durant une dizaine d'années, cet ancien militaire à la retraite ne farine pas sur les raisons qui n'ont pu, à l'époque, le reconduire dans cette fonction. Magella Hamel a préféré passer à autre chose, le temps étant précieux. La vie aussi.

En ce domaine, Magella Hamel n'insiste pas sur les aléas que la vie réserve parfois. Tout au plus, au fil de la conversation, il glisse que son horaire est composé

d'une pause en fin d'après-midi. Vers les 16 h, il quitte alors le Club Saguenay afin de se diriger vers son domicile. Le rendez-vous est d'importance. Il lui tarde de revoir sa femme, de l'aider, elle qui livre magnifiquement un combat contre une maladie sévère.

Au commencement de la soirée, Magella Hamel revient au club. Des cliniques sont programmées.

«J'aime enseigner. Tout ce que je connais du golf, j'aime le partager avec les autres. Il n'y a rien comme le contact humain pour faire apprécier un sport», clame-t-il avec enthousiasme.

Senior

Troisième la semaine dernière au Club Beauce, à Sainte-Marie, lors de la deuxième étape du Circuit senior québécois, Magella Hamel prend une bonne pinte de rire quand on fait référence à cette performance tout de même d'une qualité relevée.

«Oui! D'accord! Ce fut un bon

résultat. Et c'est un peu étonnant car je n'ai presque pas joué cette saison. Cinq parties. Pas plus. Ceux qui croient qu'un adjoint a le tout le loisir de passer son temps sur le terrain erre complètement. C'est le contraire en fait. En raison du contexte de notre travail», signale-t-il en acceptant de livrer sa pensée sur les difficultés des golfeurs de la région à se faire valoir en compétition d'envergure provinciale.

D'après Magella Hamel, ces difficultés tiennent à deux raisons. L'éloignement et les coûts engendrés par celui-ci.

«Ce sera toujours ardu pour un golfeur d'ici d'être au coude à coude avec les autres golfeurs du Québec. À moins qu'il soit riche, il y aura toujours un décalage défavorable au bon golfeur d'ici. Ça coûte une petite fortune à chaque fois que nous sortons de la région. Il y a aussi la forme à gagner, à maintenir. Et cela aussi ça prend de l'argent pour s'entraîner adéquatement», de faire observer Magella Hamel qui s'est initié au golf en tant que caddy.

«Je vivais près d'un club dans ma ville d'origine, Loretteville. J'ai eu comme le goût envers le golf, tôt dans mon existence», conclut-il.

Golf senior régional

Bernard Bergeron fait la barbe aux visiteurs

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Le Club de golf Port-Alfred accueillait hier une tranche du Circuit senior du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Les meilleurs joueurs âgés de 50 ans et plus étaient donc à l'oeuvre, les plus malchanceux ayant à affronter de froides averses qui se sont abattues sur le secteur au milieu de l'après-midi.

Pour ce qui est des résultats de cette journée, les meilleurs pointages bruts ont été réussis par deux golfeurs du club receveur. Bernard Bergeron a présenté une carte de 76 coups, un de moins que Gilles Delisle.

Olivier Allaire, du Club Saguenay, a aussi donné une belle démonstration de son savoir-faire sur les allées du club baieriverain en s'offrant un pointage brut de 77.

En ce qui a trait aux meilleurs pointages nets (pointage moins le handicap), chez les 50-59 ans, Serge Brousseau, du Club Chicoutimi, a remporté les honneurs en vertu d'un pointage de 65. Il a précédé au classement un autre représentant du Club Chicoutimi, Michel Gagnon qui a fini sa ronde avec un pointage de 68.

Chez les 60-64 ans, Julien Bouchard, du Club Port-Alfred, s'est distingué avec un 67. Il a devancé par un coup, Jean Delisle, du Club



POINTAGE BRUT

Bernard Bergeron, au centre, a obtenu le meilleur pointage brut, hier, lors de l'étape du circuit de golf senior. Il est félicité par Ghislain Bergeron, à gauche, le responsable des golfeurs senior au Club Port-Alfred, et par Francis Rousseau.

(Photo Michel Tremblay)

Chicoutimi, et Claude Villeneuve, du Club Lac-Saint-Jean.

En classe 65-69 ans, trois golfeurs du Club Saguenay ont monopolisé les premières positions. Laurent Dessureault, qui a rapporté une carte nette de 65. Sa victoire a été acquise par quatre coups de priorité aux dépens de

Bernard Fortin et Michel Lesnard.

En classe 70 ans et plus, la victoire fut l'affaire d'un représentant du Club Chicoutimi, Eddy Lalancette. Ce dernier a joué une ronde de 69, soit un coup de moins que Fernand Côté, du Club Port-Alfred.

Rapido

Hockeydec

Dave Pageau a inscrit le but décisif en prolongation et les Mains à Gilles ont disposé des Sabres de Jonquière 2-1 (12-9 à la Formule Score), hier soir, en section Jean-Claude-Tremblay «A» de la Ligue de hockeydec régional. Pour sa part, Nicolas Tremblay a produit le but gagnant lors d'un gain important des Dragons de Chicoutimi 4-3 (13-8) contre les Rebels de Jonquière. Dans la défaite, Dany Dallaire a signé le doublé. En section Luc Dufour «B», Stéphane Girard a réalisé un jeu blanc dans la réussite de 4-0 (14-5) du Beezar de Chicoutimi contre le National de Chicoutimi. Quant aux Devils de Jonquière, ils ont profité de deux buts de Martin Morency afin de l'emporter 4-1 (15-3) aux dépens des Cactus de La Baie.

Baseball bantam

Maxime Hébert a produit trois des quatre points des Sags de Chicoutimi, tombeurs 4-3 de la formation de Jonquière, hier soir, dans la Ligue de baseball bantam. Joanie Lavoie a récolté deux coups sûrs en faveur de l'équipe jonquéroise. À la suite de cette rencontre, le classement du circuit est le suivant: Laterrière, 10-5, Orioles, 9-5, à une demie partie, Sags, 8-5, à une partie, Jonquière, 1-13, à 8,5 parties.

Baseball senior

Les Voyageurs de Jonquière

ont pris la mesure des Giants de Laterrière 7-1, dans un match régulier de la Ligue de baseball senior du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Michel Girard a donné le ton à l'attaque des Voyageurs avec deux coups de circuit et quatre points produits. En vertu de cette victoire les Voyageurs s'approchent du premier rang de leur section. Présentement, le classement de la section Lac-Saint-Jean est le suivant: Zinc de Jonquière, 13-2, Voyageurs, 13-4, à une partie, Alma, 7-10, à sept parties. En section Saguenay, Laterrière, 6-8, Chicoutimi, 5-13, à trois parties, et Saint-Honoré, à 3,5 parties.

Tour du lac Labrecque

Le Club d'athlétisme Jeannois d'Alma convie tous les coureurs de la région au «Tour du lac Labrecque», dont la 21e édition sera présentée le mercredi 17 juillet, à 18h30. Le départ et l'arrivée auront lieu en face de l'Hôtel de Ville de Saint-Léon. Les épreuves au programme sont le 1,5 km, le 3 km, le 5 km et le 15 km dans les catégories junior, senior 1, senior 2, vétéran 1, vétéran 2 et vétéran 3, chez les hommes et dames. L'inscription sera accueillie entre 17 et 18h30 à l'Hôtel de Ville de Saint-Léon. Le coût est de 12 \$ pour le 5 et le 15 km, 5 \$ pour le 3 km et de 3 \$ pour le 1,5 km. Pour information, Sylvain Privé, au 481-2917.

Un match sans point ni coup sûr

Martin Leblanc menotte les Diamants

(PAG) - Curieux comme la vie amène parfois de belles réussites au moment inattendu. Martin Leblanc, qui a tout bonnement menotté les Diamants de Québec au moyen d'un match sans point ni coup sûr, hier soir, dans la victoire des Voyageurs de Jonquière 3-0, ne se voyait pas l'artisan d'une pareille performance en s'amenant au stade Richard-Desmeules.

«J'étais fatigué à la suite d'une épuisante journée de travail. Je n'avais pas le goût de manger de la pelouse comme on dit souvent au baseball. Mais tout compte fait, je me suis dit, je vais y aller lancer par lancer. Sans me mettre de la pression. Finalement, ce fut un match inoubliable», d'analyser le héros du match à l'issue de la rencontre.



PAUL ARMAND GIRARD
pagirard@lequotidien.com

Martin Leblanc, qui doit conjurer avec un malaise récurrent à l'omoplate gauche, a certes ressenti des douleurs à son bras gauche durant les premières manches du match. Il en a toutefois fait fi plus le match progressait, plus ses coéquipiers l'appuyaient dans les situations d'urgence. En sept manches, le gaucher des Voyageurs a concédé quatre buts sur balles et touché deux frappeurs des Diamants.

«Les gars ont joué de manière incroyable derrière moi. Sur chaque roulant ou sur les coups logés vers le champ extérieur, je me disais à qui le tour maintenant. Qui va réussir le retrait», de questionner le vétérinaire joueur de 20 ans qui a mis fin à une séquence de sept victoires des Diamants, une

équipe qui venait de se payer une transaction majeure quelques heures plus tôt.

Le lanceur gaucher, qui fréquente le Briarcliffe College de Long Island, a aussi rendu hommage à son receveur Dominic Tremblay. «Il a effectué un travail formidable. Il a bien dirigé chacun de mes tirs. Et quand j'ai mis des coureurs sur les sentiers, il m'a rappelé au calme. C'est quelque chose que ce match sans point ni coup sûr. C'est une première pour moi. Merci à tous mes coéquipiers», de convenir avec amabilité Martin Leblanc.

Éblouissante

L'entraîneur-chef des Voyageurs, Jean-François Savard, a résumé la performance de son lanceur en une phrase: «C'est une performance éblouissante. Martin a été tout simplement superbe.»

Jean-François Savard a mis en relief l'attitude collaboratrice de tous ses joueurs dans cette victoire doublée d'un exploit. «En défensive, nos joueurs ont orchestré deux splendides double jeu. La batterie a fonctionné sans faille ce soir», a-t-il dit en faisant aussi référence au jeu appuyé du receveur Dominic Tremblay.

De fait, les Voyageurs ont frisé la perfection sur le terrain, hier soir. «L'attitude a été exceptionnelle. La stratégie a suivi son cours, aucun signal n'a été raté. Et puis, c'est un premier jeu blanc en saison», de noter Jean-Fran-

çois Savard. En attaque, Nicolas Harvey (deux en trois, dont un double) a produit le point initial des Voyageurs en première manche.

Les autres collaborateurs en offensive ont été Marc-Antoine Vachon (2 en 4) et Jonathan Martel (2 en 3). Philippe Guillemette a récolté le septième coup sûr des Voyageurs qui présentent maintenant une fiche de 13-14.

Michel Simard échangé

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Les Diamants de Québec, qui étaient les visiteurs hier soir au stade Richard-Desmeules de Jonquière, ont réalisé dans les heures précédentes une importante transaction avec les Alouettes de Charlesbourg, une transaction ficelée tout juste avant la date butoir imposée par la LBÉQ.

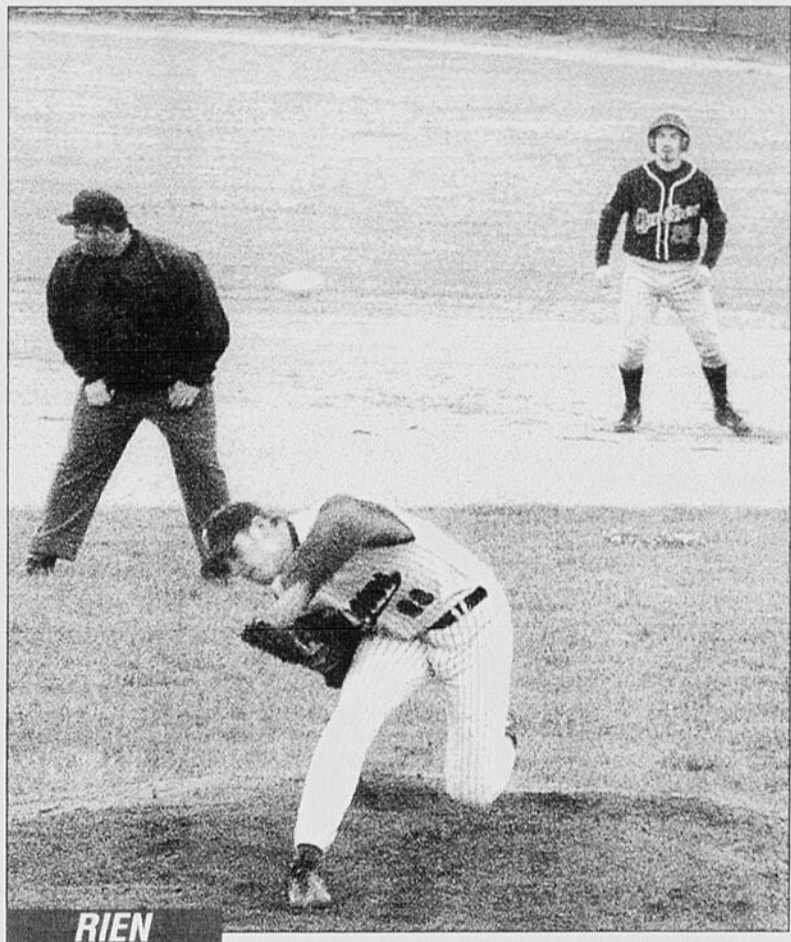
Les Diamants ont acquis l'as lanceur Michel Simard, en compagnie du joueur d'arrêt-court Pierre Asselin et du voltigeur Jean-François Marcotte. Ces deux joueurs ne se sont pas produits chez les Alouettes cette saison.

En retour, les Alouettes ont obtenu l'excellent lanceur Mathieu Beauchamp, celui-ci ayant appartenu plus tôt en saison des Aigles de Trois-Rivières. En plus de Mathieu Beauchamp, les Alouettes ont mis la main sur Laurent Girard, un jeune homme de 18 ans qui peut jouer au poste de voltigeur ou au premier but. Les deux équipes ont ajouté des considérations ultérieures à la transaction.

L'artilleur Michel Simard, détenteur d'une fiche de 5 victoires contre une défaite - une moyenne de points mérités à 2,79 en 47,2 manches lancées - est la pièce maîtresse de cette transaction. Roi des retraits au bâton, il en revendique 90 à ce stade de la saison.

Rien ne fonctionnait plus pour le talentueux lanceur chez les Alouettes. Comme il avait demandé d'être l'objet d'une transaction, il a manifesté son enthousiasme en apprenant son transfert aux Diamants. Quant à son père, qui est le président des Alouettes, il a fait part aux médias de la Vieille capitale qu'il songeait à rompre son association avec les Alouettes à court terme.

Pour ce qui est de Mathieu Beauchamp, les Alouettes intègrent à leur formation un lanceur de qualité. En 41,1 manches lancées cette saison, sa moyenne de points mérités s'établit à 2,88. Il a gagné quatre matchs et il a subi la défaite à trois reprises.



RIEN

Martin Leblanc est parvenu à se sortir d'impasse avec des coureurs sur les sentiers grâce au jeu inspiré de ses coéquipiers en défensive.

(Photo Michel Tremblay)

Tournoi de soccer régional bantam

Les premiers ballons rouleront aujourd'hui

par Paul-Armand Girard

(PAG) - La 6e édition du Tournoi Sorrento de soccer régional s'ouvre aujourd'hui avec la présentation de huit rencontres, quatre chez les filles au parc Don Bosco, et quatre chez les garçons au parc Jean Béliveau, respectivement.

C'est la première année que ce tournoi est réservé exclusivement aux équipes de la catégorie bantam. Denis Côté explique que l'organisation a décidé de prendre cette orientation dans le but de répondre adéquatement aux attentes des jeunes joueurs et joueuses de soccer de la région.

«Auparavant, nous accueillions des équipes de la catégorie bantam et de la catégorie midget. C'était bien en soi. Mais il était difficile de planifier un calendrier à la convenance de toutes les équipes. Puis, et cela à engendrer de la frustration, nous étions obligés d'exprimer un refus à certaines formations en raison d'un nombre déjà élevé d'inscriptions. En ramenant notre tournoi à la dimension d'une seule catégorie, nous effectuons un pas dans la bonne direction», de préciser Denis Côté, le relationniste du Club de soccer Chicoutimi.

Dix-sept équipes ont été acceptées pour cette édition de

l'ère bantam. Huit chez les filles, celles-ci provenant des municipalités suivantes: Alma (2), Chicoutimi (2), Jonquière (2), Saint-Ambroise et La Baie.

Chez les garçons, neuf équipes sont inscrites: Alma (2), Chicoutimi (3), Jonquière, Shipshaw, Saint-Ambroise et Saint-Prime.

Chaque équipe est assurée de disputer un minimum de quatre parties durant le tournoi. Les finales seront disputées le dimanche 14 juillet, à 15h30, au parc Jean Béliveau.

Calendrier du jour

Voici les rencontres au calendrier de jeudi. En division féminine, au parc Don Bosco.

Chicoutimi 1 contre Chicoutimi 2, à 17h30.

Alma 1 contre Saint-Ambroise, à 18h45.

Jonquière 1 contre Jonquière 2, à 20h.

Alma 1 contre Chicoutimi 2, à 21h15.

En division masculine, au parc Jean Béliveau.

Chicoutimi 1 contre Chicoutimi 1, à 17h30.

Saint-Ambroise contre Alma 2, à 18h45.

Saint-Prime contre Jonquière, à 20h.

Shipshaw contre Alma 2, à 21h15.

Tennis à Granby

Niemeyer trime dur

GRANBY (PC) - C'était frisant, mercredi soir autour du court central, mais Frédéric Niemeyer, lui, a eu chaud. Très chaud même.

Dans le cadre d'un match qui a duré plus de deux heures et demie, Niemeyer a eu toutes les misères du monde à venir à bout de Louis Vosloo, classé sixième, 6-3; 6-7 (8-6 au bris d'égalité) et 7-5.

Niemeyer accède donc aux quarts de finale. Il affrontera le Tchèque Radim Zitko, tombeur de Frank Dandevic, vendredi soir.

«Ce soir (mercredi), j'ai gagné contre moi-même, a dit Niemeyer. C'a été très dur émotionnellement. Mais je suis encore vivant, je poursuis ma route et c'est ce qui est important. Mais c'a vraiment été dur...»

A la suite de la première manche, un peu tout le monde s'attendait à ce que Niemeyer liquide Vosloo facilement.

Mais le Sud-Africain, tenace, a renversé la vapeur. On a même

cru, un temps, que l'athlète de Deauville allait laisser filer la rencontre.

Ainsi, Niemeyer a d'abord perdu son service alors qu'il menait 5-4 au deuxième set, avant de perdre la manche au bris d'égalité.

Puis, au troisième set, Niemeyer avait la chance de faire très mal à son adversaire. C'était 4-4 et il allait servir. Vosloo l'a toutefois brisé, ce qui a semé la consternation parmi la foule.

Mais, à son tour, Niemeyer a brisé le service de Vosloo, créant par le fait même l'impasse. Il a fait 6-5 avant de briser Vosloo une fois de plus pour finalement l'emporter.

Une fois le match complété, Niemeyer a lancé sa raquette dans les gradins et a rapidement quitté le court.

Contrairement à son habitude, Niemeyer a mis du temps avant de rencontrer les membres des médias. Assis dans son coin du vestiaire, il a craqué. Certains l'ont même vu pleurer.

36 MOIS SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT* sur toute la marchandise

Ensoleillez

VOTRE INTÉRIEUR



TRAITEMENT
ANTI-TACHES
DISPONIBLE

RODI
Sofa-lit
avec matelas à ressorts
699⁹⁹\$



569⁹⁹\$

RODI
15⁸³
par mois
Sofa-lit
avec matelas à ressorts



19⁴⁴
par mois



CHAISE
PIVOTANTE



23⁰⁵
par mois

PRIMO
INTERNATIONAL

Mobilier de cuisine **829⁹⁹\$**
5 mcx

www.tanguay.ca

TANGUAY

Livraison et service gratuits à la grandeur de la province

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

